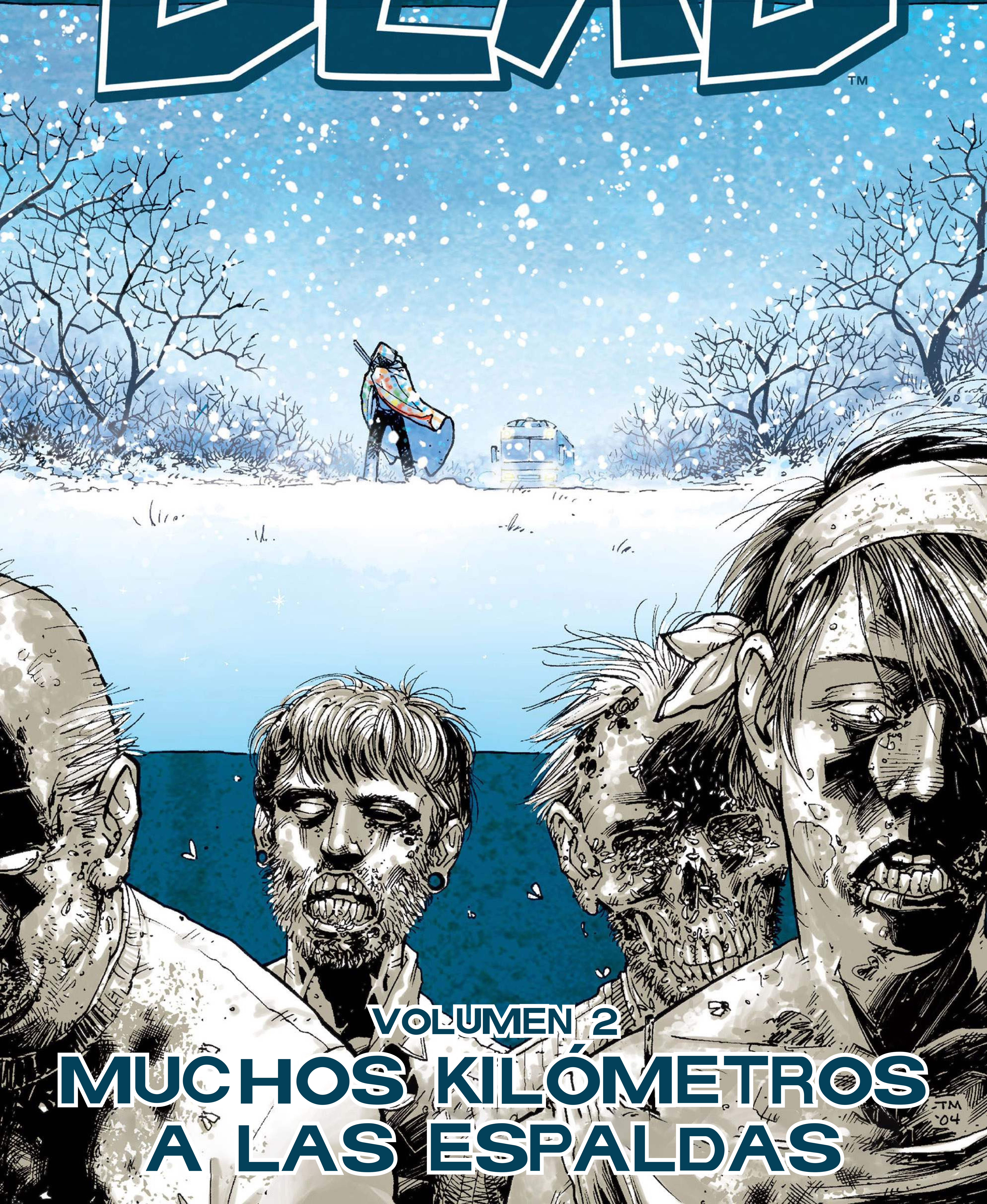
ROBERT KIRKMAN CHARLIE ADLARD CLIFF RATHBURN

# THE WALKING DEAD™



## VOLUMEN 2

# MUCHOS KILÓMETROS A LAS ESPALDAS



image comics presenta



## ROBERT KIRKMAN
CREADOR, ESCRITOR, ROTULISTA

## CHARLIE ADLARD
DIBUJANTE, ENTINTADOR

## CLIFF RATHBURN
TONOS GRISES

## TONY MOORE
PORTADA







THE WALKING DEAD, VOL. 2: MILES BEHIND US. Fifth Printing. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, Second Floor, Berkeley, California 94704.




PRINTED IN CANADA

ISBN: 978-1-58240-775-3

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@gfloystudio.com)

¿LORI?


CARL SE HA QUEDADO DORMIDO EN EL COCHE. ES LA PRIMERA VEZ QUE DUERME DESDE QUE SALIMOS A LA CARRETERA HACE DOS DÍAS.


*BIEN.* PA--PARECE QUE SE ESTÁ TOMANDO BIEN LAS COSAS.
TAN BIEN COMO CABE ESPERAR.


POLICE
¿TE ENCUEN-TRAS BIEN?

MÍRALA... LA CIUDAD ENTERA ESTÁ INVADIDA. NI SIQUIERA PODEMOS ENTRAR SIN QUE NOS ATAQUEN. MIS PADRES ESTÁN MUERTOS... TODO EL MUNDO QUE VINO A LA CIUDAD EN BUSCA DE PROTECCIÓN ESTÁ MUERTO. O TENDRÍAN QUE ESTARLO.

NADIE PODRÍA SOBREVIVIR A ESO.

Y RICK... LLEVA TRES SEMANAS EN COMA. NI SIQUIERA SABE QUE ESTO HA OCURRIDO... Y LE ABANDONAMOS PARA VENIR AQUÍ--PARA ESTO.

TE SUGERIRÍA VOLVER A BUSCARLE... PERO EN EL HOSPITAL ESTÁ A SALVO. ES EL LUGAR MÁS SEGURO PARA ÉL, Y NO PODEMOS AYUDARLE EN SU ESTADO.

ADEMÁS... SI EL GOBIERNO VA A EMPEZAR A LIMPIAR TODO ESTO PRONTO--CERCA DE UNA GRAN CIUDAD ES EL MEJOR SITIO DONDE ESTAR.

OH, SHANE. NO PUEDO AGRADECERTE LO SUFICIENTE QUE VINIERAS CON NOSOTROS. CARL Y YO NUNCA HABRÍAMOS LLEGADO AQUÍ POR NUESTRA CUENTA. NUNCA PODRÉ DEVOLVERTE EL FAVOR.

NO SÉ LO QUE SE TE PASA POR LA CABEZA, PERO YO ESTOY DESTROZADA. NO SÉ MUY BIEN CÓMO EXPLICARLO.

CON TODO LO QUE ESTÁ PASANDO... CON RICK, Y CON MIS PADRES, Y CON EL MUNDO... NO ME MALINTERPRETES, PERO... ME SIENTO TAN...

...SOLA.

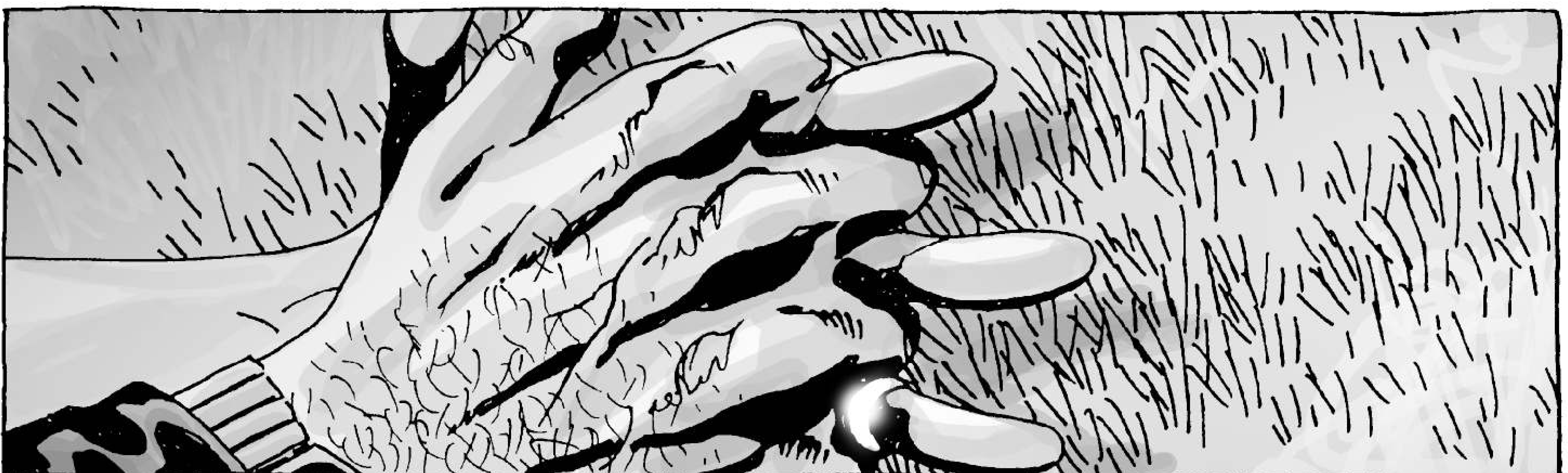


LORI... PERDONA... YO NO PRETENDÍA--
LO SIENTO.

NO, SHANE... NO TE DISCULPES. CON TODO POR LO QUE HEMOS PASADO--CON TODO POR LO QUE ESTAMOS ***PASANDO...*** LO ENTIENDO.
SHANE TE--TE ***NECESITO.***

TE NECESITO.
OH, LORI...
POLICE

HE DESEADO ESTO DESDE HACE TANTO.



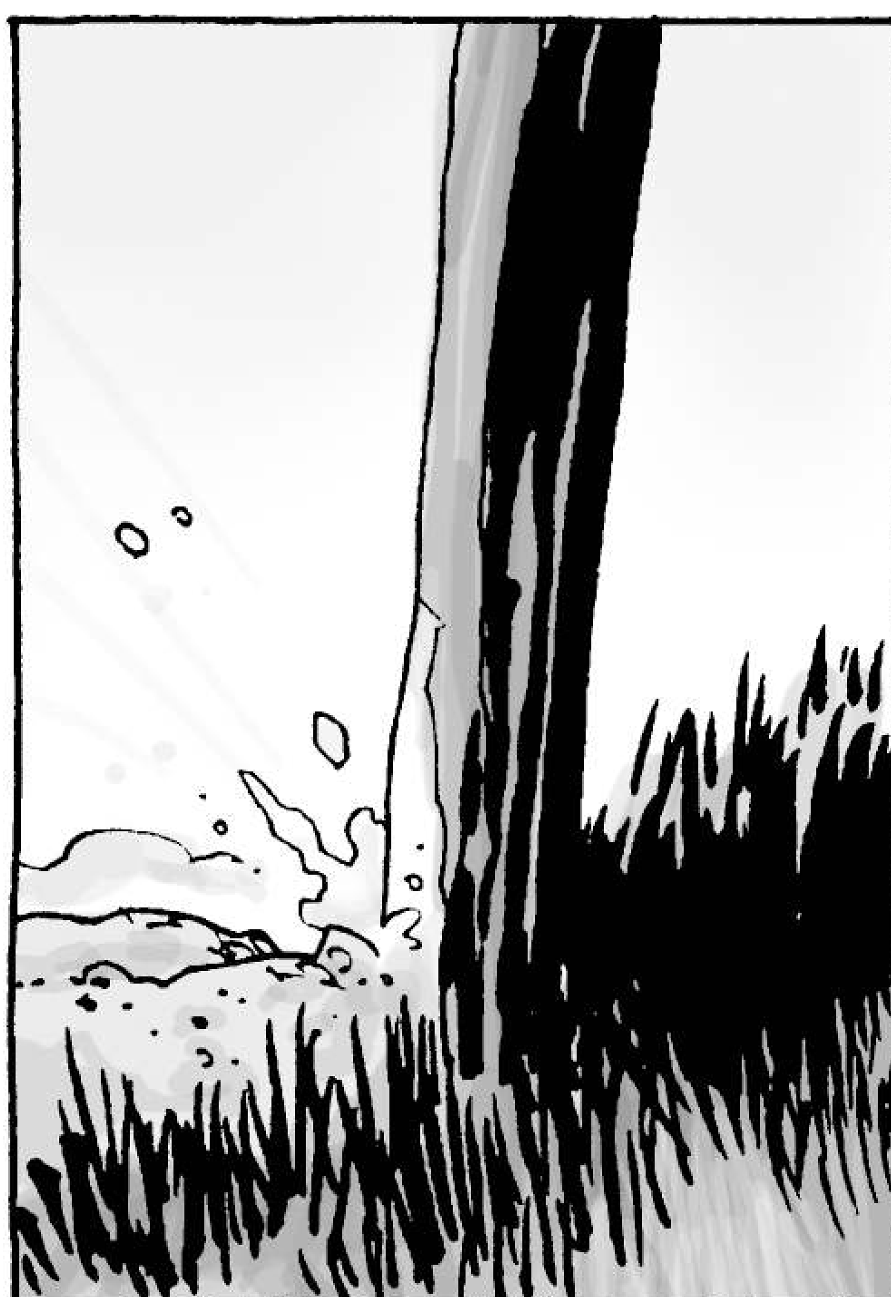



DE ACUERDO ENTONCES.






...


PTOO!


HIJO DE PUTA.

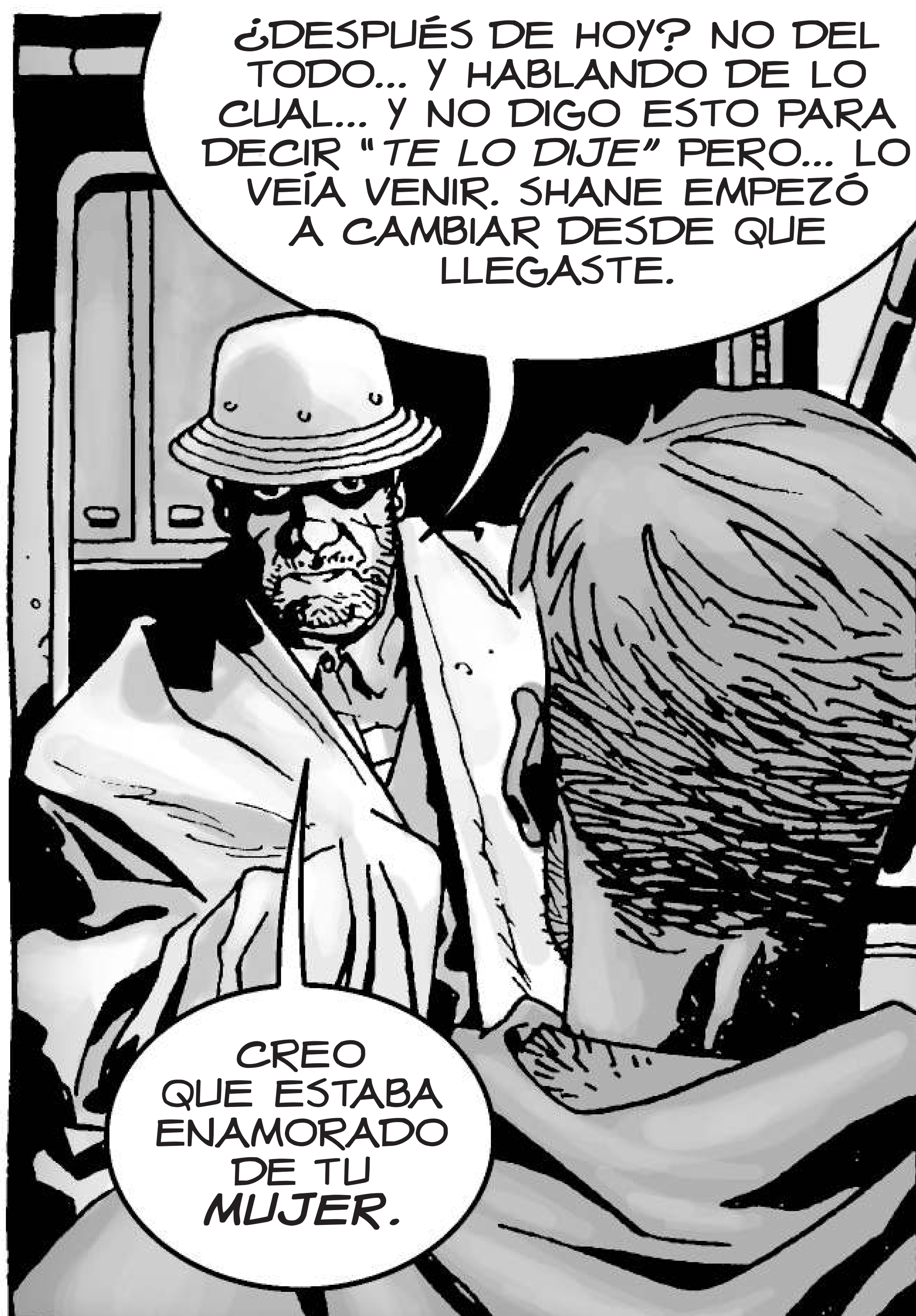
MENUDO DÍA, ¿EH?
LORI... SE--SE LO ESTÁ TOMANDO PEOR QUE LOS DEMÁS. SUPONGO QUE CON EL VIAJE HASTA AQUÍ... QUE ÉL CUIDÓ DE ELLA Y DE CARL... CONFIABA EN ÉL.
JODER, TODOS LO HICIMOS.
NUNCA HABRÍA PENSADO QUE SE LE FUERA LA PINZA ASÍ... ÉL... PERDIÓ EL CONTROL.

ERA MI AMIGO... POSIBLEMENTE MI MEJOR AMIGO. ESTA MIERDA EN QUE ESTAMOS METIDOS NO DEBE TOMARSE A LA LIGERA. SI ESTO PUEDE CAMBIAR A UN HOMBRE COMO SHANE TAN DRÁSTICAMENTE, ESTAMOS METIDOS EN UNA MIERDA MÁS GRANDE DE LO QUE CREÍAMOS.
YO SOLO--


SERÁ MEJOR QUE ME QUEDE ATRÁS... DEJAR QUE ME ALCANCE.
YA HABLAREMOS LUEGO.

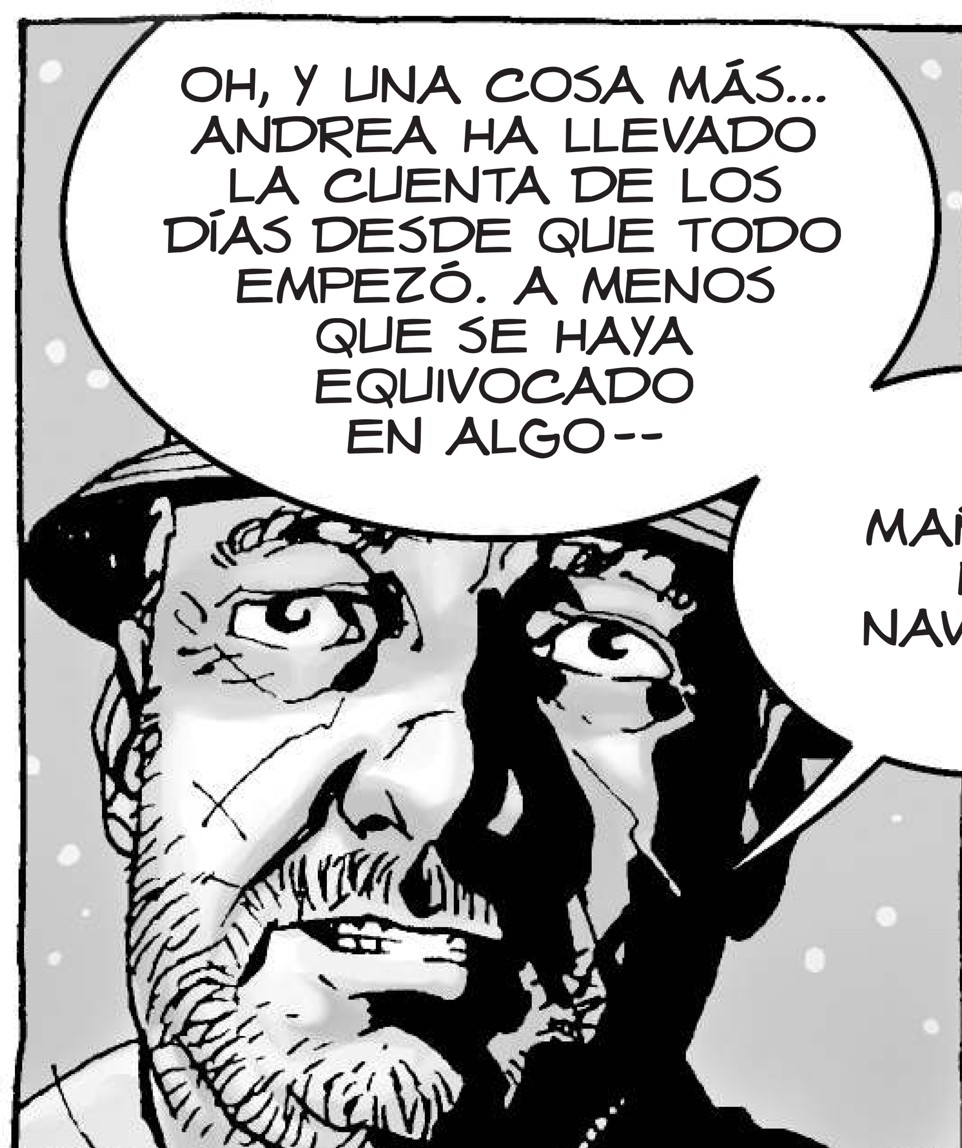

¿CÓMO LO LLEVA?
MEJOR... PERO PASARÁ MUCHO TIEMPO ANTES DE QUE ESA POBRE CHICA VUELVA A LA NORMALIDAD.


DALE, ¿CREES QUE ALGUNO DE NOSOTROS VOLVERÁ A SER NORMAL ALGUNA VEZ?


¿DESPUÉS DE HOY? NO DEL TODO... Y HABLANDO DE LO CUAL... Y NO DIGO ESTO PARA DECIR "TE LO DIJE" PERO... LO VEÍA VENIR. SHANE EMPEZÓ A CAMBIAR DESDE QUE LLEGASTE.
CREO QUE ESTABA ENAMORADO DE TU MUJER.


YA LO SÉ. ESTABA DIVAGANDO SOBRE COSAS ANTES DE QUE INTENTARA DISPARARME... ESO ES LO ÚNICO QUE TIENE SENTIDO.


SÍ... PERO A DONDE QUIERO IR A PARAR ES QUE TODOS EN EL CAMPAMENTO EMPEZABAN A IR CON CUIDADO CON SHANE. LOS ATAQUES, AMY-- JIM... ESTAMOS LISTOS PARA TRASLADAR EL CAMPAMENTO, RICK. DEJAMOS A SHANE AL MANDO PORQUE ERA UN POLI... YO SOY VIEJO, GLENN ES UN CRÍO Y ALLEN... PUES... NO TIENE MADERA DE LÍDER.
NECESITAMOS ALGUIEN QUE NOS GUIE... ALGUIEN QUE NOS HAGA SENTIR SEGUROS, ESPECIALMENTE A LAS MUJERES. HE HABLADO CON LOS DEMÁS HACE UN RATO... CREEMOS QUE ESE ALGUIEN ERES TÚ.
VALE, ENTONCES... DURMAMOS UN POCO. MAÑANA MOVEREMOS EL CAMPAMENTO.
YA HEMOS ESTADO AQUÍ EL TIEMPO SUFICIENTE.


OH, Y UNA COSA MÁS... ANDREA HA LLEVADO LA CUENTA DE LOS DÍAS DESDE QUE TODO EMPEZÓ. A MENOS QUE SE HAYA EQUIVOCADO EN ALGO--
MAÑANA ES NAVIDAD.


¡NO SE LO DIGAS A NADIE! ¿ME HAS OÍDO? NO QUIERO QUE NADIE LO SEPA. NO QUIERO TENER QUE EXPLICAR A MI HIJO QUE ADEMÁS DE TODA ESTA MIERDA... SANTA NO VENDRÁ A VERLE.
VAMOS A SALTARNOS LA NAVIDAD ESTE AÑO, ¿VALE? NO QUIERO DISGUSTAR A LOS NIÑOS.


VALE... ENTENDIDO.








HAS DORMIDO HASTA MUY *TARDE*, CARL. YA CASI TODOS HEMOS HECHO LAS MALETAS PARA LA GRAN MUDANZA. ¿ESTÁS BIEN?

SI ALGUNA VEZ QUIERES HABLAR DE LO QUE SUCEDIÓ... PUEDES HABLAR CONMIGO.

YA LO SÉ, PAPÁ.

ASÍ QUE SI ALGUNA VEZ QUIERES HABLAR... HÁZMELO SABER. ¿VALE?

AH-HAH.

¿TODOS LISTOS PARA PARTIR?

SOLO NECESITO ECHAR EL COMBUSTIBLE DE LOS OTROS COCHES EN LA ***CARAVANA.*** ESTAREMOS LISTOS PARA SALIR A LA CARRETERA EN CUANTO DALE ESTÉ LISTO.

ESTOY LISTO. PODEMOS SALIR EN CUANTO LLENE EL DEPÓSITO.





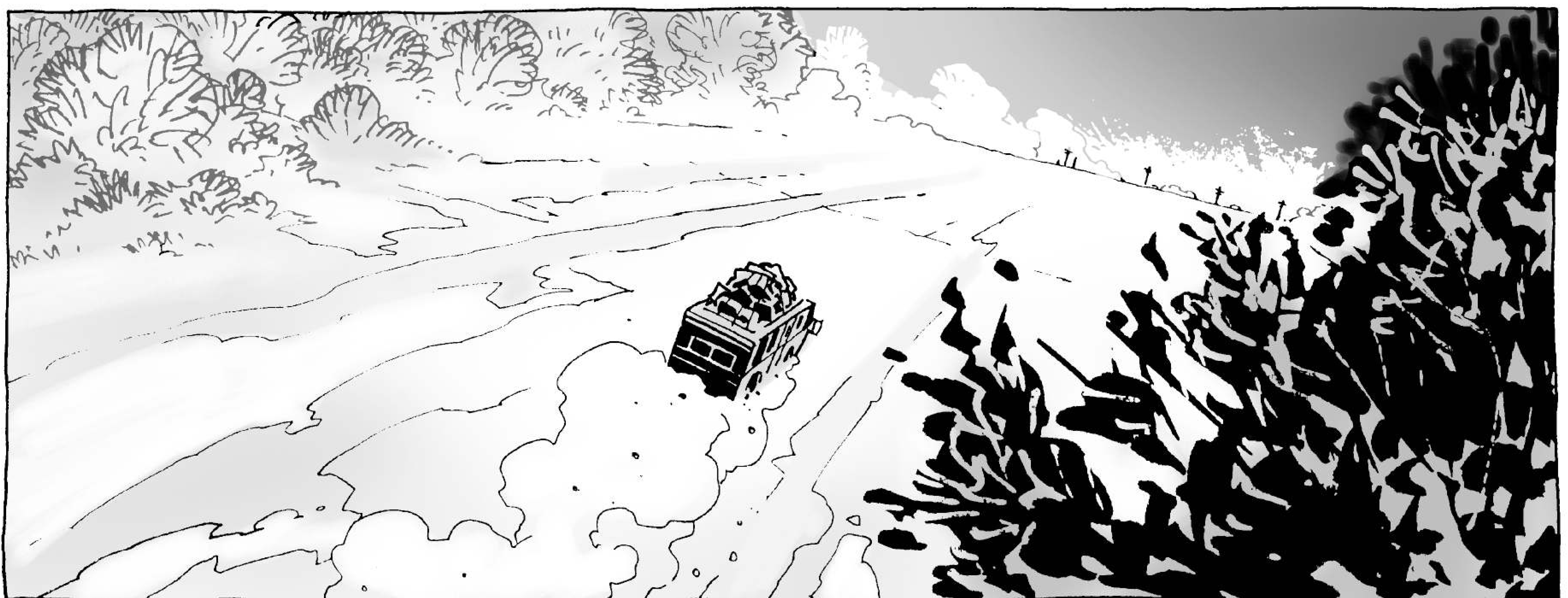




ES UN VIAJE MOVIDO, PERO IREMOS BIEN MIENTRAS ME LO TOME CON CALMA. DEBERÍAMOS LLEGAR A LA CARRETERA EN UN INSTANTE.


GRACIAS A *DIOS* QUE HA DEJADO DE *NEVAR*, ¿EH?


EN ALGÚN *MOMENTO* TENÍA QUE DEJAR DE CAGARNOS ENCIMA, ¿SABES?




¡¿YA CASI ESTÁ?!
SOLO UN POCO MÁS... UGH... Y ESTARÁ FUERA DEL CAMINO.


¡UNGH!
NO HACE FALTA SACARLO COMPLETAMENTE DE LA CARRETERA... SOLO APARTARLO DEL PASO.


ENTONCES CREO QUE YA ESTÁ. PODÉIS DEJARLO YA, CHICOS.


¡UFF!
NO CREO QUE PUDIERA HABER AGUANTADO MUCHO MÁS.


UH... ¿RICK?
¡MIRAD ALREDEDOR! ¡MIRAD CUÁNTOS HAY!


¡¡NO DEJEMOS QUE NOS RODEEN!!

¡ESPERAD! ¡ALTO!
¡¡NO ABRÁIS FUEGO!!










JULIE Y CHRIS SON-- ¿NOVIOS? ¿SALEN JUNTOS? YA NO SÉ CUÁL ES EL TÉRMINO CORRECTO. EN TODO CASO... CHRIS ESTABA CON NOSOTROS CUANDO TODO EMPEZÓ A IRSE A LA MIERDA. PROBLEMAS FAMILIARES. UNA LARGA HISTORIA.
LO LLEVÁBAMOS BIEN ANTES DE QUEDARNOS SIN COMIDA Y DE QUE EMPEZARA A HACER FRÍO... SIN CALEFACCIÓN, HACÍA TANTO FRÍO EN NUESTRA CASA COMO EN LA CALLE. NO TENÍAMOS UNA CHIMENEA NI NADA.


ASÍ QUE, HACE UN PAR DE SEMANAS PARTIMOS EN BUSCA DE COMIDA.
OS DAMOS LAS GRACIAS POR LO QUE TENÉIS AQUÍ. HACE UN PAR DE DÍAS QUE NO COMEMOS.


DE NADA, HOMBRE. ES BUENO VER CARAS NUEVAS. ESCUCHA. VAMOS A IRNOS A DORMIR PRONTO Y ESTOY SEGURO DE QUE PODRÍAMOS HACER ALGO DE SITIO EN LA CARAVANA PARA TI Y LOS CHICOS SI QUERÉIS QUEDAROS.
SOLO POR ESTA NOCHE... O POR MÁS. CREO QUE ES MÁS SEGURO ESTAR EN GRUPOS. SOIS BIENVENIDOS SI QUERÉIS ACOMPAÑARNOS.


ES MUY AMABLE POR TU PARTE, RICK... PERO SI NO TE IMPORTA. CREO QUE LOS CHICOS Y YO SEGURAMENTE PASAREMOS LA NOCHE EN ESTE COCHE DE AQUÍ.
NO SE SIENTEN MUY A GUSTO CON LOS DESCONOCIDOS...


ENTENDIDO. ENTONCES NOS VEREMOS MAÑANA.


¿ACABAS DE INVITAR A UN DESCONOCIDO A DORMIR EN EL MISMO SITIO QUE NOSO-TROS?
LLEVA A UNOS CRÍOS CON ÉL, LORI.


NOSOTROS TAMBIÉN. NO SEAS TAN CONFIADO, RICK.




SIN EMBARGO, ENTIENDO LO QUE DICES. ESTO **CAMBIA** A LAS PERSONAS. ACABO DE VER A MI MEJOR AMIGO PERDER LA CABEZA E INTENTAR **MATARME** NO HACE NI DOS DÍAS. NUNCA HABÍA VISTO A NADIE ACTUAR ASÍ... Y MENOS A **ÉL.** ME QUEDÉ TAN AFECTADO AL VER CÓMO HABÍA CAMBIADO QUE NI SIQUIERA ME DI CUENTA DEL **PELIGRO** QUE CORRÍA.

CREO QUE AQUÍ TENEMOS BUENA GENTE... CREO QUE ESTAMOS LLEVÁNDOLO BIEN... PERO SINCERAMENTE... YA NO SÉ LO QUE LE PASA POR LA CABEZA A CADA UNO.

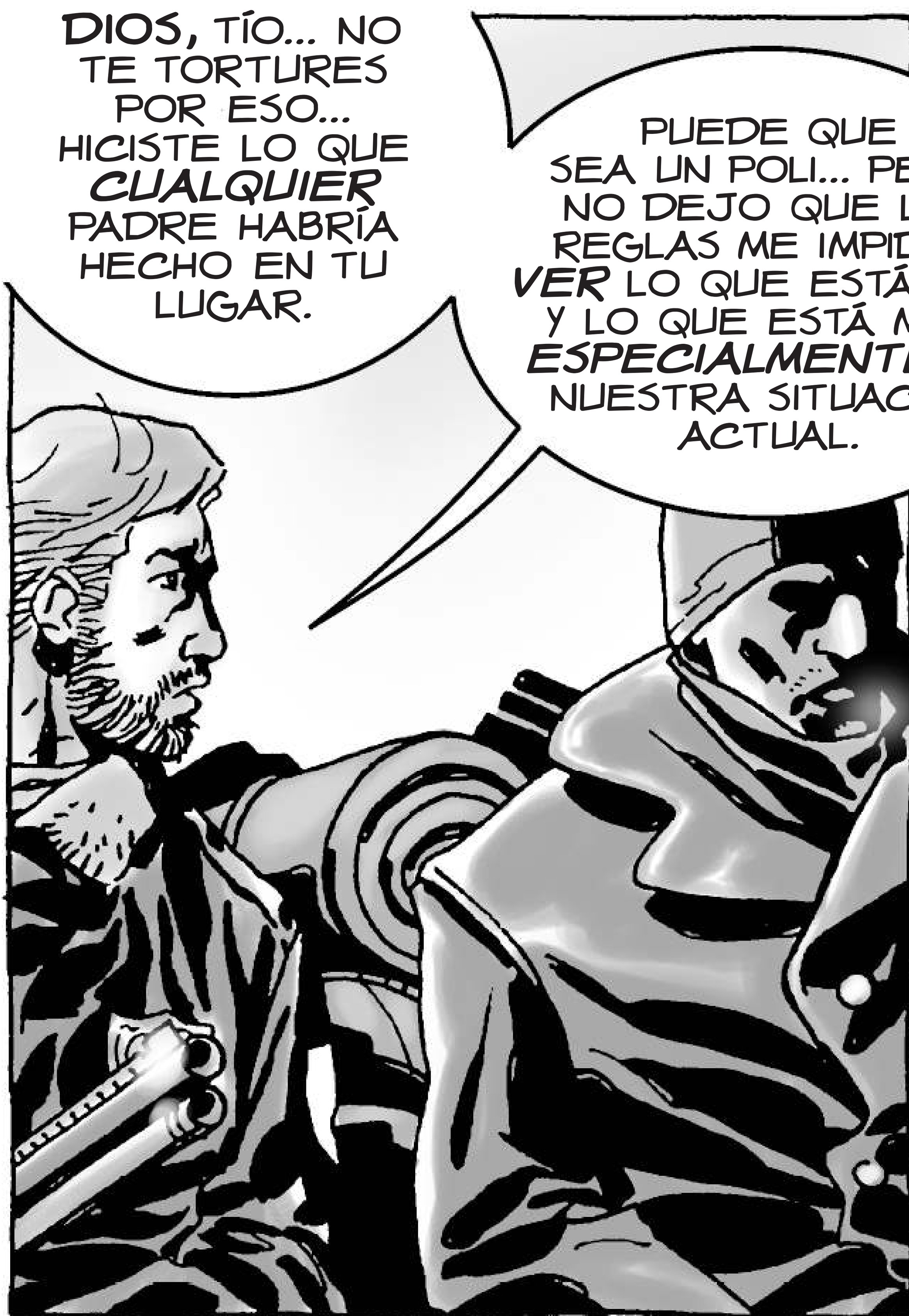
PARA MÍ, ESO ES MÁS **ATERRADOR** QUE CUALQUIERA DE LOS **MONSTRUOS** MEDIO PODRIDOS QUE INTENTAN COMERSE MI CARNE.

UN PAR DE SEMANAS DESPUÉS DE QUE TODO ESTO EMPEZARA... LA **PRIMERA** VEZ QUE NOS QUEDAMOS SIN COMIDA, FUIMOS A UNA TIENDA A UN PAR DE MILLAS DE NUESTRA CASA. AL LLEGAR ALLÍ ENCONTRAMOS EL SITIO DESTROZADO... LO HABÍAN SAQUEADO TRES VECES... PERO HABÍA LATAS ESPARCIDAS POR TODAS PARTES. **PARECÍA** BASTANTE SEGURO, ASÍ QUE JULIE, CHRIS Y YO NOS SEPARAMOS... INSPECCIONAMOS EL LUGAR PARA ENCONTRAR TODA LA COMIDA QUE PUDIÉRAMOS.

ALLÍ HABÍA UN AMABLE VIEJO, **AL MENOS** TENÍA SESENTA AÑOS. SIEMPRE SE SENTABA DELANTE DE LA TIENDA A CHARLAR CON SUS AMIGOS DE DIOS SABE QUÉ... EL VIEJO MÁS AMABLE QUE HAYAS CONOCIDO EN TU VIDA. SIEMPRE TENÍA ALGO AMABLE QUE DECIR. MIENTRAS ESTÁBAMOS SEPARADOS, COGIÓ A JULIE... LA METIÓ EN UN CUARTO TRASERO. PARECE QUE HABÍA ESTADO **VIVIENDO** ALLÍ... NI SIQUIERA TENÍAMOS IDEA DE QUE ALGUIEN ESTABA **ALLÍ.**

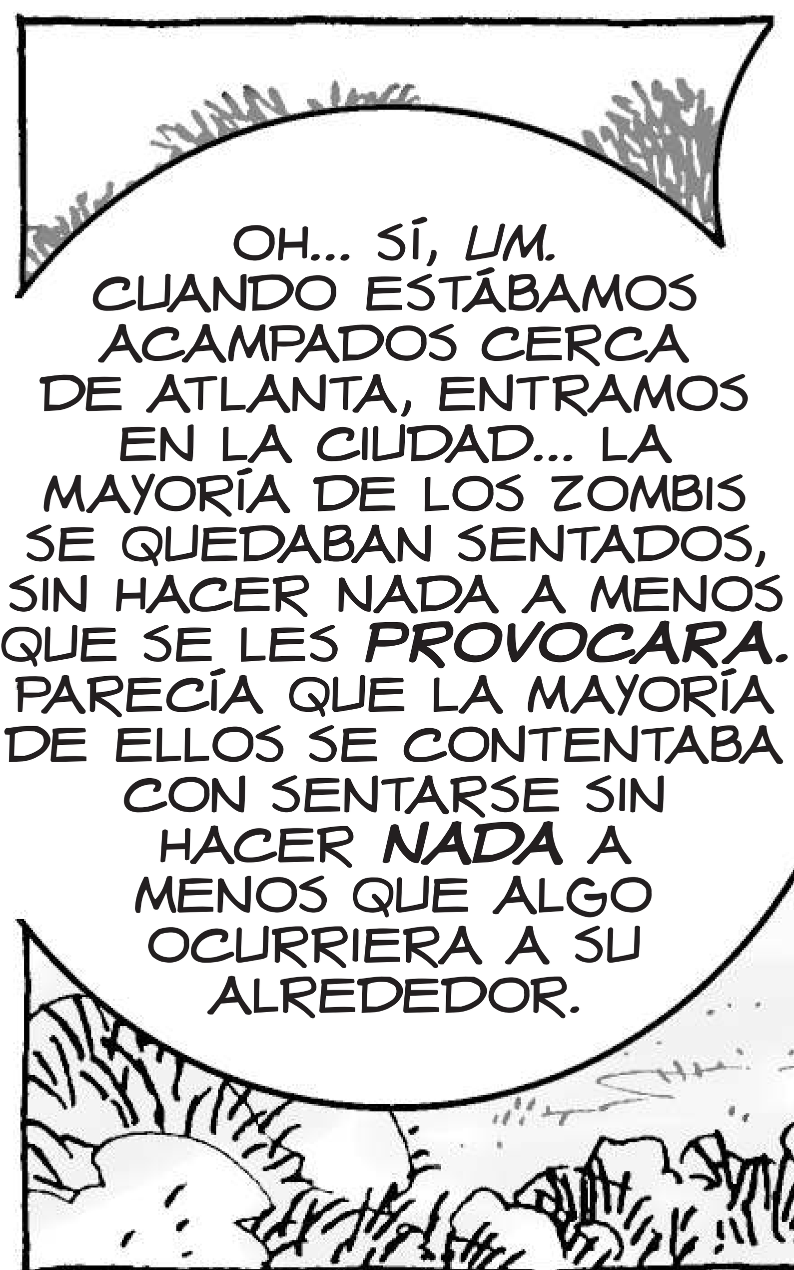






DIOS, TÍO... NO TE TORTURES POR ESO... HICISTE LO QUE CUALQUIER PADRE HABRÍA HECHO EN TU LUGAR.
PUEDE QUE SEA UN POLI... PERO NO DEJO QUE LAS REGLAS ME IMPIDAN VER LO QUE ESTÁ BIEN Y LO QUE ESTÁ MAL. ESPECIALMENTE EN NUESTRA SITUACIÓN ACTUAL.


NO ME ESTOY TORTURANDO POR HABERLO HECHO... ME ESTOY TORTURANDO PORQUE NO ME SIENTO MAL POR HACERLO.
SÍ--EL FIN DEL MUNDO LE CAMBIÓ... PERO MIRA CÓMO ME CAMBIÓ A MÍ.


OH, MIERDA.
CAMINANTES.
¿CAMINANTES?


OH... SÍ, UM. CUANDO ESTÁBAMOS ACAMPADOS CERCA DE ATLANTA, ENTRAMOS EN LA CIUDAD... LA MAYORÍA DE LOS ZOMBIS SE QUEDABAN SENTADOS, SIN HACER NADA A MENOS QUE SE LES PROVOCARA. PARECÍA QUE LA MAYORÍA DE ELLOS SE CONTENTABA CON SENTARSE SIN HACER NADA A MENOS QUE ALGO OCURRIERA A SU ALREDEDOR.


LUEGO ATACARON NUESTRO CAMPAMENTO... UNA HORDA DE ESAS COSAS NOS SORPRENDIÓ, MATARON A DOS DE NUESTROS AMIGOS. ASÍ QUE IMAGINO QUE HAY OTRA CLASE DE ZOMBIS QUE VAGAN SIN RUMBO, SIEMPRE EN MOVIMIENTO.
ME PARECE QUE "CAMINANTES" ES UN NOMBRE TAN BUENO COMO CUALQUIER OTRO.


VIENEN HACIA AQUÍ... TENEMOS QUE HACER ALGO.


TENEMOS UN HACHA EN LA CARAVANA SI QUIERES COGERLA. LAS ARMAS DE FUEGO PODRÍAN ATRAER A MÁS.


ME HA IDO BIEN CON ESTE MARTILLO HASTA AHORA.


TENEMOS QUE SEPARARLOS... TÚ VE HACIA ALLÁ E INTENTA ATRAER LA ATENCIÓN DE ÉSE.
VALE.


¡HEY, TÍA FEA! ¡POR AQUÍ!


¿GUH?


¡MIERDA! ¡PARECE QUE LOS DOS VIENEN A POR MÍ!


YA VOY.


POR AQUÍ, COLEGA.
UNGH.
THAP!







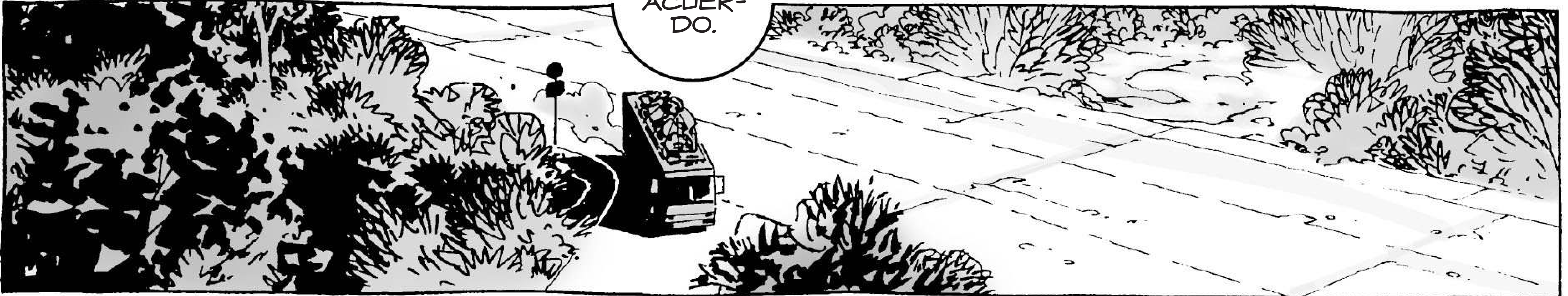




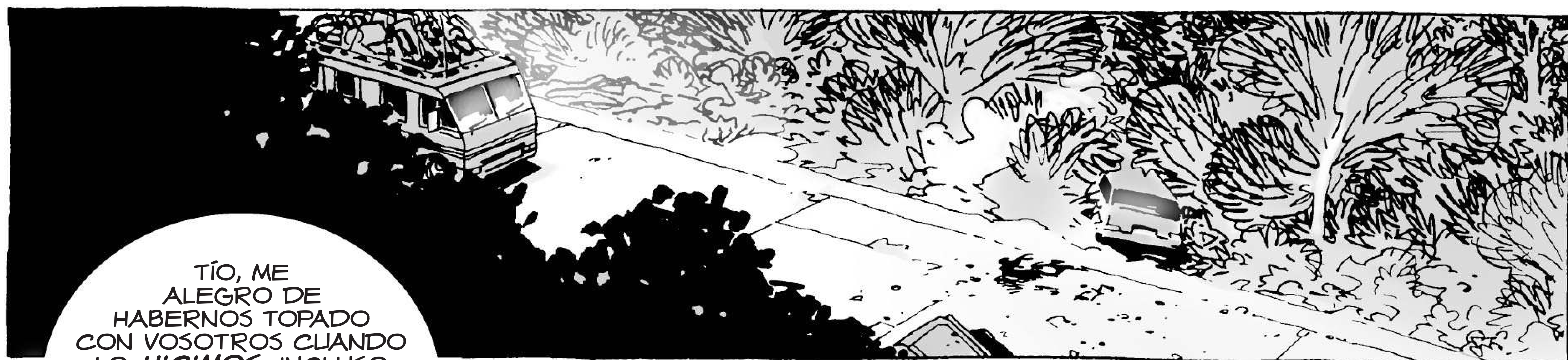


¡ESTAMOS **BIEN**! ¡**TODO** ESTÁ BAJO CONTROL!


SI YA NO ESTAMOS AL MENOS A VEINTE MILLAS DE ATLANTA... POCO DEBE DE FALTAR. EMPECEMOS A MIRAR SI VEMOS ALGUNA CASA O VECINDARIO Y SALGAMOS DE ESTA AUTOPISTA.
DE ACUER-DO.


¡¡MADRE MÍA!! ¿VAMOS A SER CAPACES DE MOVER ESTE PUTO LÍO?
PUEDE QUE NOS LLEVE UN RATO, PERO CREO QUE PODEMOS.


PUES... EMPECEMOS... VA A HACERSE DE NOCHE EN UNAS POCAS HORAS.


TÍO, ME ALEGRO DE HABERNOS TOPADO CON VOSOTROS CUANDO LO *HICIMOS.* INCLUSO USANDO LA *CARAVANA* PARA EMPUJAR, NO CREO QUE HUBIÉRAMOS PODIDO SACAR ESA CHATARRA DE LA CARRETERA SIN TU AYUDA.
SOLO INTENTO *CUMPLIR* CON MI PARTE, RICK. ME ALEGRO DE QUE TU GENTE NOS DEJARA ACOMPAÑAROS.


BUENO, HASTA AHORA DEBO DECIR QUE... HABÉIS SIDO MUY ÚTILES. APARTE DE *RICK,* NO CREO QUE **NINGUNO** DE NOSOTROS SEAMOS TAN *FUERTES.*


SÉ QUE QUITAR COCHES DE LA CARRETERA SE NOS HACÍA MUCHO ***MÁS DIFÍCIL*** ANTES DE QUE LLEGARAIS.


ADEMÁS, TAMPOCO ERES TAN **FEO.**
LO MISMO TE DIGO, ***CAROL.***


TENEMOS QUE DARLE A GLENN LAS GRACIAS POR ESTO. ANTES DE IRNOS, FUIMOS ALMACENANDO LATAS DE COMIDA QUE TRAÍA DE ATLANTA.
TENÉIS MONTONES DE COMIDA, CHICOS.
SOLO HACÍA MI PARTE.


OH, NO TE SUBESTIMES TANTO, GLENN... SIN TI ESTARÍAMOS MUCHO PEOR. TENDRÍAMOS QUE DEPENDER DEMASIADO DE LA CAZA.
ERES NUESTRO SALVADOR.


ESTOY DE ACUERDO CON LA SEÑORITA, GLENN.
NO HABÍA COMIDO TAN BIEN EN SEMANAS.






COMO ALGUIEN QUE LE HA VISTO EN ACCIÓN... DEBO DECIR QUE GLENN SABÍA MUY BIEN LO QUE SE HACÍA EN AQUELLA CIUDAD.
EL HECHO DE QUE ARRIESGARA SU VIDA TODOS LOS DÍAS POR EL BIEN DEL CAMPAMENTO... ES MUY HONORABLE.


SI ÉL NO HUBIERA ESTADO ALLÍ CUANDO LLEGUÉ A ATLANTA... PROBABLEMENTE NUNCA HABRÍA ENCONTRADO A LORI Y CARL... AUNQUE HUBIERA SOBREVIVIDO.


YO UH...


ESPERAD UN SEGUNDO, CHICOS.


¿LORI?







NO, RICK.

*ESTOY* EMBARAZADA.


¿EMBARAZADA?
¿DESDE CUÁNDO?


NO LO SÉ... UNA SEMANA... DOS. MIS REGLAS NO HAN SIDO REGULARES DESDE QUE ESTO EMPEZÓ. TODO ESTE ESTRÉS, SUPONGO.


¿ESTÁS SEGURA?


ESTOY SEGURA. SÉ EXACTAMENTE QUÉ SE SIENTE. NO CABE NINGUNA DUDA.
ESTOY EMBARAZADA.


¿QUÉ VAMOS A HACER?
NO LO SÉ.


TE LO ESTOY PREGUNTANDO A TI.


¿VA TODO BIEN?

ESTOY EMBARAZADA-DA.
SOLO QUERÍA DECÍRSELO PRIMERO A *RICK*.

VAMOS A TENER UN BEBÉ.


UM... *GUAU*, ES QUE--NO SÉ QUÉ *DECIR*.

"*ENHORABUENA*" HA SERVIDO DURANTE *AÑOS*.

PERDONA RICK... ES QUE ME *PREOCUPA*. NO TENEMOS *MÉDICOS*, NI *HOSPITALES*. ¿QUÉ VAIS A HACER?

RESOLVEREMOS ESO CUANDO LLEGUE EL MOMENTO.
NOS IRÁ *BIEN*, ALLEN. ESTO ES UNA *BUENA* NOTICIA.


MIERDA, EMPIEZA A NEVAR. ¿HEMOS HERVIDO AGUA SUFICIENTE PARA LLENAR TODAS LAS BOTELLAS QUE TENEMOS?
CASI, MENOS MAL QUE ENCONTRAMOS EL ARROYO CUANDO LO HICIMOS.


RICK, SOBRE LO QUE HABLAMOS EL OTRO DÍA... LO DE SHANE Y LORI... ¿NO CREES QUE--?


MIRA, DALE... OLVÍDALO, ¿VALE?


ES QUE TÚ SOLO LLEVAS CON NOSOTROS POCO MÁS DE UN MES. POR EL TIEMPO PODRÍA SIGNIFICAR--


NI UNA PALABRA MÁS, DALE. ¡NI UNA PUTA PALABRA MÁS!
SÉ EXACTAMENTE LO QUE QUIERES DECIR. ¿TE CREES QUE NO PIENSO EN ELLO? ES EN LO ÚNICO QUE PIENSO. SOLO HEMOS TENIDO SEXO UNA VEZ DESDE QUE VOLVÍ... ESTO ME SACA DE QUICIO. PERO CONFÍO EN MI MUJER, Y ESO ES TODO LO QUE PUEDO HACER.
INTENTO NO PENSAR EN ELLO. SI SIGO DÁNDOLE VUELTAS A ESTO, ME VOLVERÉ LOCO.
ESTOY MUY PREOCUPADO Y LOS COMENTARIOS DE ALLEN NO AYUDAN. ESTO PODRÍA MATAR A LORI... Y YO--LO OTRO ACABARÁ POR MATARME.
ES QUE NO PUEDO LIDIAR CON ESTO AHORA MISMO.


RICK. YO-- YO SIENTO HABERLO MENCIONADO.
NO TE PREOCUPES HIJO, TODO SALDRÁ BIEN. NO HAS SOBREVIVIDO TANTO SOLO PARA PERDER LA CABEZA AHORA.
Y MENOS SI TIENES UN BEBÉ EN CAMINO.


VENGA... VÁMONOS A DORMIR UN POCO.

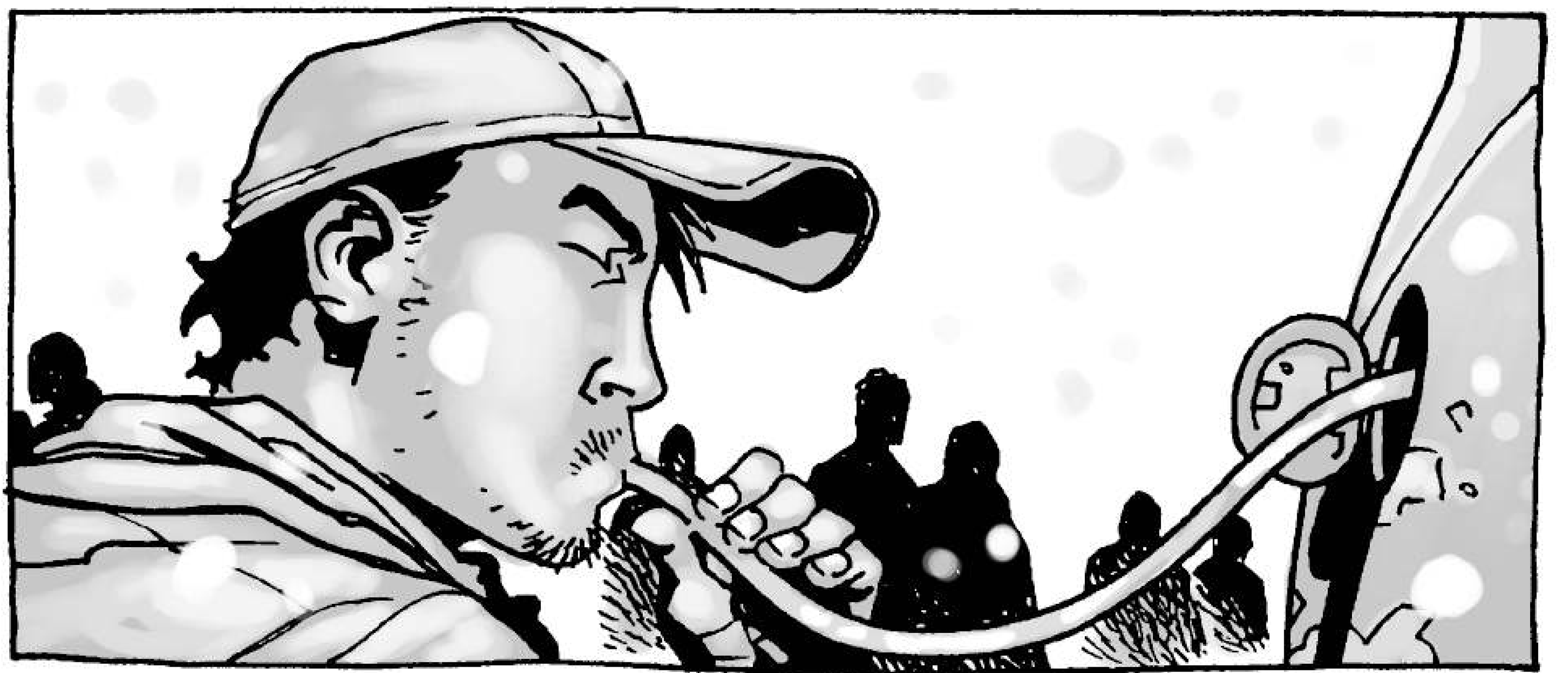


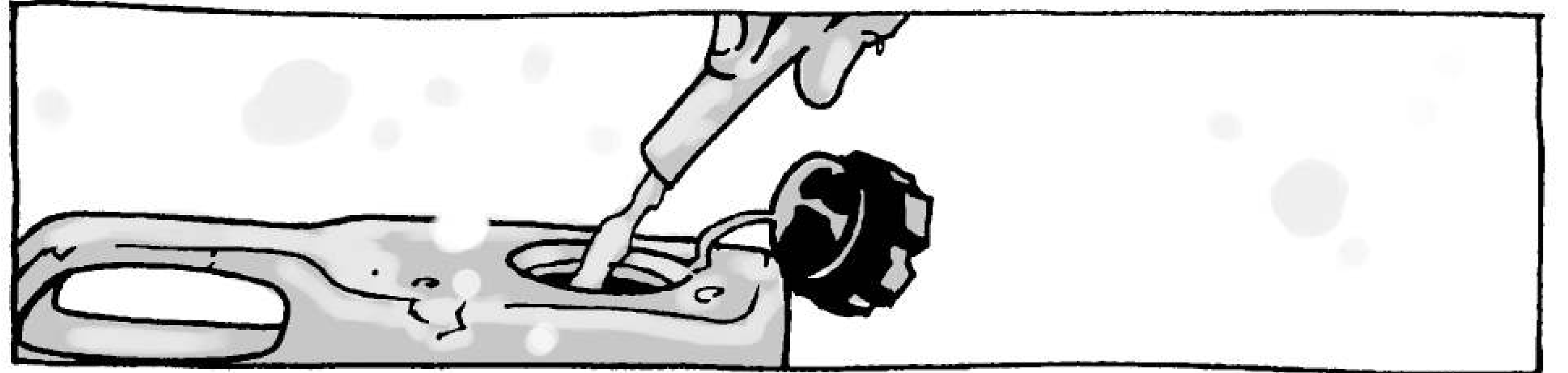



MIERDA.
ESTE SITIO HABRÍA SIDO PERFECTO.


VENGA... VÁMONOS.
NO HAY NADA PARA NOSOTROS AQUÍ.








¡OH, DIOS!
¡OH, DIOS!
¡OH, DIOS!
¡OH, DIOS!
¡DALE!

SO--SOLO PASEABA POR AQUÍ. NI SIQUIERA LO **VI**. SIENTO HABEROS ***ASUSTADO.***

¡OH ***DIOS*** MÍO, DALE! ¿ESTÁS BIEN? ¡¿TE HAS HECHO ***DAÑO?!*** ¡¿ESTÁS ***BIEN?!***

ESTOY ***BIEN,*** ANDREA. TAN SOLO ME HE ***CAÍDO,*** ME PONDRÉ BIEN.

¿QUÉ ESTÁ PASAN--?

***OH, RAYOS.***

¿ESTÁ MUERTO?

CREO QUE ESTÁ CONGELADO.

UGG.

¡¡YEAAAA!!

***VAYA.*** ¿ESO ES PARECIDO A LO QUE TE PASÓ A TI?

SÍ, PERO ES MÁS DIVERTIDO ***VERLO,*** Y MENOS DOLOROSO.

KROK!

SUPONGO QUE LA SANGRE NO CIRCULA POR SUS VENAS... ASÍ QUE SE DEBEN ***CONGELAR*** MÁS RÁPIDO QUE NOSOTROS.

ES BUENO SABERLO.

DEBERÍAMOS ESTAR ***MÁS SEGUROS*** MIENTRAS EL TIEMPO SIGA ASÍ.


¿SE NOS HAN ACABADO LAS PERAS EN LATA?
LA ÚLTIMA VEZ QUE MIRÉ NO VI NINGUNA. SIN EMBARGO, TENEMOS TRES LATAS MÁS DE MELOCOTÓN. A PARTE DE ESO, LA FRUTA CASI SE HA ACABADO.
MIERDA... REALMENTE ME GUSTABAN LAS PERAS. Y ODIO LOS MELOCOTONES.


¿ESTÁS PREOCUPADA?
POR EL BEBÉ, QUIERO DECIR.


SÍ, POR SUPUESTO. O SEA... LA GENTE HA PARIDO SIN ASISTENCIA DURANTE SIGLOS, PERO NO HACE QUE LA IDEA RESULTE MÁS AGRADABLE.
NO TENER MANERA DE HACERME UNA REVISIÓN Y ASEGURARNOS QUE TODO ESTÁ BIEN TAMPOCO ES DEMASIADO CONVENIENTE. PODRÍA TENER GEMELOS Y NI SIQUIERA SABERLO.


Y MORFINA. TAMPOCO VAS A TENER MORFINA.
MIERDA. NO HABÍA PENSADO EN ESO.


¡AY, MAMÁ! HAS DICHO UN TACO. ¡ME DEBES UN CUARTO DE DÓLAR!
¡JI JI!


OH, CARL. PONLO EN MI CUENTA.


¡POR ALLÍ! ¡PARA! ¡DETENTE!
¡YA LO VEO!


CREO QUE NOS HA TOCADO LA LOTERÍA.


ESTAMOS AL MENOS A VEINTE MILLAS DE LA CIUDAD... DEBERÍAMOS ESTAR RELATIVAMENTE SEGUROS AQUÍ.
DIOS MÍO. SI LA NIEVE NO NOS HUBIERA OBLIGADO A IR A VEINTE POR HORA, PODRÍAMOS HABERNOS PASADO ESTE SITIO.


ESTE SITIO ES PERFECTO. PODRÍAMOS EMPEZAR UNA NUEVA VIDA AQUÍ.


SÍ QUE PARECE PROMETE-DOR.


VALE, ECHEMOS UN VISTAZO POR LOS ALREDEDORES, PERO NO OS ALEJÉIS MUCHO. COMPROBEMOS ESTAS PRIMERAS CASAS POR HOY. NO SABEMOS HASTA QUÉ PUNTO ESTÁ ABANDONADO ESTE SITIO Y VA A OSCURECER PRONTO, ASÍ QUE ESTAD ALERTA.


NIÑOS, QUEDAOS CON CAROL, ¿VALE?


YO LLEVARÉ A LOS NIÑOS A LA CARAVANA HASTA QUE DIGÁIS QUE ESTÁ TODO DESPEJADO.


SUENA BIEN.
PROBABLE-MENTE NO SEA MALA IDEA QUE TODO EL MUNDO LLEVE LAS ARMAS A MANO.

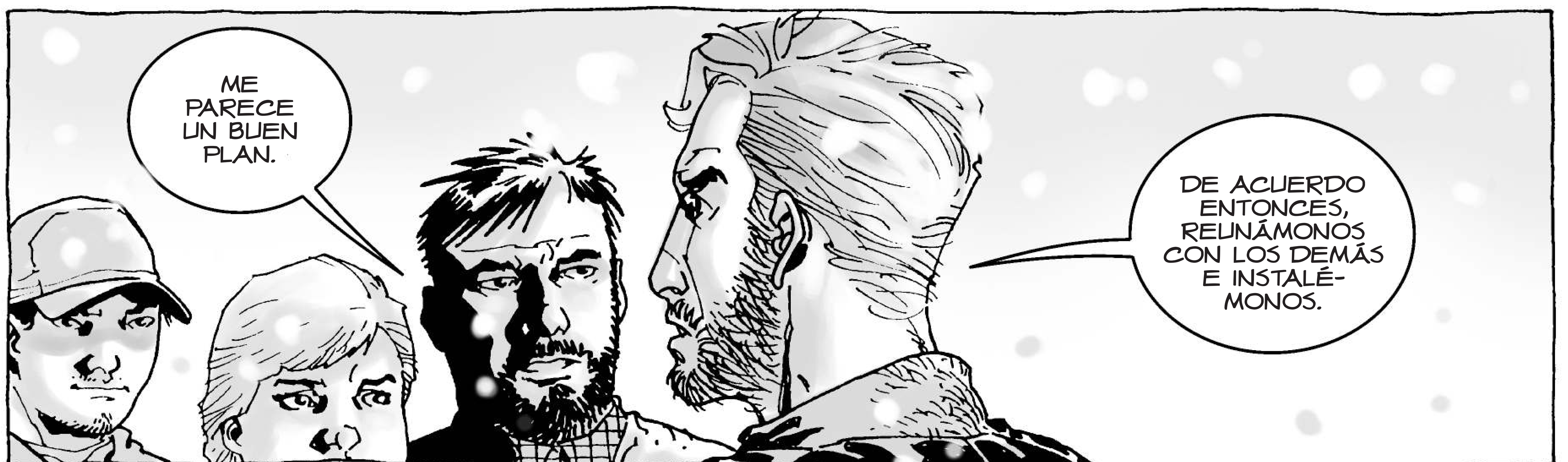

DE MOMENTO, TODO BIEN.


OH, ESTA GENTE TENÍA JARDINES GRANDES.


ESTE SITIO PARECE DESIERTO.


NO SÉ CUÁNDO VA A REACCIONAR ANDREA. SIMPLEMENTE SE QUEDA SENTADA TODO EL DÍA DEPRIMIDA, CUALQUIERA DIRÍA QUE LE HAN MORDIDO.
ME PREOCUPA.


ESTA CASA ESTÁ VACÍA.
¿QUÉ TAL VOSOTROS, CHICOS? ¿TODO DESPEJADO?
HASTA DONDE PODEMOS DECIR, SÍ. NO HE VISTO NADA CERCA DE ESTA ZONA.
BIEN. NO SÉ VOSOTROS CHICOS, PERO YO NO QUIERO PASAR OTRA NOCHE APRETADO EN ESA CARAVANA. ¿QUÉ TAL SI COGEMOS TODAS LAS MANTAS Y NOS METEMOS EN UNA DE ESTAS CASAS ESTA NOCHE?
LAS VENTANAS DEL SEGUNDO PISO DE ÉSTA PARECEN EN BUEN ESTADO. DEBERÍAMOS ESTAR BASTANTE CALENTITOS ALLÍ. MAÑANA PODEMOS EMPEZAR A LIMPIAR LAS CASAS Y DAR A CADA CUAL SU PROPIO ESPACIO VITAL.


ME PARECE UN BUEN PLAN.
DE ACUERDO ENTONCES, REUNÁMONOS CON LOS DEMÁS E INSTALÉMONOS.




TYREESE Y YO VAMOS A REVISAR EL RESTO DE LA CASA. QUE TODO EL MUNDO SE QUEDE AQUÍ HASTA QUE VOLVAMOS.


YO MIRARÉ LA PLANTA DE ARRIBA.
GRITA SI VES ALGO.
DEPENDE DE LO QUE VEA... PUEDE QUE NO TENGA MUCHAS OPCIONES.






¡PARECE QUE HAY UN SÓTANO! ESTAS CASAS SON MÁS GRANDES DE LO QUE PARECEN.


¡HUNGH!
¡¡YEEAGH!!
¡¡MIER-
DA!!


¡MIERDA!
¡MIERDA!
¡MIERDA!


SLUKK!
¡MALDITA SEA!


WHUMP!
¡OOF!


¡¿DALE?! ¡¿GLENN?! ¡¿UNA AYUDITA POR AQUÍ?!


¡YA VAMOS, RICK!


¡LEVÁNTALES LA CABEZA! ¡NO TENGO UN TIRO CLARO!


FWUMP!


THUD!
¡YO TE CUBRO, TÍO!


¡VAMOS A ACABAR CON ESTOS MAMONES!


¡ENCANTADO!

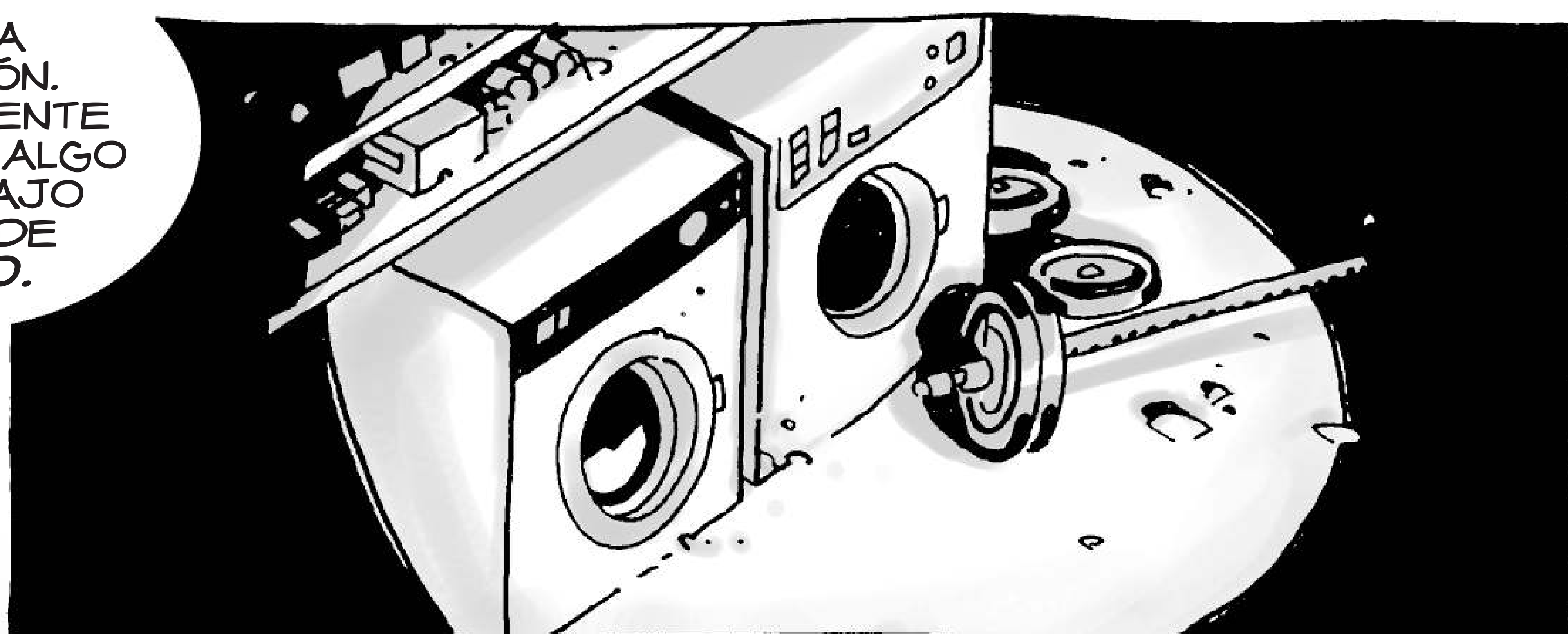

SHUNK!


WHAM! WHAM! WHAM! WHAM!


WHACK! WHACK! WHACK!


¿YA ESTÁ?
POR AHORA.
TENEMOS QUE DESPEJAR ESE SÓTANO. GLENN, COGE TU LINTERNA.


PRESTA ATENCIÓN. SEGURAMENTE OIREMOS ALGO AQUÍ ABAJO ANTES DE VERLO.




KAHHH.
TYREESE, TENEMOS A UNO.
YA ES MÍO.


WHAM!
EL RESTO PARECE DESPEJADO.


¿ARRIBA ESTÁ BIEN?
SÍ, ESTABA DANDO UNA ÚLTIMA PASADA CUANDO TE OÍ GRITAR. PARECE QUE TODO ESTABA DESPEJADO, MENOS EL SÓTANO.

ESO DE ALLÍ EN LAS ESCALERAS FUE UN **RESCATE** DE NARICES. ¿DÓNDE APRENDISTE A **PLACAR** ASÍ?

*NFL.*

¿NO JODAS? ¿FUISTE JUGADOR DE **FÚTBOL** PROFESIONAL?

***SÍ,*** DURANTE **DOS** AÑOS. LUEGO FUI **PORTERO DE DISCOTECA** UN TIEMPO, DESPUÉS **TRABAJOS OCASIONALES** Y **AL FINAL** ACABÉ SIENDO **VENDEDOR DE COCHES.** QUE ES LO QUE HICE DURANTE UNOS CINCO AÑOS HASTA QUE TODA **ESTA** MIERDA PASÓ.

¿SABES ESO QUE DICE LA GENTE DE *"INCLUSO LOS DEPORTISTAS PROFESIONALES* **PEOR** *PAGADOS SE LLEVAN DOSCIENTOS DE LOS* **GRANDES** *AL AÑO?"* PUES YO ERA UNO DE **ESOS** TIPOS.

EL SALARIO ESTABA **BIEN,** PERO QUISE LA **GLORIA.** ME DI **DEMASIADA** CAÑA PARA IMPRESIONAR A MI ENTRENADOR Y ACABÉ POR **LESIONARME.**

AUN ASÍ, ESO ES **IMPRESIONANTE.** SEGURO QUE ES MEJOR QUE SER *"POLI DE PUEBLO."*

NO LO **SÉ...** NUNCA HE LLEVADO UN **ARMA.**

BUENO, EN REALIDAD YO NUNCA **USÉ** LA MÍA. AL MENOS ANTES DE QUE LOS MUERTOS DEJARAN DE **MORIRSE.**

***¿DE VERDAD?*** TE HABÍA CONSIDERADO UN POLI HEROICO, POR CÓMO TE HAS ESTADO DESENVOLVIENDO LOS ÚLTIMOS DÍAS

***SEÑOR, NO.*** YO ERA UN SIMPLE **AYUDANTE DEL SHERIFF.**

PUES, **DESDE LUEGO** HAS ESTADO **A LA ALTURA** DE LAS CIRCUNSTANCIAS

PROBABLEMENTE DEBERÍAMOS **QUEMAR** A ESTAS COSAS MAÑANA.

SEGURAMENTE ENCONTREMOS MÁS CUANDO REGISTREMOS LAS CASAS MAÑANA. ASÍ QUE LOS QUEMAREMOS CUANDO TENGAMOS UN BUEN MONTÓN. YA CASI ESTAMOS ACOSTUMBRADOS AL OLOR-- LO QUE ME PONE ENFERMO--ASÍ QUE PODEMOS ESPERAR UN DÍA PARA QUEMARLOS Y ASÍ AHORRAR CERILLAS.

ESTE SITIO ESTÁ REPLETO DE COMIDA EN LATA.

¿TIENEN PERAS?

PERAS, MANZANAS, PIÑA, MELOCOTONES, CEREZAS... SI HUBIERA UVAS EN LATA, ESTOY SEGURA QUE LAS TENDRÍAN TAMBIÉN.

CON SEMEJANTE CANTIDAD DE EXISTENCIAS CUALQUIERA DIRÍA QUE SABÍAN LO QUE SE AVECINABA.

ME ALEGRA OÍR ESO. CUANDO VI LA VENTANA ROTA ME PREOCUPÉ. PERO LOS SAQUEOS DEBIERON EMPEZAR ANTES, CUANDO LA GENTE SOLO ROBABA TELES, VIDEOS Y ORDENADORES. DEBIÓ SER UNA VEZ QUE HUYERON DE ATLANTA CUANDO LA GENTE SE DIO CUENTA DE QUE LA COMIDA ENLATADA TENÍA MÁS VALOR.

POR SUERTE PARA NOSOTROS.

VALE, SE ESTÁ HACIENDO TARDE Y ME MUERO POR EMPEZAR A REGISTRAR ESTE SITIO MAÑANA. PROPONGO QUE NOS VAYAMOS A LA CAMA. SERÍA MÁS SEGURO QUE TODOS DURMIÉRAMOS EN LA PLANTA DE ARRIBA. CON LO LIGERO QUE COGEMOS EL SUEÑO AHORA, SEGURO QUE ESCUCHAREMOS CUALQUIER COSA QUE SUBA POR LAS ESCALERAS. Y ADEMÁS ESTOY SEGURO QUE LES RETRASARÁ BASTANTE.

EL CASO ES QUE TENEMOS CUATRO HABITACIONES Y UN BAÑO ARRIBA. SÉ QUE ALGUNOS DE VOSOTROS TENÉIS MUCHAS GANAS DE TENER UN LUGAR PARA ESTAR CON VUESTRAS FAMILIAS, PERO POR ESTA NOCHE AL MENOS PARECE QUE SEGUIREMOS COMPARTIENDO HABITACIÓN CON ALGUIEN. ¿ALGÚN VOLUNTARIO?

YO ME QUEDO CON EL CUARTO DE BAÑO. YA HE DORMIDO EN UNA BAÑERA EN MIS AÑOS DE UNIVERSIDAD. NO TENGO NINGÚN PROBLEMA CON ELLO.

SOPHIA Y YO PODRÍAMOS COMPARTIR HABITACIÓN CON TYREESE, JULIE Y CHRIS.

HEH.

ESO LO ARREGLA TODO. LLEVEMOS LAS MANTAS ARRIBA Y DESCANSEMOS UN POCO.

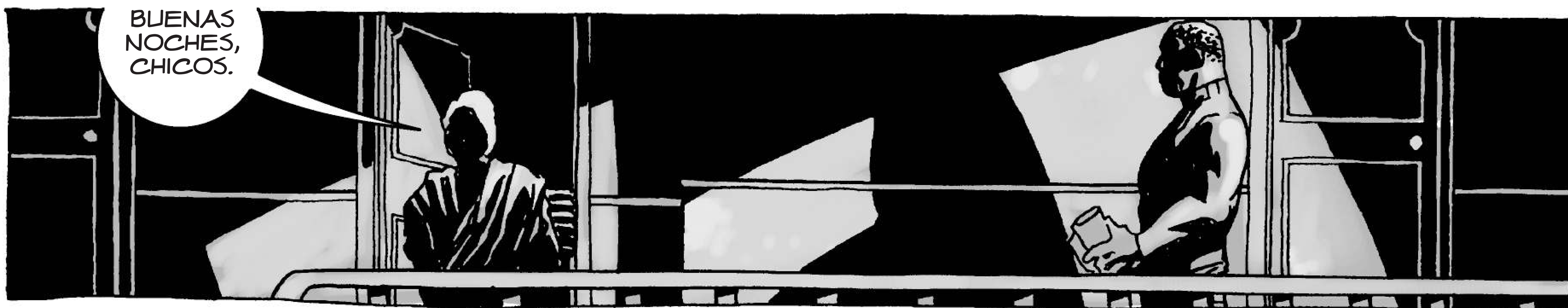
THAP!


ESTÁ FRITO. POBRECITO... NUNCA HA PODIDO DORMIR BIEN EN LA CARAVANA.


SÍ, EN LA CARAVANA HACÍA MÁS CALOR CON TODOS APIÑADOS AHÍ DENTRO, PERO NO CREO QUE HUBIERA UN SITIO CÓMODO PARA DORMIR EN ESA MALDITA COSA. Y EL RUIDO... BOSTEZOS, SIEMPRE HABÍA ALGUIEN DANDO VUELTAS, TOSIENDO, O DESPERTÁNDOSE DE UNA PESADILLA.


Y EL OLOR... NO TE OLVIDES DEL OLOR.
EL AMBIENTE SE PONÍA BASTANTE CARGADO AL FINAL. DIOS, NO ME PUEDO CREER QUE DE VERDAD VAYAMOS A DORMIR EN UNA CAMA. HABÍA OLVIDADO LO QUE ERA ESO.
¿QUÉ VAMOS A HACER, RICK?

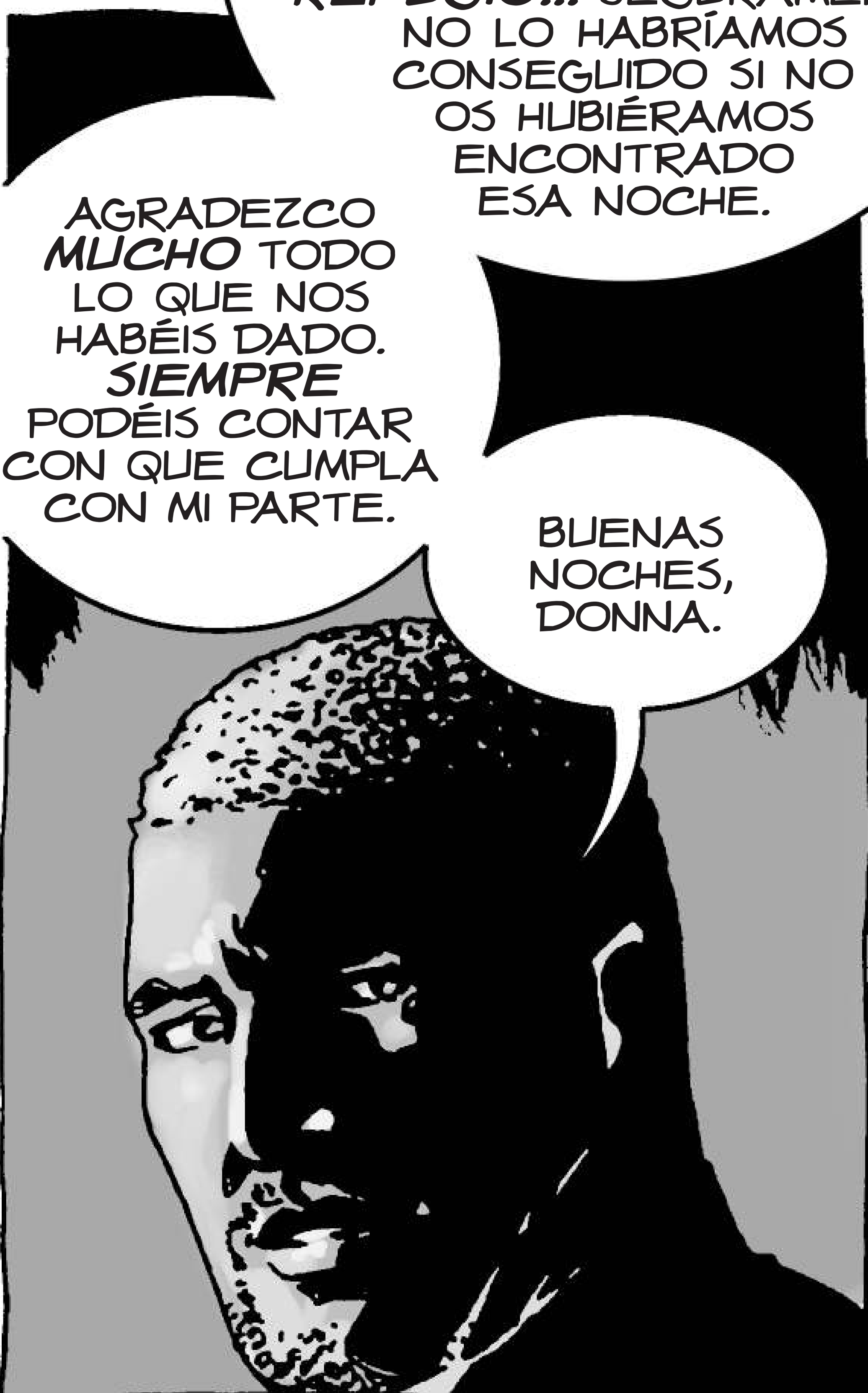

PUES, SUPONGO QUE TENEMOS MÁS O MENOS OCHO MESES PARA ENCONTRAR UN MÉDICO. UNA VEZ NOS HAYAMOS INSTALADO AQUÍ, CREO QUE SALDRÉ A LA CARRETERA.
SIEMPRE QUISISTE TENER OTRO NIÑO ANTES DE QUE CARL FUERA DEMASIADO MAYOR. SUPONGO QUE CUANDO TOCA, TOCA, ¿SABES? AUN ASÍ, ES UNA COMPLICACIÓN MÁS QUE NO NECESITAMOS.
LO SUPERAREMOS, CARIÑO. NO TE PREOCUPES.
LO SÉ, RICK. YO TAMBIÉN ESTOY PREOCUPADA, PERO AHORA QUE TENEMOS UN NUEVO HOGAR... ME SIENTO UN POCO MEJOR CON TODO ESTO.
ES QUE--
ESTABA CURIOSEANDO EN NUESTRO ARMARIO Y HE ENCONTRADO ALGUNAS MANTAS, ¿QUERÉIS UNA MANTA EXTRA, CHICOS?
CLARO, GRACIAS DONNA.


BUENAS NOCHES, CHICOS.


OH, TYREESE... HEY. HE ENCONTRADO ALGUNAS MANTAS EN NUESTRO ARMARIO. HAY SUFICIENTES COMO PARA QUE CADA UNO TENGA UNA MÁS.


TOMA TRES. DALE UNA A CAROL Y SOPHIA. ¿Y PUEDES LLEVAR LA TERCERA AL CUARTO DE BAÑO Y DÁRSELA A GLENN?
CLARO. SIN PROBLEMA, DONNA. Y GRACIAS.


OYE, TYREESE. CREO QUE NO HE TENIDO OCASIÓN DE DARTE LA BIENVENIDA A NUESTRO GRUPO. ESTOY ENCANTADA DE QUE HAYAS DECIDIDO QUEDARTE. HAS SIDO DE GRAN AYUDA, Y JULIE ES UNA CHICA MUY DULCE.
BUENO, ES MUY AMABLE POR TU PARTE. EN REALIDAD, NOSOTROS SOMOS LOS AFORTUNADOS DE HABER ENCONTRADO TAN BUENA GENTE, ESPECIALMENTE CUANDO LO HICIMOS... NOS QUEDAMOS SIN COMIDA, SIN REFUGIO... SEGURAMENTE NO LO HABRÍAMOS CONSEGUIDO SI NO OS HUBIÉRAMOS ENCONTRADO ESA NOCHE.


AGRADEZCO MUCHO TODO LO QUE NOS HABÉIS DADO. SIEMPRE PODÉIS CONTAR CON QUE CUMPLA CON MI PARTE.
BUENAS NOCHES, DONNA.


BUENAS NOCHES, TYREESE. QUE DUERMAS BIEN.


¿DALE?
¿ANDREA?
CHICOS, HE ENCON-TRADO--

...

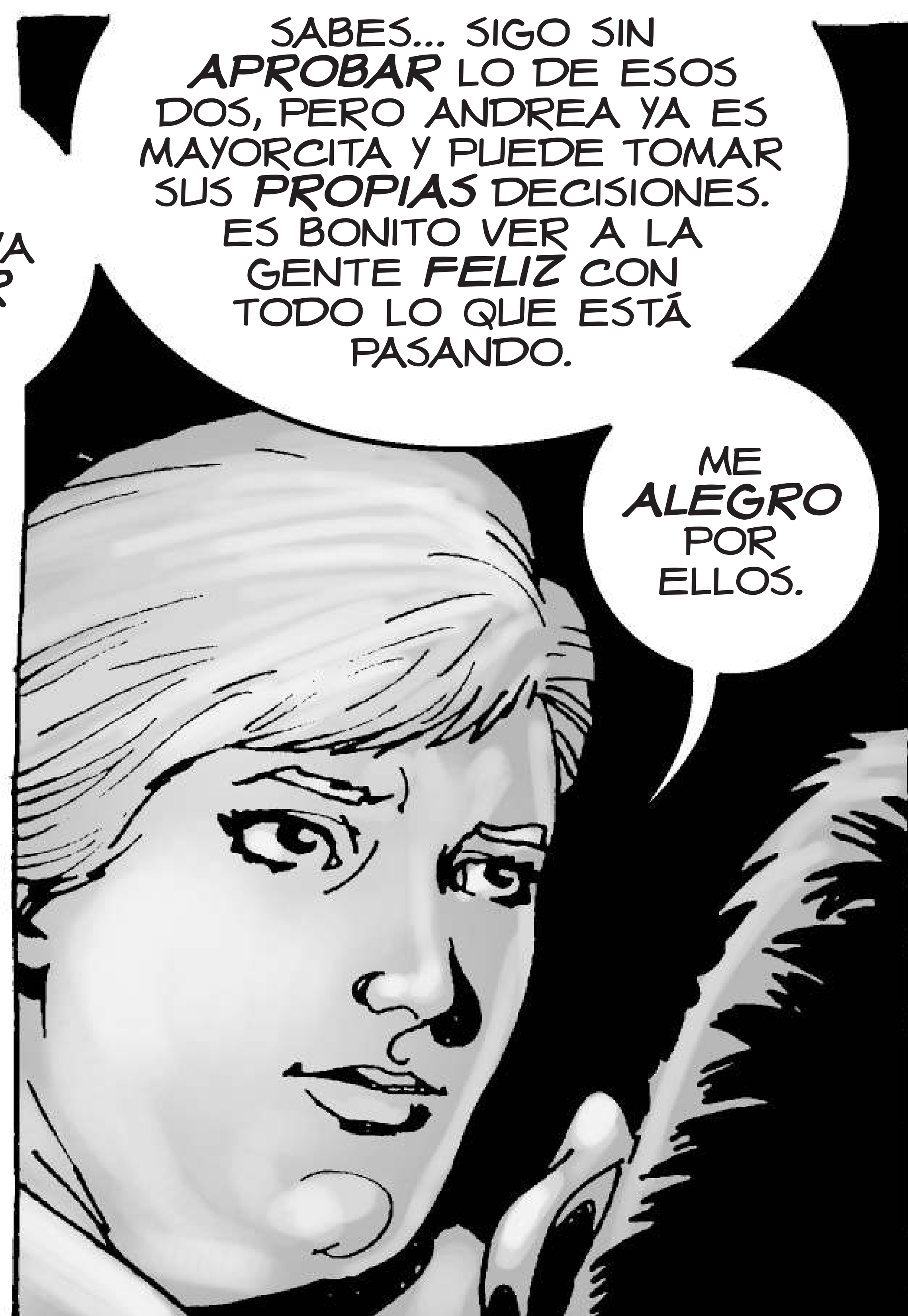

click.




ANDREA ESTÁ BIEN.
¿EH? ¿QUÉ?


ENTRÉ EN SU HABITACIÓN PARA DARLES UNA MANTA Y LOS VI... BASTANTE... JUNTOS. ASÍ QUE NOS QUEDAMOS CON LA MANTA EXTRA.
NO QUERÍA INTERRUMPIR.


¿EN SERIO? VAYA. MEJOR PARA NOSOTROS, ¿EH?
HE IMAGINADO QUE NO LA NECESITABAN... YA SE DAN CALOR EL UNO AL OTRO.


SABES... SIGO SIN APROBAR LO DE ESOS DOS, PERO ANDREA YA ES MAYORCITA Y PUEDE TOMAR SUS PROPIAS DECISIONES. ES BONITO VER A LA GENTE FELIZ CON TODO LO QUE ESTÁ PASANDO.
ME ALEGRO POR ELLOS.


LA REINA DEL HIELO SE DERRITE.
OH, CALLA.


HABLANDO DE ESO, CREO QUE HACE UN POCO MENOS DE FRÍO AFUERA. LA NIEVE SE DERRITE EN LA VENTANA.





SHIRE ESTATES
PLOP

PLOP

PLOP

TODOS
MUERTOS
PLOP

TODOS
MUERTOS
NO ENTRAR





¿LORI?

¿LORI?













ESO ES EN LO QUE HE ESTADO PENSANDO. EL NUEVO BEBÉ NUNCA SABRÁ CÓMO ERA EL MUNDO ANTES, JODER... NI SIQUIERA CARL LO RECORDARÁ DENTRO DE POCO

NUNCA SABRÁ LO QUE ES SACARSE EL CARNET DE CONDUCIR, O IR A VER UNA PELI CON UNA CHICA.








YO... UM... PERDONA. SUPONGO QUE-- ESTABA DORMIDO... UH.

NO, TYREESE... NO PASA NADA. DE VERDAD.
ME GUSTA.





SOLO ESTABA PENSANDO EN ANDREA Y DALE... AMBOS HAN PERDIDO A ALGUIEN QUE AMABAN... ALGUIEN MUY CERCANO A ELLOS. FUE UN GOLPE MUY DURO PARA ELLOS, LO VIMOS... PERO AL FINAL HAN CONSEGUIDO SUPERARLO. VIÉNDOLOS JUNTOS ANOCHE-- SON FELICES.

VERLOS-- SABIENDO QUE PUEDEN REHACER SUS VIDAS JUNTOS... ME DA ESPERANZAS.

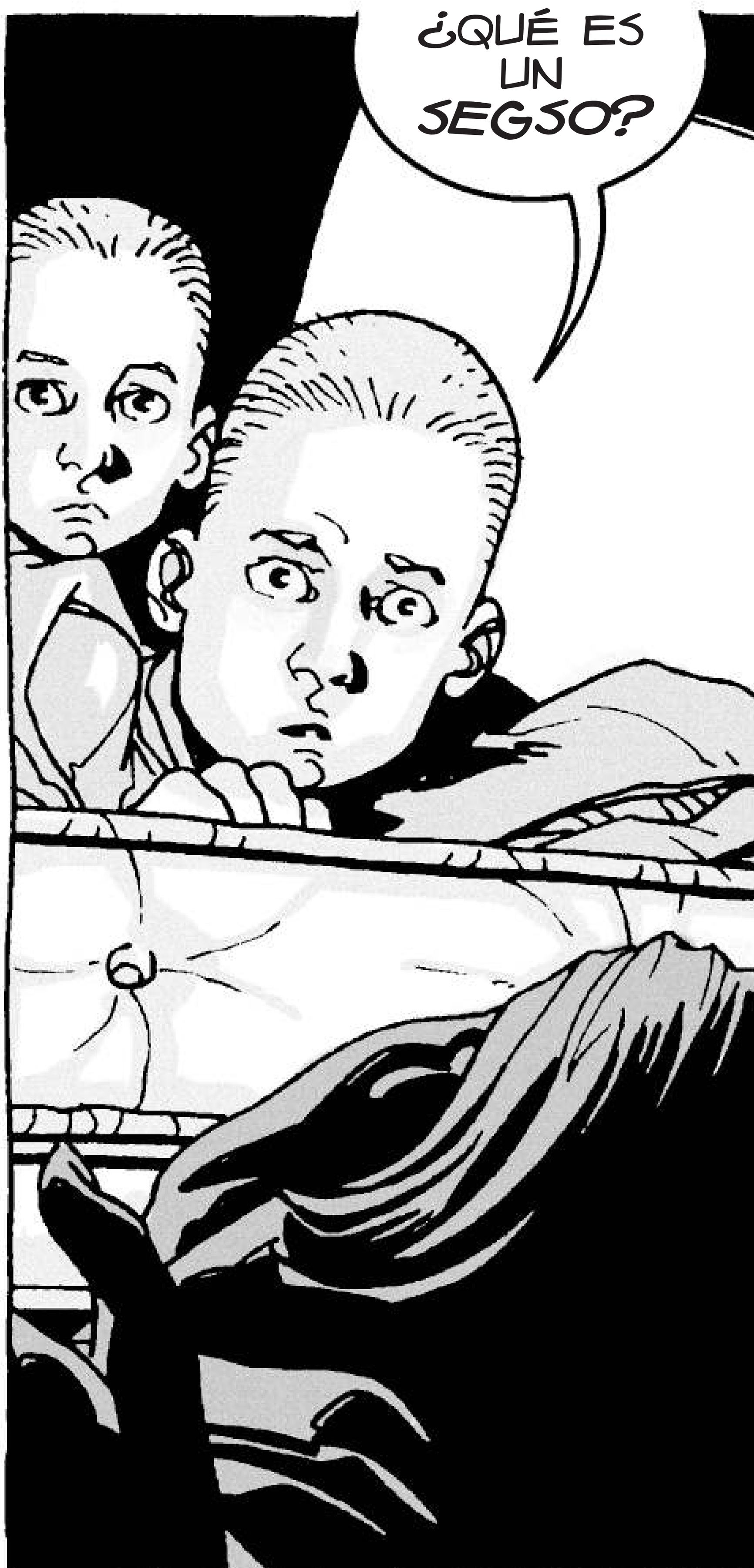
Y LUEGO ESTÁ ESTE SITIO... UNA OPORTUNIDAD PARA VOLVER A EMPEZAR. UN NUEVO HOGAR... TODO PARA NOSOTROS, Y SI LA MITAD DE LAS CASAS DE ESTE VECINDARIO SON TAN BONITAS COMO ÉSTA, TODOS SEREMOS FELICES. ESTE SITIO--ES PERFECTO.

CREO QUE PODREMOS SER FELICES AQUÍ.

...Y TODOS CON LOS QUE ESTAMOS. SON BUENA GENTE. NO ME PUEDO CREER QUE NOS TOPÁRAMOS CON GENTE COMO ELLOS. NO PODRÍAMOS PEDIR MEJORES VECINOS.

TENEMOS MUCHA SUERTE.






BUENOS DÍAS A TODOS. HOY TOCA LA PARTE ***DIVERTIDA.*** VAMOS A DIVIDIRNOS EN ***GRUPOS*** Y A REGISTRAR ***TODAS*** ESTAS CASAS--O TANTAS COMO ***PODAMOS.***

BUSCAMOS ***COMIDA EN LATA,*** Y ***SUMINISTROS,*** KITS DE PRIMEROS AUXILIOS, Y LO MÁS IMPORTANTE... ASEGURARNOS DE QUE EL LUGAR ES ***SEGURO*** Y QUE NO HAY OTROS ***INVITADOS*** ESCONDIDOS DENTRO COMO LOS QUE HABÍA ***AQUÍ.***

TENED VUESTRAS ARMAS ***A MANO*** Y ESTAD LISTOS PARA ***DISPARAR.*** ESTO VA A SER PELIGROSO, ASÍ QUE TENED LOS OJOS BIEN ***ABIERTOS*** Y PERMANECED ***ALERTA.***

***ADEMÁS,*** TENED EN CUENTA QUE VAMOS A INSTALARNOS EN ESTAS CASAS CUANDO LAS ASEGUREMOS, ASÍ QUE ECHADLAS UN VISTAZO, SI VEIS UNA QUE OS ***GUSTE...*** TENEDLO EN MENTE. PARECE QUE VA A HABER ***MÁS*** QUE SUFICIENTES PARA TODOS.










MI EQUIPO. EMPECEMOS AL OTRO LADO DE LA CALLE. TYREESE, TU EQUIPO SE OCUPARÁ DE LA CASA DE AL LADO. ENSEGUIDA VUELVO CON UN ARMA.
PEINAD LOS JARDINES RÁPIDO. DADLES UNA PASADA ANTES DE ENTRAR EN LAS CASAS.

ESTO VA A SER TAN DIVERTIDO... COMO UNO DE ESOS PROGRAMAS DE CASAS, PERO MEJOR.
SÍ, SUPONIENDO QUE TODAS ESTAS CASAS ESTÉN VACÍAS.

CAROL Y YO VAMOS A INSPECCIONAR EL PATIO TRASERO. SERÁ UN SEGUNDO.

VALE. NOSOTROS MIRAREMOS ALREDEDOR DEL GARAJE.
EN REALIDAD, VOY A ECHAR UN VISTAZO DENTRO.

TEN CUIDADO, CARIÑO. NO TE METAS HASTA EL FONDO TODAVÍA. SOLO MIRA POR LAS VENTANAS O ALGO ASÍ. ESPERA HASTA QUE TYREESE TENGA SU ARMA Y TODOS PODAMOS ENTRAR.

TE PRE-OCUPAS DEMASIA-DO.






¿QUÉ?


TODOS
MUERTOS
NO ENTRAR


OH, JODER.

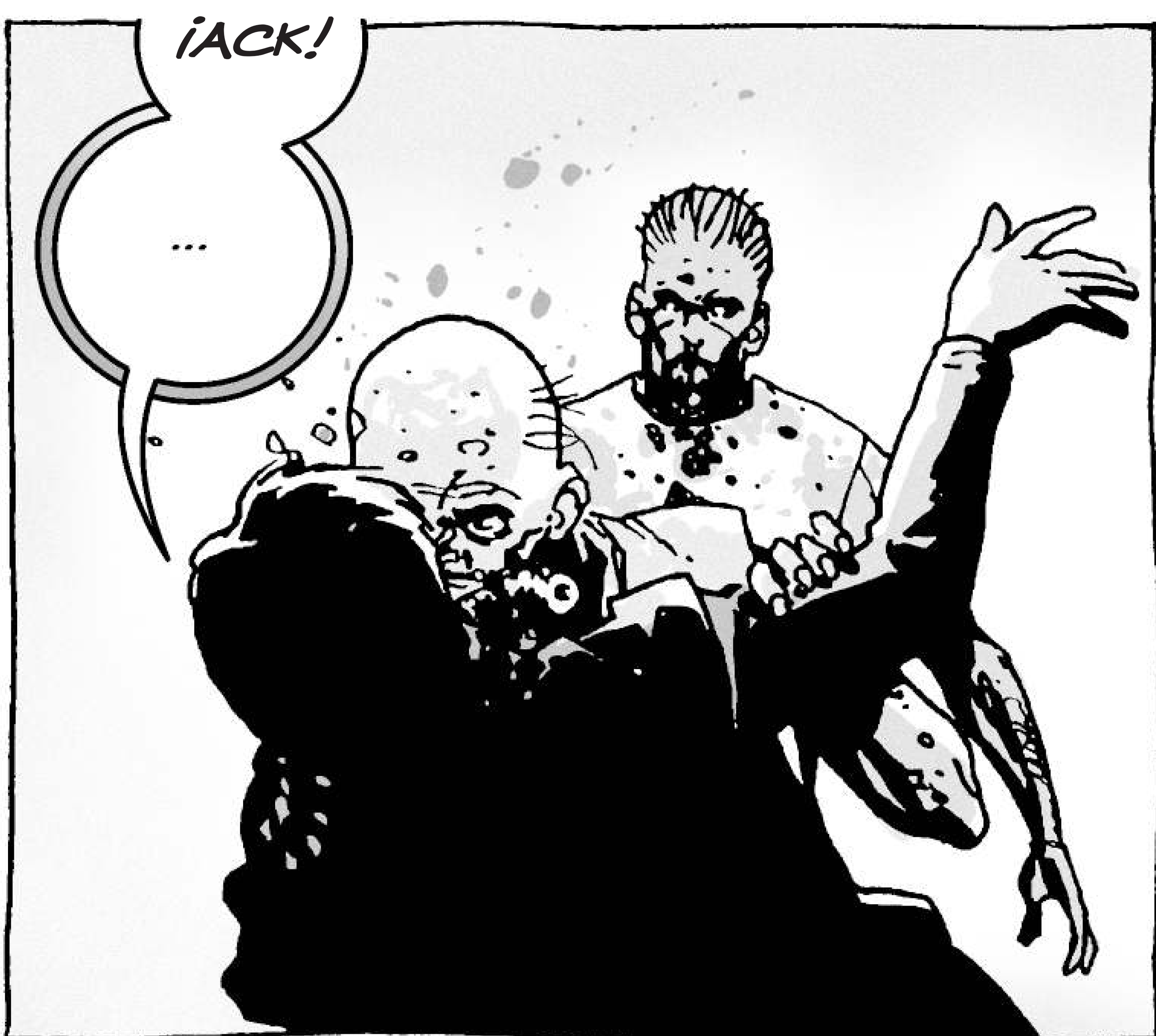








¡¡AHHGGG!!







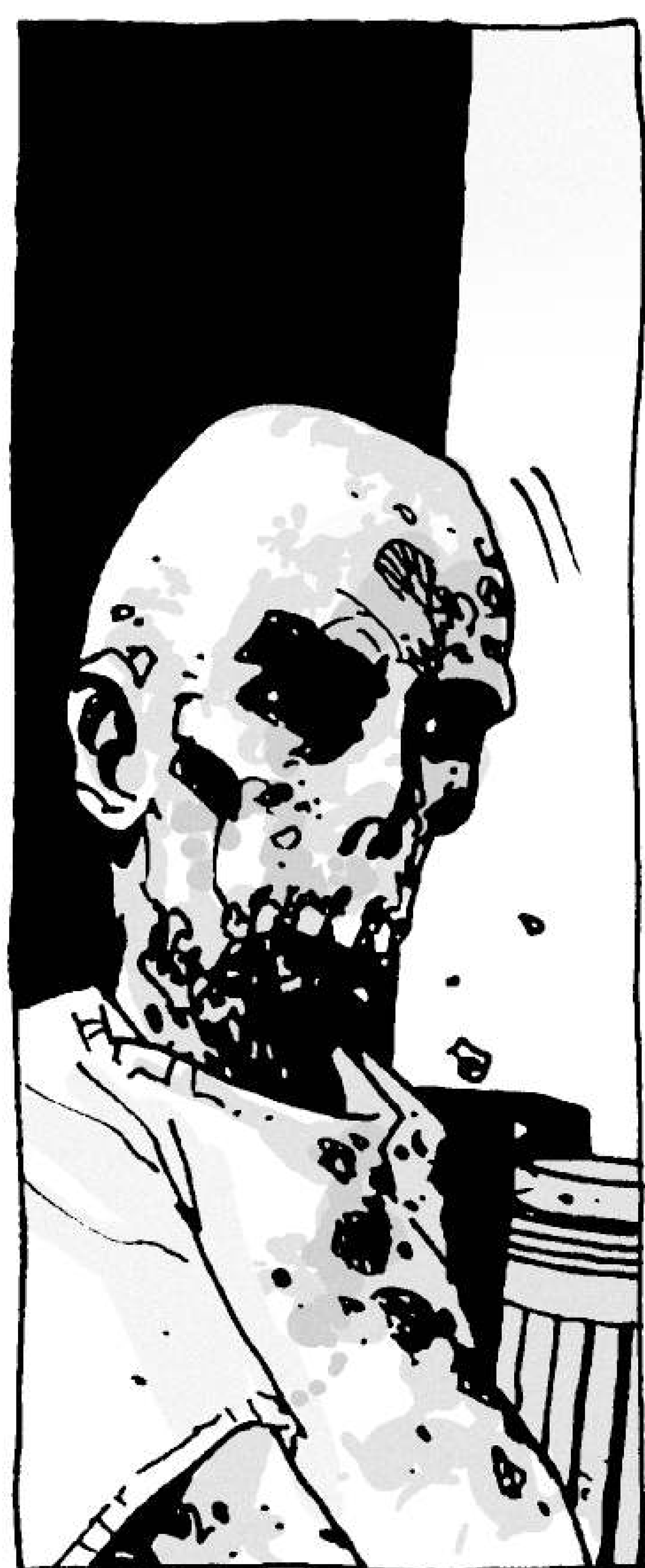



¡¡NO DISPARÉIS!! ¡¡NO DISPARÉIS VUESTRAS ARMAS!!
¡HAGÁIS LO QUE HAGÁIS, NO DISPARÉIS!


¡¡ALEJAOS DE ELLA!!


¡ALLEN, NO! ¡YA NO HAY NADA QUE PUEDAS HACER POR ELLA! ¡SOLO HARÁS QUE TE MATEN!
NGH


BLAM!
¡NOOO!












TENEMOS QUE LARGARNOS DE AQUÍ. YA.


¿QUÉ? ¿A QUÉ TE REFIERES? ¿SUCEDE ALGO?


SÍ. TENEMOS QUE METERNOS EN LA CARAVANA Y SALIR DE AQUÍ YA MISMO.


¡OH, MIERDA!
¡VE! METE A TODOS EN LA CARAVANA. YO LLEVARÉ A ALLEN.


¡ALLEN! ¡TENEMOS QUE IRNOS YA!


NO. NO PUEDO--NO SIN ELLA. SOLO DÉJAME, RICK.
DÉJAME AQUÍ.


¡¡NO, MALDITA SEA!! ¡PIENSA EN TUS HIJOS, ALLEN! ¡NECESITAN UN PADRE! ¡ELLOS TE NECESITAN! ¡AHORA MÁS QUE NUNCA!
NO TE DEJARÉ AQUÍ.


¡SI NO NOS VAMOS YA, MORIREMOS LOS DOS!
BLAM!


¡VAMOS!


¡DALE! ¡ARRANCA LA CARAVANA! ¡¡TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ CAGANDO LECHES!!
¡CHICOS, AYUDADNOS A COGER A LOS NIÑOS!

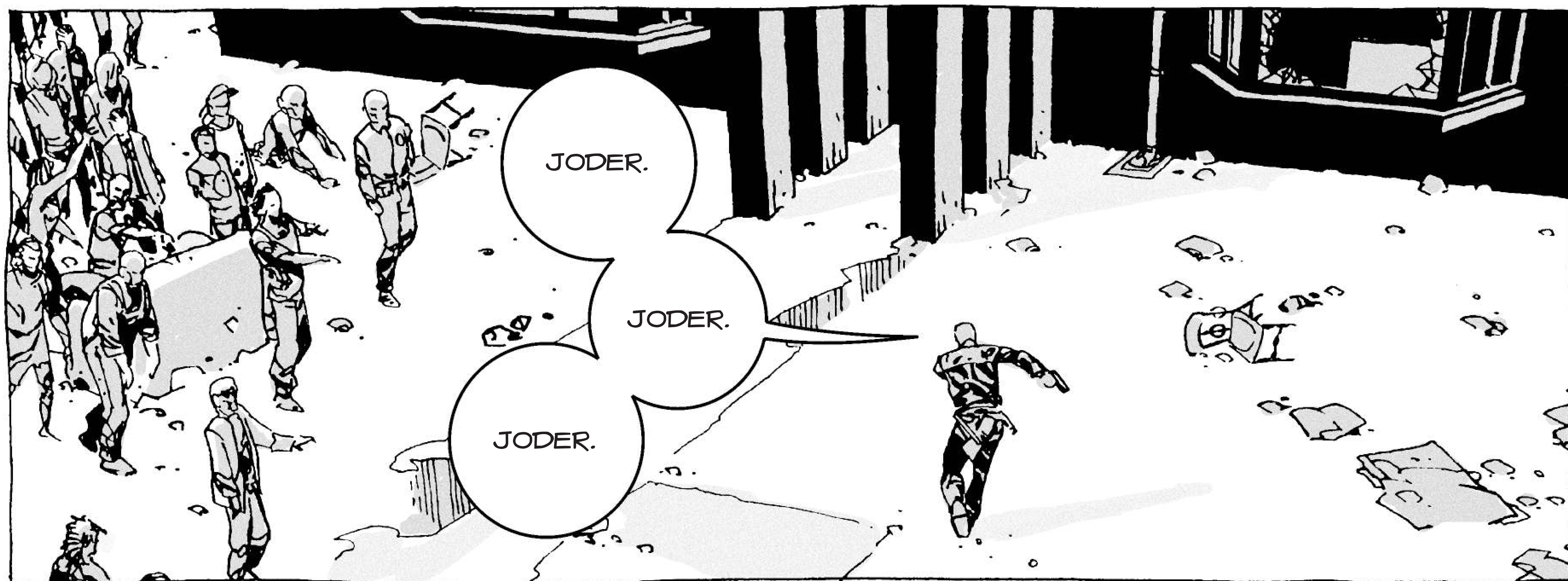
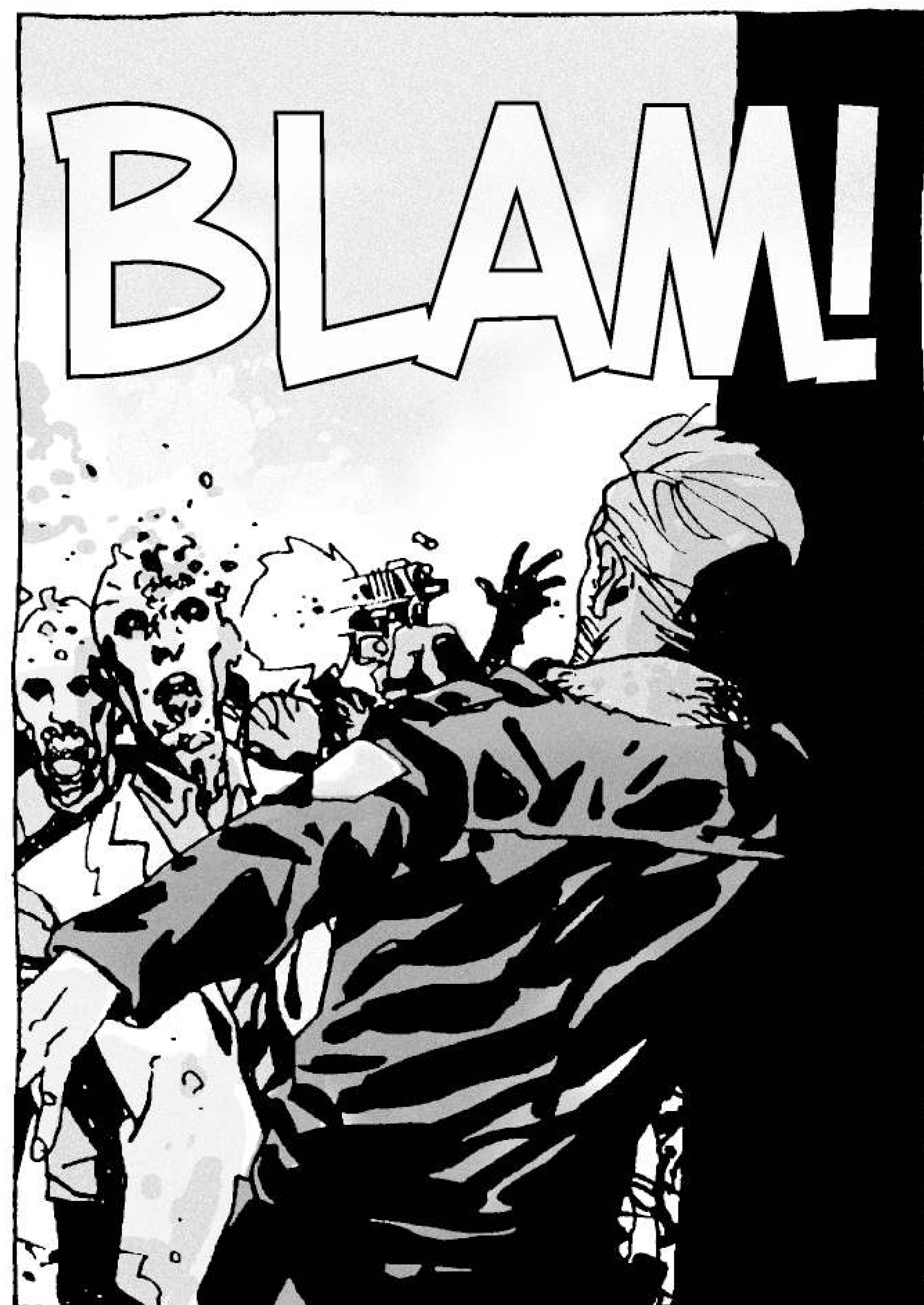

¡SEGUID-ME!
¡OH, DIOS!


¿ESO HAN SIDO DISPA-ROS?
¡COGE A LOS NIÑOS! ¡NOS VAMOS!


¡¿DÓNDE ESTÁN JULIE Y CHRIS?!
¡OH, MIERDA! FUERON ARRIBA.
¡IRÉ A POR ELLOS! ¡VOSOTROS ID A LA CARAVANA!


¿DÓNDE ESTÁ DONNA?
MUERTA. ¿DÓNDE ESTÁ TYREESE?
OH, DIOS. YO--ÉL--ÉL HA VUELTO A POR JULIE Y CHRIS.

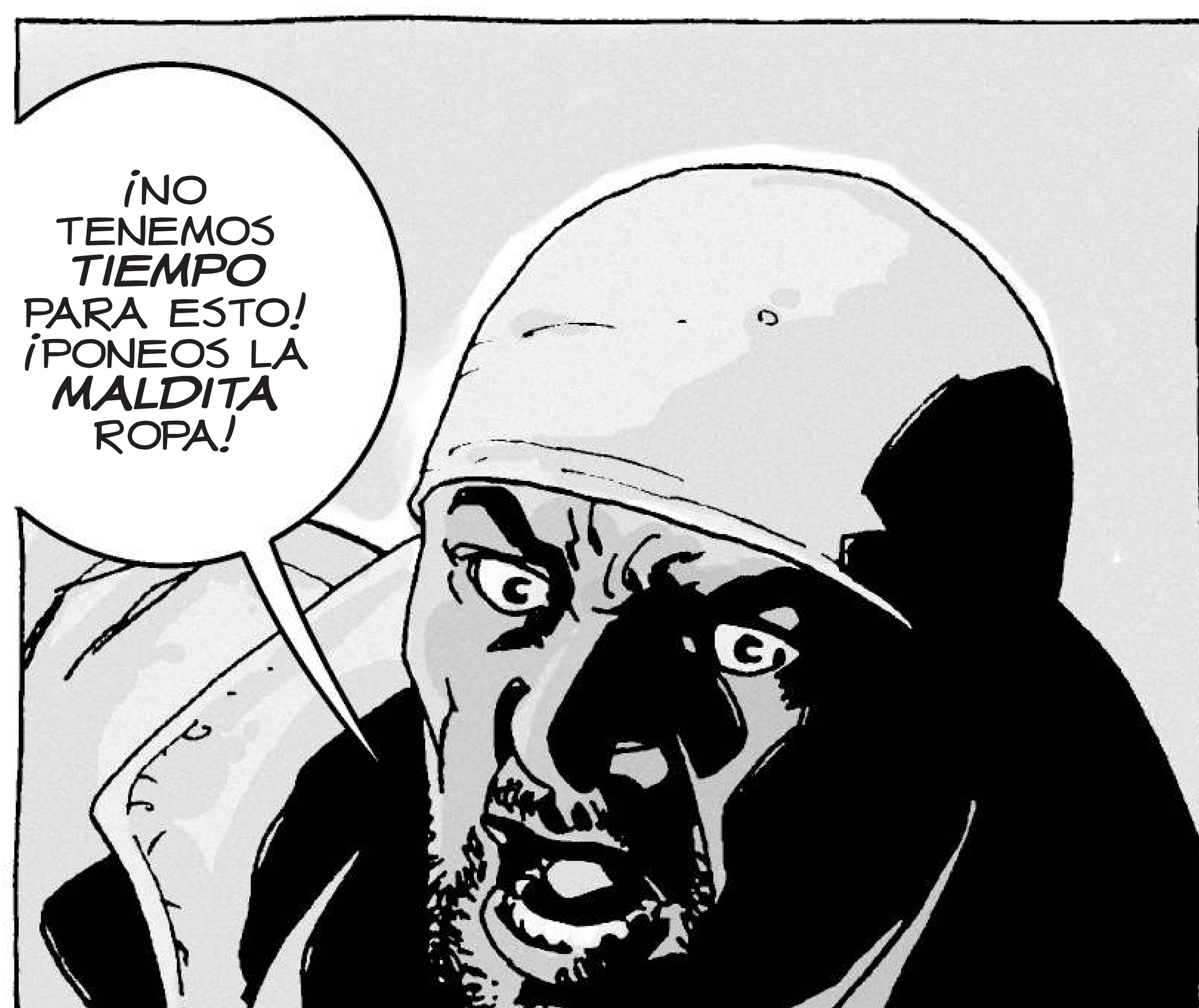
¡MIERDA! ¡SI LOS ZOMBIS SE ACERCAN A LA CARAVANA, VETE! ¡NOS ABRIREMOS PASO A TIROS! ¡NO OS PREOCUPÉIS POR NOSOTROS!

¡RICK!

JODER.
JODER.
JODER.

BLAM!


BLAM!
¡MIERDA!


¡¿QUÉ COJONES ESTÁIS HACIEN-DO?!


¡LO SIENTO, PAPÁ! NOSOTROS SOLO--

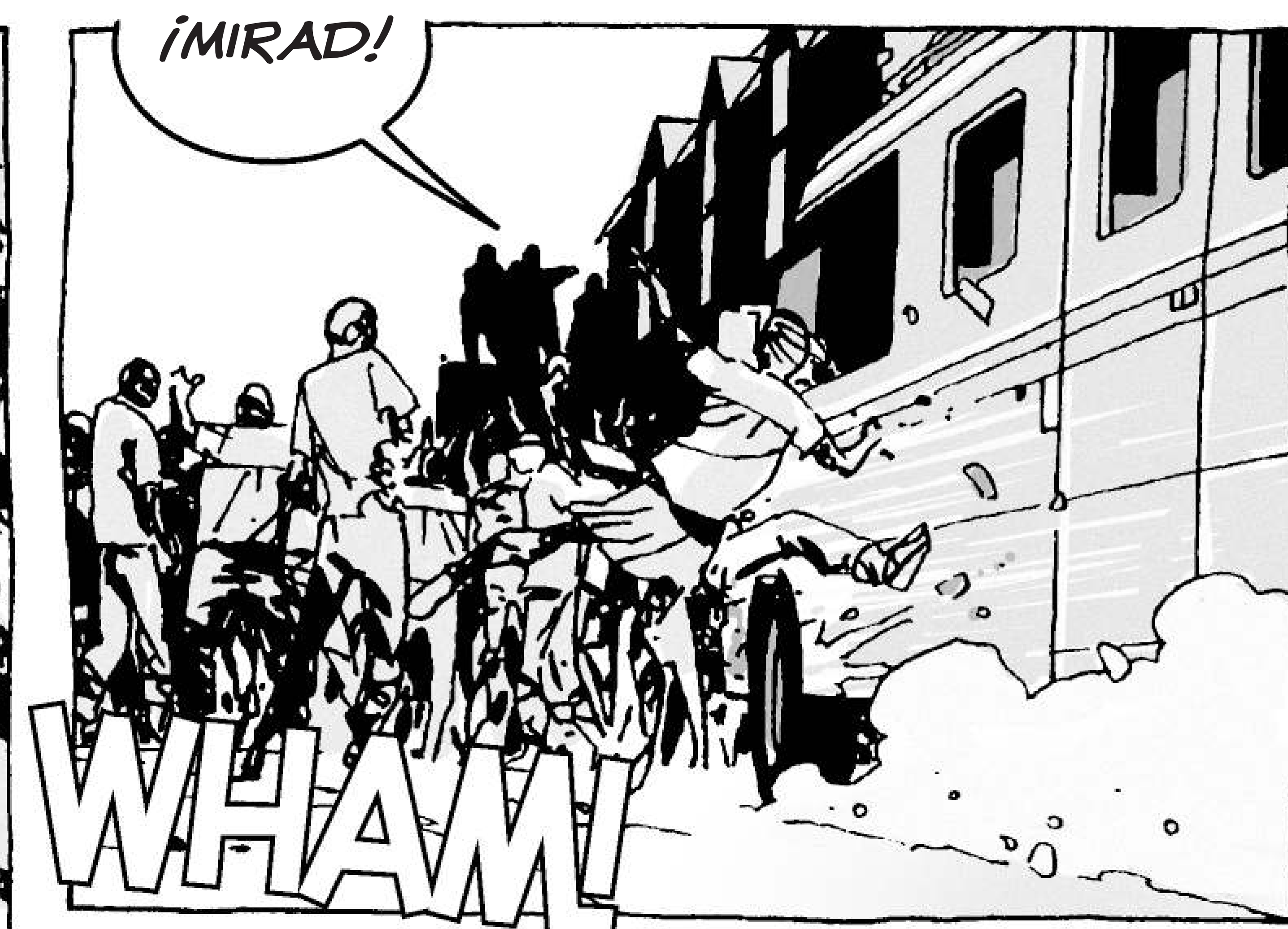

¡NO TENEMOS TIEMPO PARA ESTO! ¡PONEOS LA MALDITA ROPA!

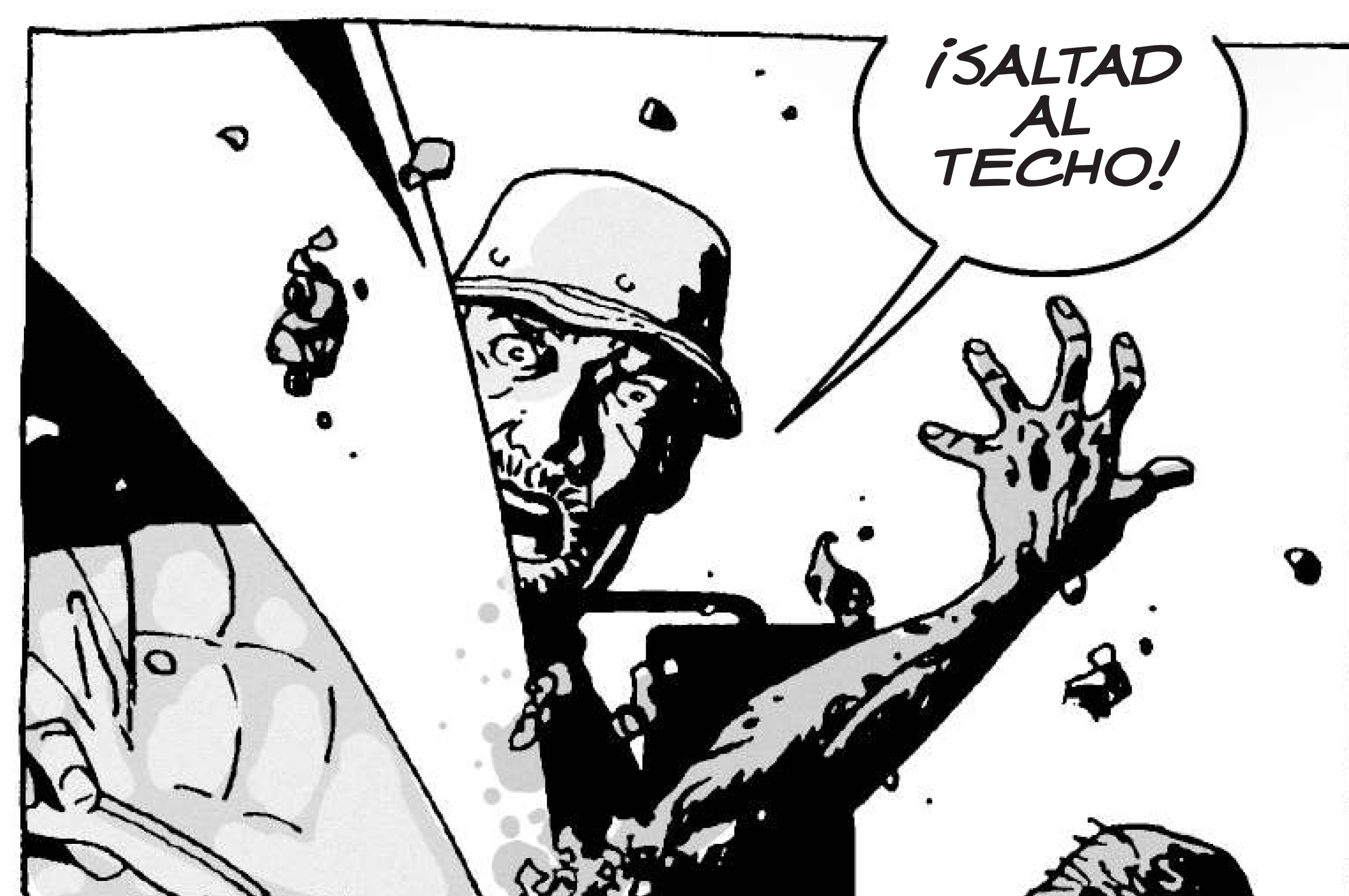

¿LOS TIENES? BIEN. NO PODEMOS SALIR POR AHÍ. ¿ALGUNA IDEA?


SLAM!
¡LA VENTANA!




VALE... ¿Y AHORA QUÉ COÑO VAMOS A HACER?


¡MIRAD!
WHAM!


¡SALTAD AL TECHO!




¡SUJE-TAOS FUERTE!
¡YA ESTÁ! ¡VAMOS!



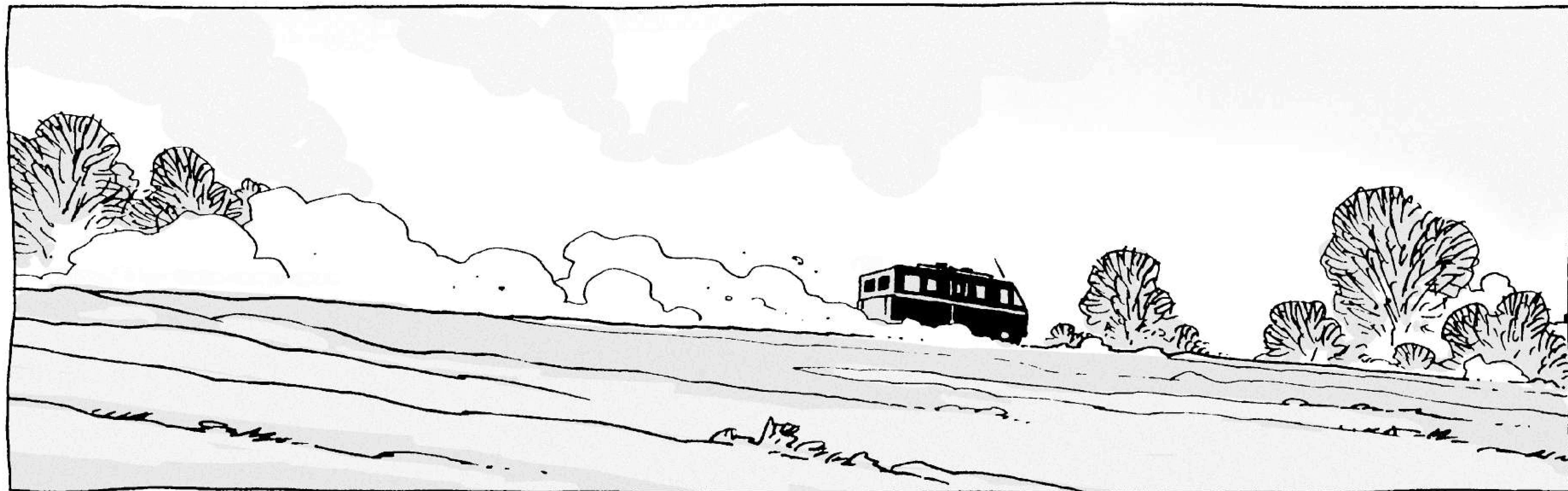

WILSHIRE
CHOOOM!


¿DÓNDE ESTÁ MAMI?


ELLA-- VUESTRA MADRE HA-- YO--
¡ESTÁ *MUERTA!* ¡VUESTRA MADRE HA *MUERTO!*








LO SIENTO, ALLEN. ES QUE NO SÉ QUÉ DECIR.
PUES NO DIGAS NADA. SOLO DÉJAME EN PAZ.




ESTOY PREOCUPADO POR ÉL.
¿DE QUÉ VA A SERVIR ESO? LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER PARA "ARREGLAR" A ALLEN ES DEVOLVERLE A SU MUJER... Y NO PODEMOS HACER ESO.
DEJA QUE SE LAMENTE-- EL TIEMPO QUE HAGA FALTA. TÚ NO SABES LO QUE ES PERDER A TU ESPOSA, RICK. ESTÁ PASANDO POR UN INFIERNO AHORA MISMO. LO SÉ.


NO QUEDAN JUDÍAS VERDES... NO QUEDA MAÍZ. JODER... CASI NO NOS QUEDA DE NADA.
OJALÁ PUDIÉRAMOS HABER PILLADO LAS LATAS DE COMIDA DE AQUELLA CASA ANTES DE IRNOS.
DIOS... ¿QUÉ VAMOS A HACER?


TENED CUIDADO TÍOS... PREPARAOS PARA CUALQUIER COSA.




JODER.
TODO LO QUE NO SE HAN LLEVADO ESTÁ DESTROZADO. ¿POR QUÉ COÑO ALGUIEN HARÍA ESTO?


QUIÉN SABE... MIERDA. ESTO NO ES BUENO.


¿CÓMO COJONES VAMOS A CONSEGUIRLO SIN COMIDA?
PUES VAMOS A TENER QUE CAZAR MUCHO EN ADELANTE.


NO DEBERÍAMOS ESTAR FUERA DEMASIADO TIEMPO. AUNQUE SI NO ENCONTRAMOS NADA, ESTAREMOS DE VUELTA ANTES DE QUE OSCUREZCA.
SI VEIS ALGO, HACED UN DISPARO. VOLVEREMOS AQUÍ LO ANTES POSIBLE.
ESTAREMOS BIEN. SIEMPRE Y CUANDO NOS TRAIGÁIS ALGO PARA COMER.
VERÉ LO QUE PUEDO HACER.

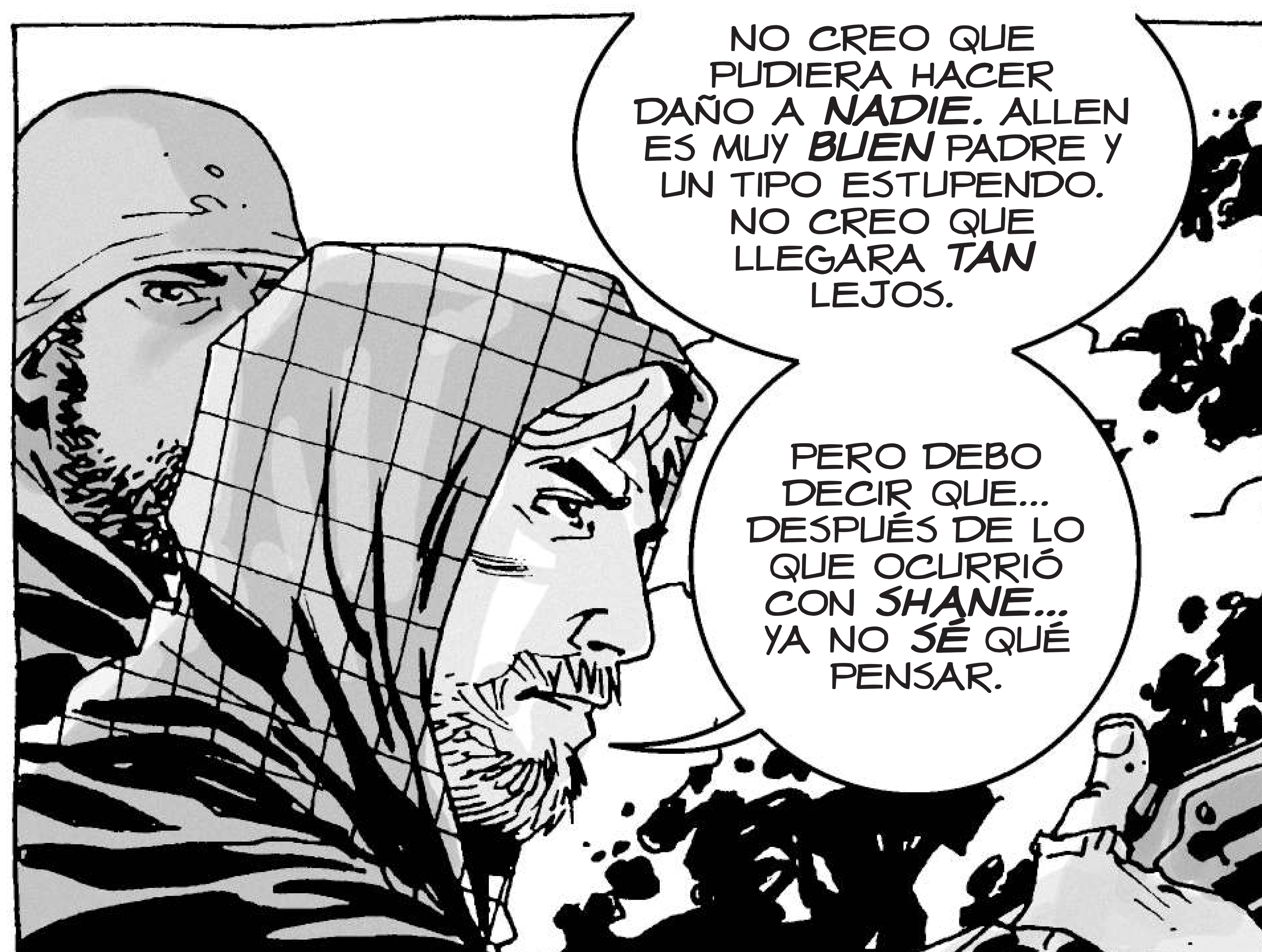
¿PUEDO IR YO TAMBIÉN? PUEDO AYUDAR. DISPARO MUY BIEN.

LO SÉ. PUEDES VENIR CON NOSOTROS, PERO NO DISPARES A NO SER QUE TE LO DIGA. ES MUY IMPORTANTE QUE SI ENCONTRAMOS ALGO, NO LO ASUSTES.

VALE, PAPÁ.
DE ACUERDO, NOS VAMOS. VIGILA A ALLEN MIENTRAS ESTEMOS FUERA, ¿VALE CARIÑO?

QUIÉN SABE LO QUE LE ESTÁ PASANDO POR LA CABEZA EN ESTE MOMENTO.
TEMO QUE SE HAGA DAÑO A SÍ MISMO... O ALGO PEOR.


¿DE VERDAD CREES QUE ALLEN PODRÍA HACERSE DAÑO?
QUERÍA QUE LE DIERA POR MUERTO EN AQUELLAS CASAS HACE UNA SEMANA. NO SÉ POR LO QUE EL HOMBRE ESTÁ PASANDO... Y NO SÉ DE LO QUE ES CAPAZ.


NO CREO QUE PUDIERA HACER DAÑO A NADIE. ALLEN ES MUY BUEN PADRE Y UN TIPO ESTUPENDO. NO CREO QUE LLEGARA TAN LEJOS.
PERO DEBO DECIR QUE... DESPUÉS DE LO QUE OCURRIÓ CON SHANE... YA NO SÉ QUÉ PENSAR.


SÍ, CAROL ME CONTÓ TODO ESO EL OTRO DÍA.

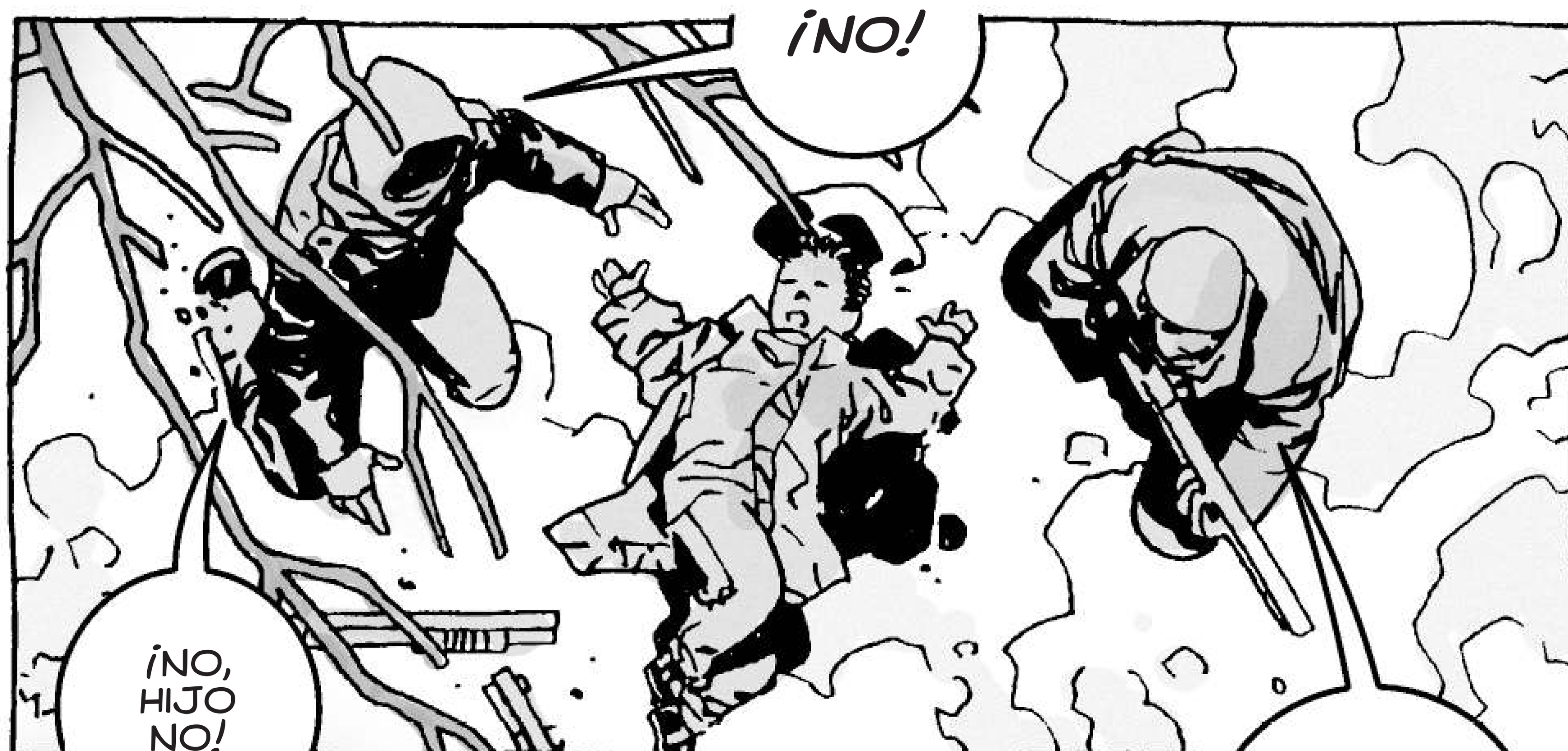

¡SHHH!
¿HAS OÍDO ESO?


CREO QUE HAY ALGO AHÍ DELANTE DE NOSOTROS.





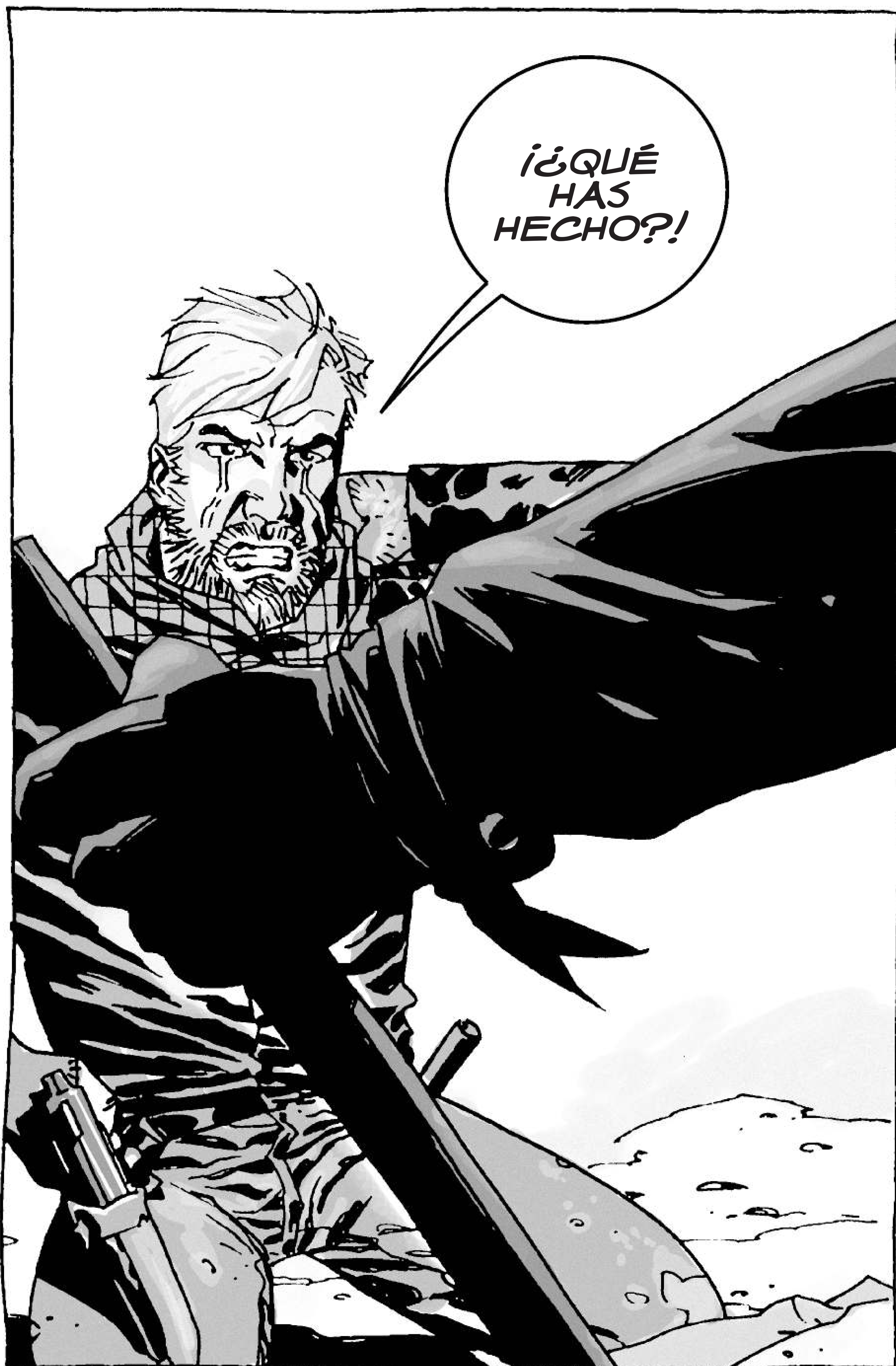








¡DA LA CARA!
POR FAVOR, NO ME DISPARÉIS.
HA SIDO UN ACCIDENTE, LO--LO JURO.


¡¿QUÉ HAS HECHO?!


¡RICK!
YO--


¡¿QUÉ HAS HECHO?!
LO SIENTO, SEÑOR--LO SIENTO DE VERAS. CREÍ QUE ERAIS--


¡¿LO SIENTES?!
¡¿TE DAS CUENTA DE LO QUE HAS HECHO?!

¡TE VOY A MATAR!
¡TE VOY A MATAR CABRÓN!







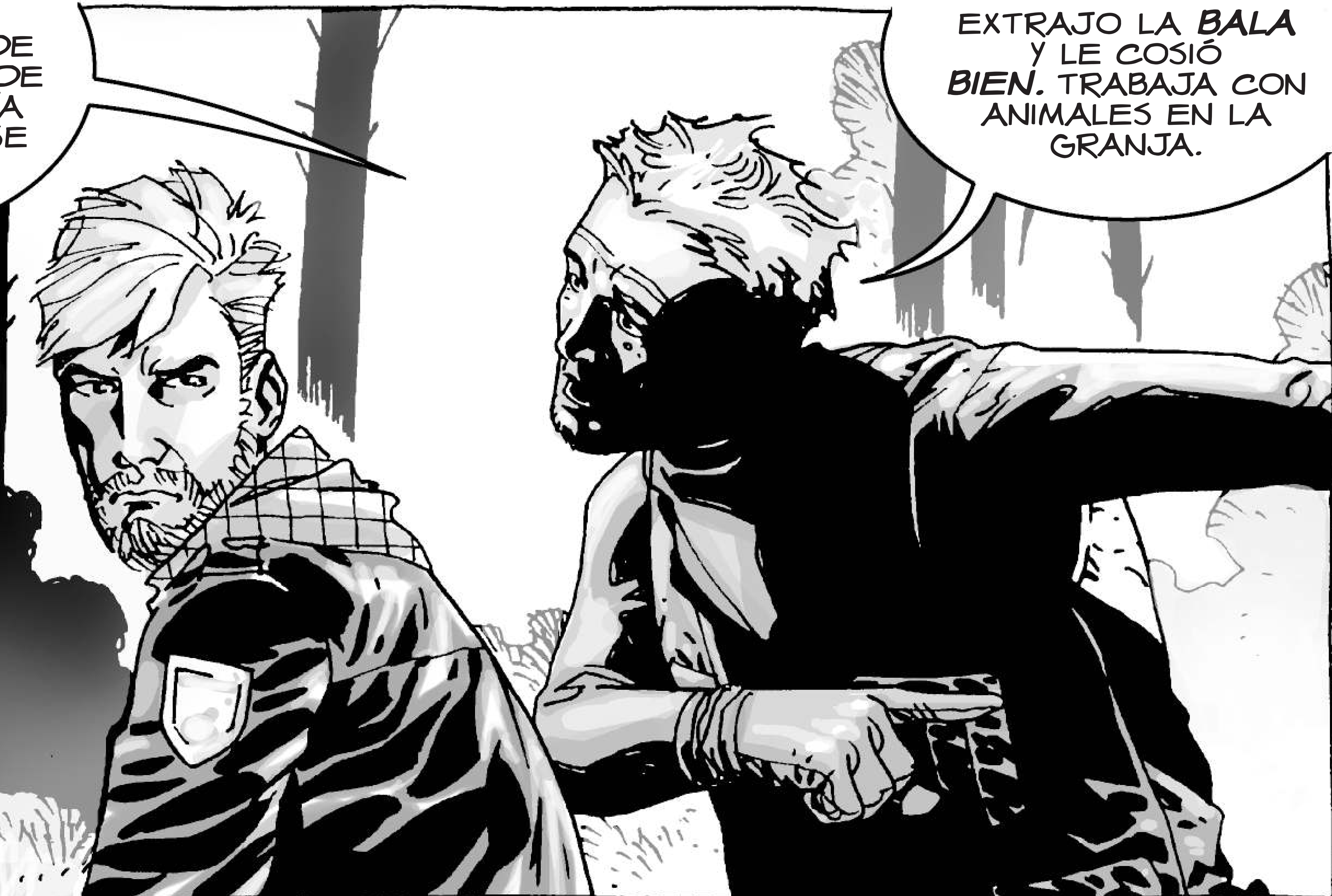
¿ESTÁ... VIVO?

¿ESTÁ VIVO?


¡¿RESPIRA?! ¡¿ESTÁ VIVO?!
¿QUÉ HACEMOS? ¿QUÉ COJONES HACEMOS? TENEMOS-- ¿QUÉ COÑO HACEMOS?

RESPIRA, PERO ESTÁ INCONSCIENTE... HA PERDIDO MUCHA SANGRE. TENEMOS QUE HACER ALGO PARA DETENER LA HEMORRAGIA.
¡TIENE QUE HABER ALGO QUE PODAMOS HACER!

SÍ, TENEMOS QUE DETENER LA HEMORRAGIA. HAY UN KIT DE PRIMEROS AUXILIOS EN LA CARAVANA. TENEMOS QUE VOLVER A LA CARAVANA.


YO--EN UNA GRANJA... DONDE VIVO... EL DUEÑO DE LA GRANJA TENÍA A UN HIJO QUE SE DISPARÓ EN EL PIE.
EXTRAJO LA BALA Y LE COSIÓ BIEN. TRABAJA CON ANIMALES EN LA GRANJA.

¿CREES QUE PODRÍA AYUDAR A MI HIJO?

NO ES MÉDICO, PERO CREO QUE SABRÁ QUÉ HACER.
LA GRANJA ESTÁ A MENOS DE UNA MILLA... ESTARÍAMOS ALLÍ EN UN MOMENTO.


¿MENOS DE UNA MILLA? YO--YO PUEDO HACERLO. TYREESE-- PREPÁRATE PARA AYUDARME A DARLE LA VUELTA SOBRE MI CHAQUETA.


VALE. DESPACIO.


YO VOY A IR A ESA GRANJA. TÚ VUELVE A LA CARAVANA Y CUENTA A TODOS LO QUE HA PASADO. SI ESTÁ A MENOS DE UNA MILLA DE AQUÍ, SERÉIS CAPACES DE ENCONTRARLA CON FACILIDAD.
¿ES FÁCIL DE ENCONTRAR?
SE VE DESDE LA CARRETERA... SI ESTÁIS APARCADOS ALLÍ, DEBÉIS DE ESTAR EN LA SESENTA Y CUATRO. TENÉIS QUE SEGUIR LA CARRETERA Y OS QUEDARÁ A LA IZQUIERDA... POR LA CARRETERA ESTÁ UN POCO MÁS LEJOS. PERO LA ENCONTRARÉIS CON FACILIDAD.


VENGA, EN MARCHA.
ADELANTE. YO TE SIGO.
TYREESE, DILE A LORI QUE NO HAY NADA DE QUÉ PREOCUPARSE.
VALE.





¡TYREESE!

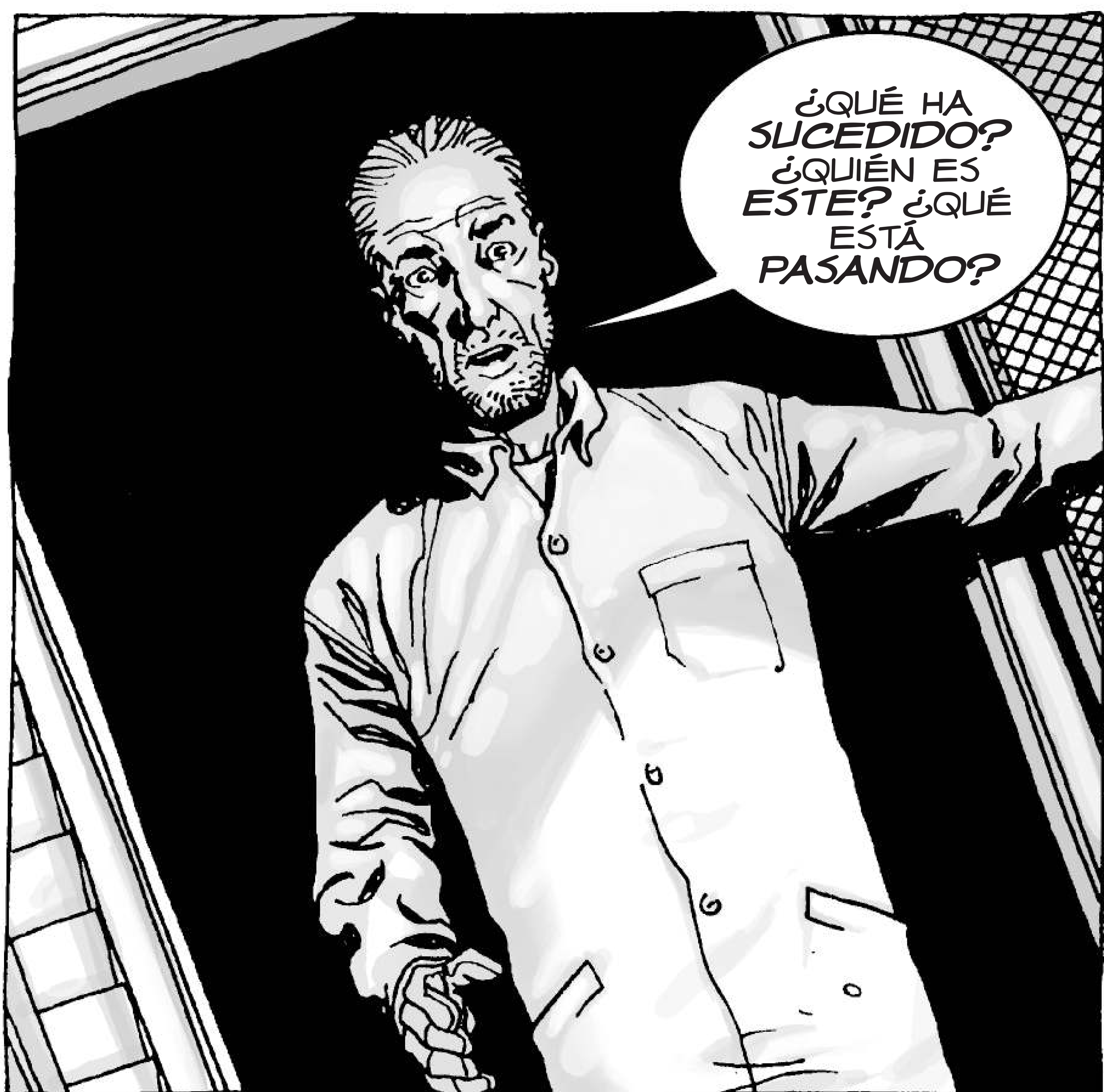
OÍMOS UN DISPARO, ¿HABÉIS CAZADO ALGO? VA TODO BI-- ¿DÓNDE ESTÁN ELLOS?
¡¿QUÉ HA PASADO?! ¡¿DÓNDE ESTÁN?!

UN TIPO NOS HA TOMADO POR ZOMBIS... ¡NOS DISPARÓ! DIO A CARL, PERO ESTÁ BIEN. RICK Y ESTE TIPO SE HAN LLEVADO A CARL A SU GRANJA PARA QUE OTRO TÍO PUEDA AYUDARLE. PERO ÉL ESTÁ BIEN... SOLO ESTÁ... ELLOS VAN A--

¡¿DÓNDE?! ¡¿DÓNDE ESTÁN?!
¡¿DÓNDE?!

¡ESTÁ CARRETERA ARRIBA DESDE AQUÍ! ¡CONOZCO EL CAMINO!
¡VAMOS!


¿DÓNDE ESTÁ TU PADRE?
ESTÁ EN CASA. ¿QUÉ HA PASADO, OTIS?
AHORA MISMO NO HAY TIEMPO.
¿QUIÉN ES ÉSE?


¿QUÉ HA SUCEDIDO? ¿QUIÉN ES ESTE? ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?


EL CHICO HA RECIBIDO UN TIRO. NECESITAMOS QUE LE ECHES UN VISTAZO.


¡LLEVÉMOSLO ADENTRO! ¿DÓNDE HA RECIBIDO EL DISPARO? ¿ES GRAVE?













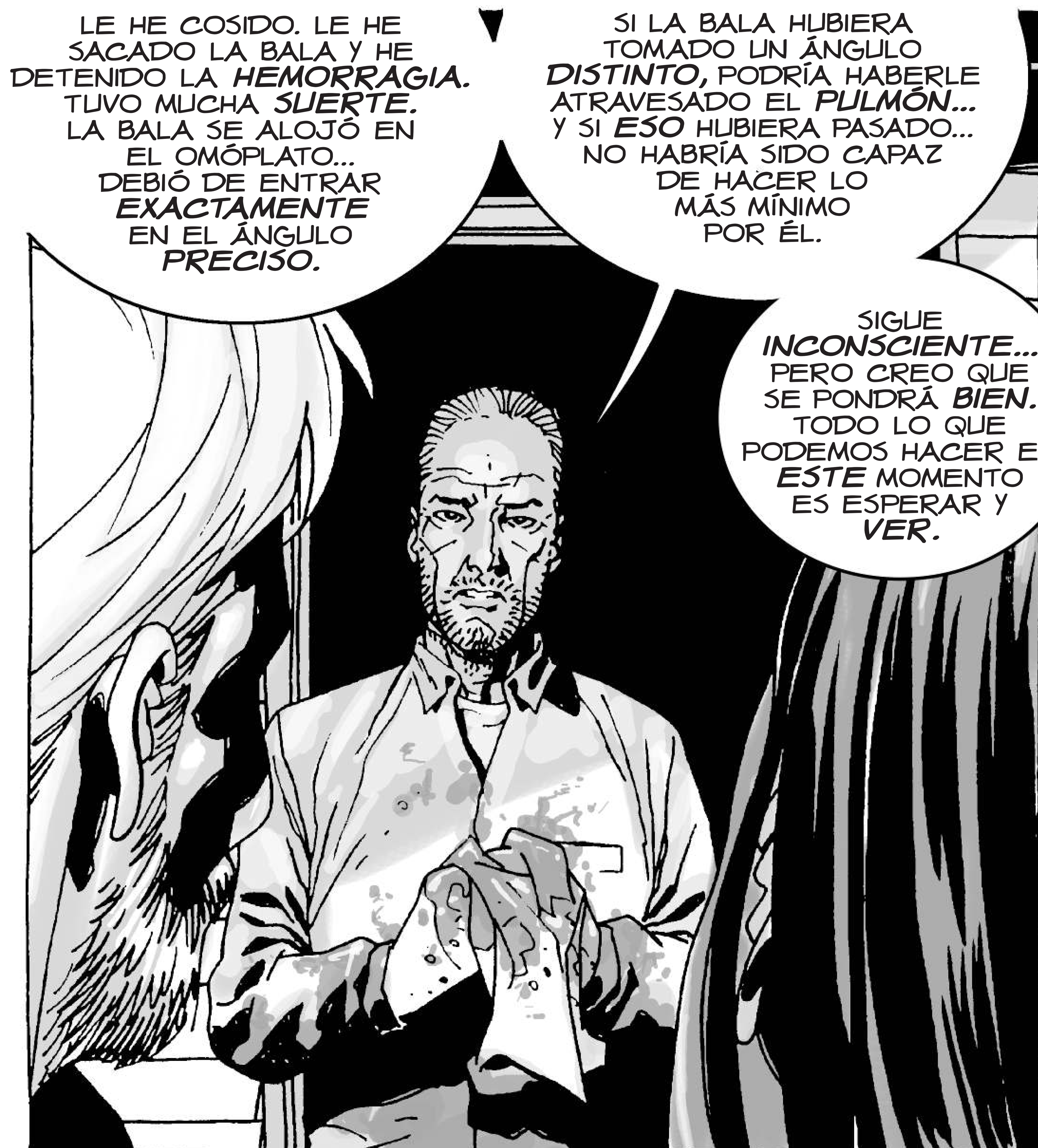
¿DÓNDE ESTÁ? ¿DÓNDE ESTÁ CARL? ¡¿ESTÁ BIEN?!


ESE HOMBRE ESTÁ ATENDIÉNDOLE. PARECE QUE SABE LO QUE HACE.
CREO QUE POR LO MENOS HA DETENIDO LA HEMORRAGIA.

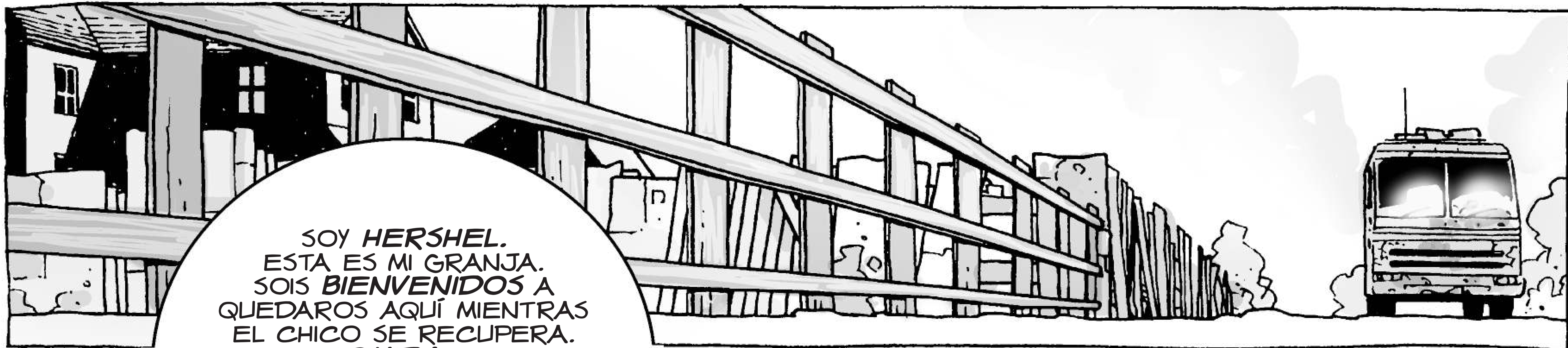

OH RICK... ¿QUÉ VAMOS A HACER?


NO LO SÉ, LORI. ES QUE NO LO SÉ.




LE HE COSIDO. LE HE SACADO LA BALA Y HE DETENIDO LA HEMORRAGIA. TUVO MUCHA SUERTE. LA BALA SE ALOJÓ EN EL OMÓPLATO... DEBIÓ DE ENTRAR EXACTAMENTE EN EL ÁNGULO PRECISO.
SI LA BALA HUBIERA TOMADO UN ÁNGULO DISTINTO, PODRÍA HABERLE ATRAVESADO EL PULMÓN... Y SI ESO HUBIERA PASADO... NO HABRÍA SIDO CAPAZ DE HACER LO MÁS MÍNIMO POR ÉL.
SIGUE INCONSCIENTE... PERO CREO QUE SE PONDRÁ BIEN. TODO LO QUE PODEMOS HACER EN ESTE MOMENTO ES ESPERAR Y VER.


GRACIAS SEÑOR. YO REALMENTE--
ME LLAMO HERSHEL GREENE. NO ME DÉ LAS GRACIAS TODAVÍA. EMPLEARÍA MEJOR EL TIEMPO REZANDO POR EL CHICO.
HACE MESES QUE NO SE ATIENDE NINGUNA DE MIS PLEGARIAS... ASÍ QUE SUPONGO QUE YA TOCA ALGO BUENO.


SOY HERSHEL. ESTA ES MI GRANJA. SOIS BIENVENIDOS A QUEDAROS AQUÍ MIENTRAS EL CHICO SE RECUPERA. TENEMOS COMIDA COSECHADA EN ABUNDANCIA--PORQUE BUENO, LOS SUPERMERCADOS CERRARON--Y ESPACIO DE SOBRA. ASÍ QUE TODOS PODÉIS QUEDAROS AQUÍ DE MOMENTO.
AHORA PERMITIDME QUE OS PRESENTE A LA GENTE QUE VIVE AQUÍ.


ESTA ES LACEY, MI HIJA MAYOR.


EL QUE TIENE CARA DE MOSQUEO ES MI HIJO ARNOLD.


MI HIJA MAGGIE ES LA QUE SOSTIENE ESA SILLA.


MI HIJO MENOR, BILLY.


AQUÍ RACHEL Y SUSIE COMPLETAN LA FAMILIA. LA DE LAS COLETAS ES SUSIE.

ESTE ES OTIS Y SU NOVIA PATRICIA. VIVEN CARRETERA ARRIBA DESDE AQUÍ. NUESTRA GRANJA ES MÁS SEGURA QUE LA SUYA, ASÍ QUE SE QUEDARÁN CON NOSOTROS HASTA QUE TODO ESTO PASE.

Y ESOS SOMOS TODOS AQUÍ, APARTE DE ALGUNOS ANIMALES QUE CORRETEAN POR AQUÍ FUERA.

LACEY, ¿PODRÍAS ENSEÑARLES UN POCO LA GRANJA-- PARA QUE SE FAMILIARICEN CON ELLA? YO QUIERO VER CÓMO ESTÁ EL CHICO. ASEGURARME DE QUE TODO VA BIEN.

CLARO. COMO QUIERAS.

ESTE ES NUESTRO PATIO... SI ME SEGUÍS OS ENSEÑARÉ NUESTRO PATIO TRASERO.

YO--UH... BILLY, BEN Y YO PASAMOS DE ESTO.

NO ESTOY DE HUMOR.

AUN ASÍ PUEDEN VENIR. YO LES ECHARÉ UN OJO, ALLEN. SEGURO QUE QUIEREN VER A LAS VACAS.

ESTÁ BIEN. ID CON ANDREA, CHICOS.

¡SÍ! ¡QUIERO VER VACAS!



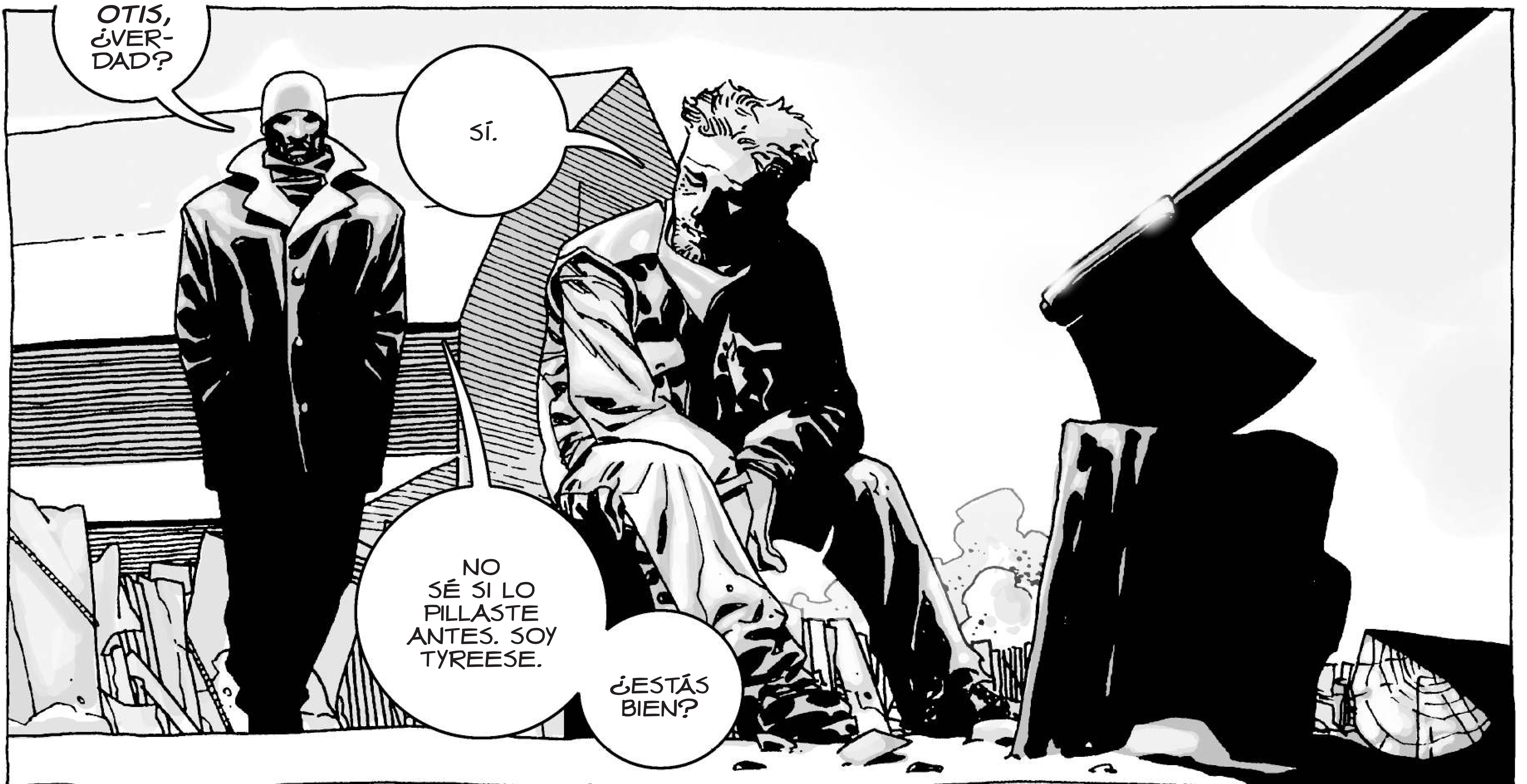

PARECE TAN TRANQUILO... TAN A GUSTO. ESPERO QUE ESTÉ TENIENDO FELICES SUEÑOS Y DISFRUTANDO DE SU DESCANSO DE TODA ESTA LOCURA DE AQUÍ FUERA.
OJALÁ PUDIERA DORMIR HASTA QUE TODO ESTO ACABE.

¡DIOS, RICK! ¡NO QUEREMOS QUE SE QUEDE EN COMA!
¡QUÉ COSAS MÁS TERRIBLES DICES!

NO ES ESO LO QUE QUERÍA DECIR... YO--¡JODER! SOLO QUERRÍA QUE NO TUVIERA QUE PASAR POR TODA ESTA MIERDA CON NOSOTROS.
¿TAN MALO ES ESO?
YO--OH, DIOS, LORI... ESTOY TAN PREOCUPADO POR ÉL.

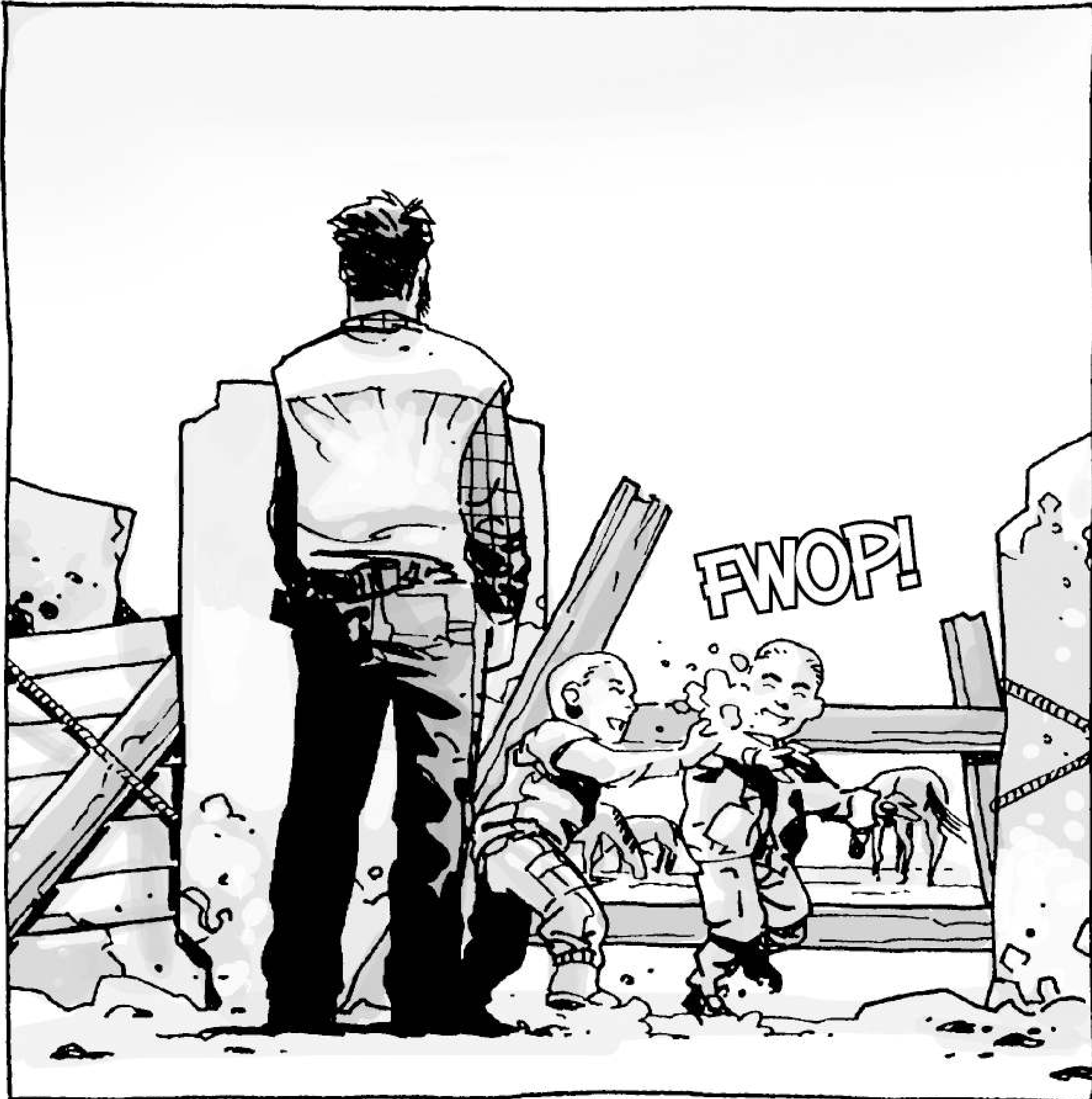

TE QUIERO, LORI. NO SÉ SI LO DIGO LO SUFICIENTE CON TODO LO QUE ESTÁ PASANDO. TE QUIERO DE VERDAD. SIEMPRE TE HE QUERIDO.
NO SÉ CÓMO PODRÍA SOBREVIVIR A ESTO SIN TI.

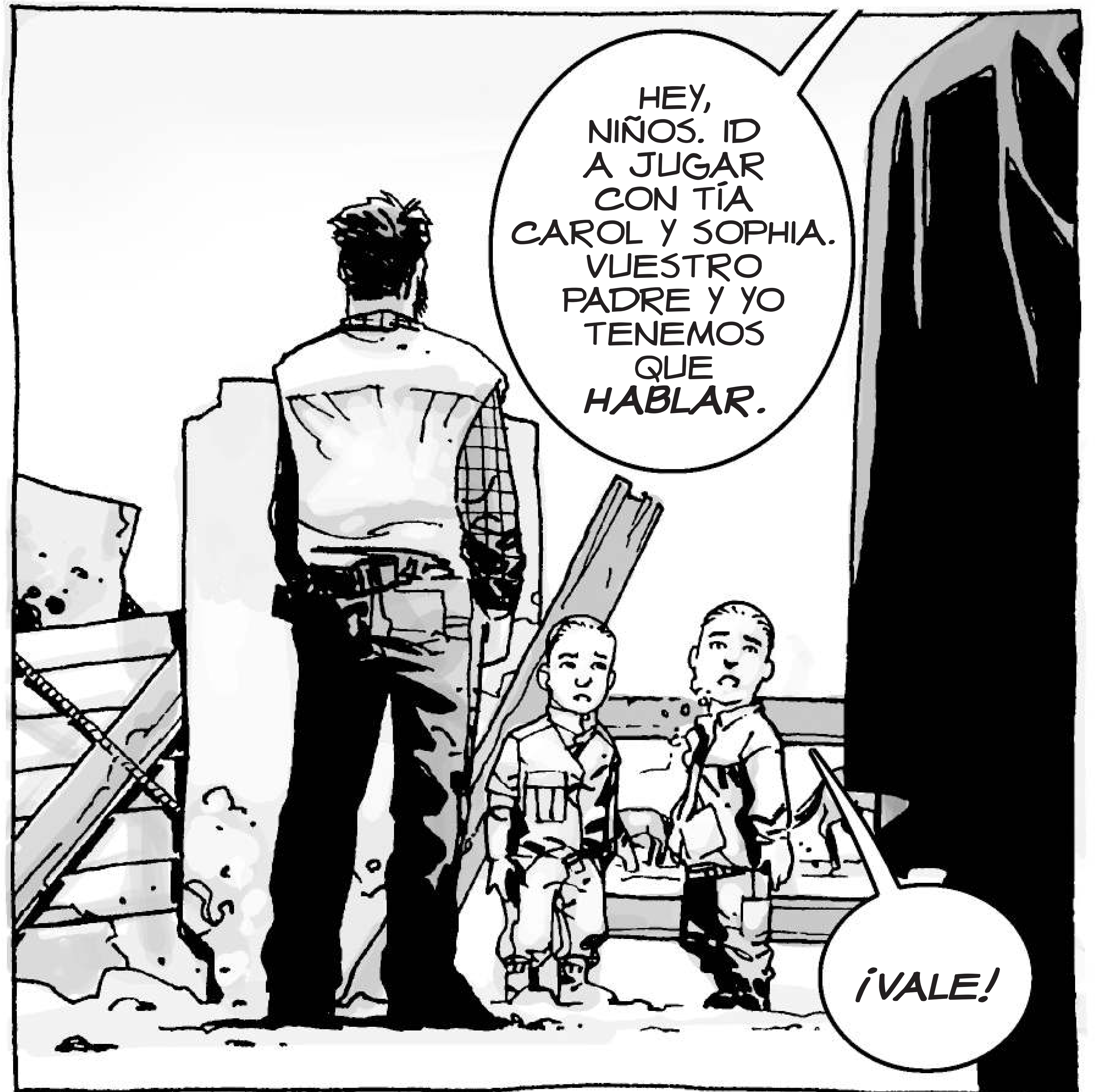
Y YO A TI.
TE QUIERO MUCHO.


OTIS, ¿VERDAD?
SÍ.
NO SÉ SI LO PILLASTE ANTES. SOY TYREESE.
¿ESTÁS BIEN?


NO HARÍA DAÑO NI A UNA MOSCA--ES DECIR... ESTABA AHÍ FUERA CAZANDO, PERO NO MATARÍA A NINGÚN ANIMAL QUE NO ME FUERA COMER. SOY MUY AMABLE, PARA NADA SOY VIOLENTO.
Y YO-- YO DISPARÉ A ESE CHIQUILLO. ENTIENDO QUE ESE TAL RICK QUISIERA MATARME. SI HUBIERA MATADO A SU CRÍO... HABRÍA DESEADO QUE LO HICIERA... ME LO MERECERÍA.
AÚN NO SABEMOS SI VA A SOBREVIVIR.


NO DIGO QUE ESTUVIERA BIEN LO QUE HICISTE, PERO TAMPOCO PUEDES ATORMENTARTE POR ESTO. LO HECHO, HECHO ESTÁ. ESTOY MUY PREOCUPADO POR CARL, PERO NI TÚ NI YO PODEMOS HACER NADA AHORA.
RICK ESTÁ BAJO MUCHÍSIMA PRESIÓN. TODOS LO ESTAMOS. APENAS CONSEGUIMOS SALIR VIVOS DE UN BARRIO QUE ESTABA INFESTADO CON ESOS ZOMBIS. NUESTRO AMIGO PERDIÓ A SU ESPOSA ALLÍ. Y MENOS DE UNA SEMANA DESPUÉS DISPARAN A SU HIJO.
EXPLOTÓ.
¿BARRIO? ESA DEBÍA DE SER LA URBANIZACIÓN WILSHIRE. PATRICIA Y YO ESTÁBAMOS ALLÍ CUANDO TODO ESTO EMPEZÓ. TODA LA GENTE DE ESTA ZONA QUE NO PUDO LLEGAR A ATLANTA DECIDIÓ REFUGIARSE ALLÍ.
FUE UN DESASTRE... NO TENÍAMOS PROTECCIÓN... UNA VEZ ESAS COSAS VINIERON, NO HUBO FORMA DE PARARLAS. PATRICIA Y YO ESCAPAMOS POR LOS PELOS.
NO TENÍAMOS A LA GUARDIA NACIONAL PROTEGIÉNDONOS COMO LO HACÍAN EN ATLANTA.
EN REALIDAD, POR LO QUE TODOS DICEN... ATLANTA ESTÁ PEOR.
¿DE VERDAD? PATRICIA Y YO ÍBAMOS A TRATAR DE LLEGAR ALLÍ CUANDO LLEGARA EL VERANO... SUPONÍAMOS QUE SERÍA MÁS SEGURO.
JODER.

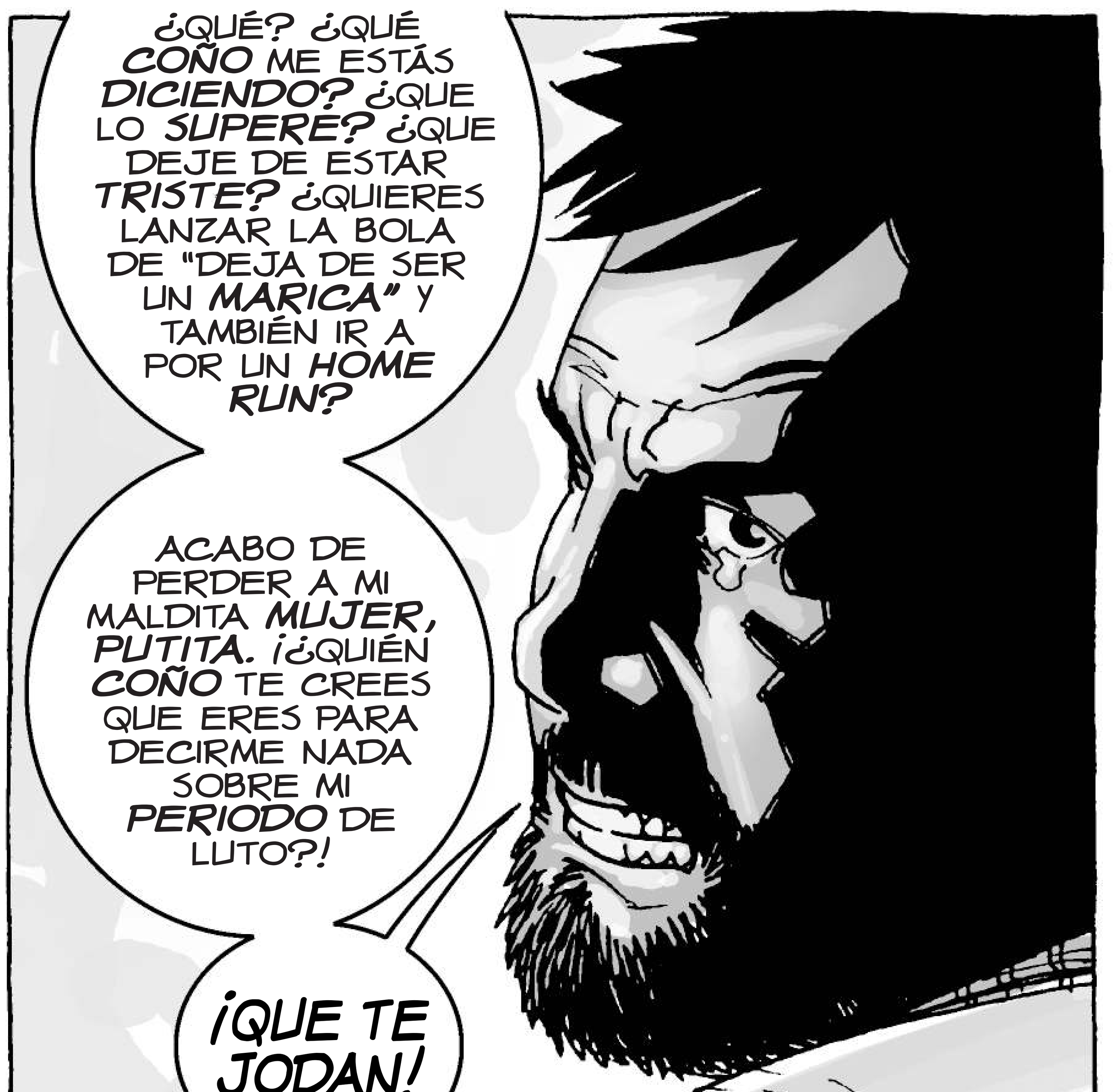

FWOP!


HEY, NIÑOS. ID A JUGAR CON TÍA CAROL Y SOPHIA. VUESTRO PADRE Y YO TENEMOS QUE HABLAR.
¡VALE!


ALLEN, TENEMOS QUE HABLAR.


¿EH? ¿QUÉ QUIERES?


QUIERO QUE PIENSES EN TUS HIJOS. TIENES QUE SER FUERTE POR ELLOS. SÉ QUE ESTÁS MAL, Y TIENES DERECHO A ESTARLO, PERO ESOS CHICOS TE NECESITAN.
NO PUEDES CERRARTE EN BANDA ASÍ.


¿QUÉ? ¿QUÉ COÑO ME ESTÁS DICIENDO? ¿QUE LO SUPERE? ¿QUE DEJE DE ESTAR TRISTE? ¿QUIERES LANZAR LA BOLA DE "DEJA DE SER UN MARICA" Y TAMBIÉN IR A POR UN HOME RUN?
ACABO DE PERDER A MI MALDITA MUJER, PUTITA. ¡¿QUIÉN COÑO TE CREES QUE ERES PARA DECIRME NADA SOBRE MI PERIODO DE LUTO?!
¡QUE TE JODAN!


¿QUÉ? ¡¿CREES QUE NO SÉ NO LO QUE ES PERDER A ALGUIEN?! ¡ACABO DE PERDER A MI JODIDA HERMANA! CREO QUE SÉ ALGO ACERCA DEL PERIODO DE LUTO. ¡SÉ EXACTAMENTE POR LO QUE ESTÁS PASANDO! YO ME AISLÉ CUANDO PERDÍ A AMY. NO HABLÉ DURANTE DÍAS... NO PODÍA PENSAR... CASI PIERDO LA RAZÓN.
TÚ NO TE PUEDES PERMITIR ESE LUJO ¡BEN Y BILLY NECESITAN A SU PADRE EN ESTE MOMENTO! SOLO QUERÍA AYUDARTE, GILIPOLLAS.


¡MI MUJER ACABA DE MORIR!


¡Y MI HERMANA HA MUERTO, Y SHANE HA MUERTO, Y JIM HA MUERTO! ¡MIS PADRES SEGURAMENTE ESTÁN MUERTOS! ¡TODOS A LOS QUE CONOCÍA SEGURAMENTE ESTÁN MUERTOS!
MIS AMIGOS, MI FAMILIA, MIS VECINOS, MIS COMPAÑEROS DE TRABAJO... TODO EL MUNDO.
TODO EL MUNDO EN ESTE GRUPO LIDIA CON ESO... ESTAMOS RODEADOS DE MUERTE. SE HA APODERADO DE NUESTRAS VIDAS. ¡Y NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER AL RESPECTO!
O LIDIAMOS CON ELLO O NO, PERO AHORA MISMO TUS HIJOS NECESITAN QUE LIDIES CON ELLO... Y QUE LO SUPERES.
¡TE NECESITAN! ¡PIENSA EN ELLOS!


¡LO ÚNICO QUE HAGO ES PENSAR EN ELLOS! ¡ES LO ÚNICO QUE HE HECHO DURANTE DÍAS! PIENSO EN ELLOS CRECIENDO SIN SU MADRE... PIENSO EN ELLOS HACIÉNDOSE MAYORES... OLVIDÁNDOSE DE ELLA... SIN SIQUIERA RECORDAR SU CARA.
¡PIENSO EN ESO Y ES LO QUE ME DESTROZA!
PEQUEÑA ZORRA. NO VUELVAS AQUÍ A INTENTAR DARME CONSEJOS. TÚ NO SABES UNA MIERDA. NO ME AYUDAS NADA.
¡DÉJAME EN PAZ DE UNA PUTA VEZ!





TU HIJO HA DESPERTADO.

¡OH, GRACIAS A DIOS!

¿DÓNDE ESTÁ MI SOMBRERO?
OH, HIJO. ME ALEGRO TANTO DE VERTE DESPIERTO.

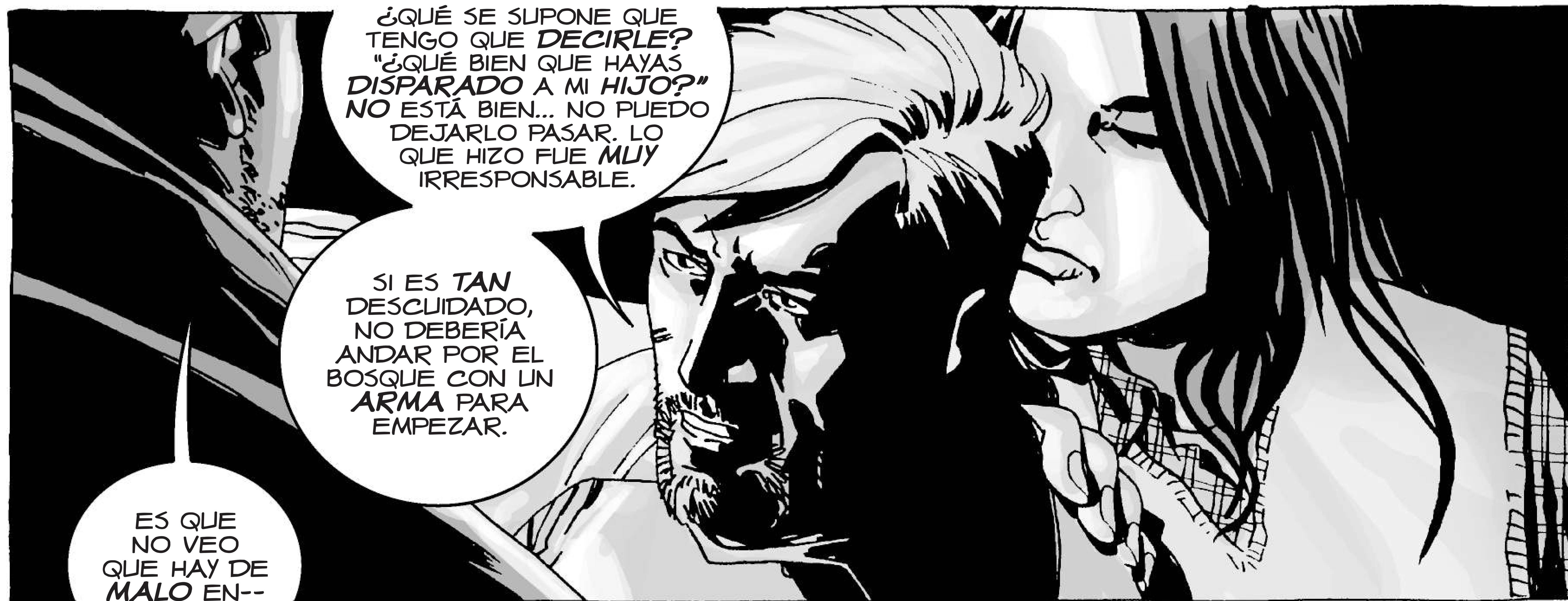
¿CÓMO TE ENCUENTRAS CARL? ¿AÚN TE DUELE?
EL HOMBRO ME DUELE... MUCHO.
NO TE PREOCUPES, HIJO. TE PONDRÁS BIEN.

¡MÁS VALE QUE NADIE ME HAYA COGIDO EL SOMBRERO!


TRANQUILO, MUCHACHO. TE LO ESTABA MANTENIENDO CALIENTE.


NO HAY DE QUÉ. ME ALEGRO DE VER QUE ESTÁS BIEN.
GRACIAS TYREESE.


DEBO DECIR, RICK, QUE OTIS ESTÁ REALMENTE JODIDO POR TODO ESTO. SI PUDIERAS--O SEA, PARECE TAN BUEN TIPO...


¿QUÉ SE SUPONE QUE TENGO QUE DECIRLE? "¿QUÉ BIEN QUE HAYAS DISPARADO A MI HIJO?" NO ESTÁ BIEN... NO PUEDO DEJARLO PASAR. LO QUE HIZO FUE MUY IRRESPONSABLE.
SI ES TAN DESCUIDADO, NO DEBERÍA ANDAR POR EL BOSQUE CON UN ARMA PARA EMPEZAR.
ES QUE NO VEO QUE HAY DE MALO EN--


¿ALGUIEN ME HA DISPARA-DO?
¿QUIÉN ME DISPA-RÓ?


OH, HIJO... LO SIENTO. EN EL BOSQUE, UN HOMBRE LLAMADO OTIS TE DISPARÓ POR ACCIDENTE.
PERO NO TE PREOCUPES, CIELO. TODO VA A SALIR BIEN A PARTIR DE AHORA. TE VAS A PONER BIEN.


OTIS ME AYUDÓ A TRAERTE AQUÍ. Y SU AMIGO HERSHEL TE CURÓ. NOS VAMOS A QUEDAR AQUÍ MIENTRAS DESCANSAS... TIENES QUE CONOCER A UN MONTÓN DE GENTE NUEVA, HIJO.
GUAY. ME GUSTA CONOCER GENTE NUEVA.


¿OS IMPORTA TENER UN POCO DE COMPAÑÍA? *SOPHIA* QUIERE VER A CARL.


PASAD, LORI Y YO ESTÁBAMOS A PUNTO DE IR A *COMER* ALGO. SEGURO QUE A CARL LE ENCANTARÁ LA COMPAÑÍA.
SÉ *BUENO,* CARL. DESCANSA UN POCO CUANDO *SOPHIA* Y *CAROL* SE VAYAN.
FÍJATE EN ELLOS...
ESTÁN TAN *MONOS* LOS DOS JUNTOS.


DEJÉMOSLES QUE HABLEN.
¿TE DOLIÓ?
NO SÉ... NO ME *ACUERDO.* ESO *CREO.* ¡APUESTO A QUE ME VA A QUEDAR UNA BUENA *CICATRIZ!*
*GUAY.* LAS CICATRICES SON SEXYS.
¿SEXYS? NI SIQUIERA SABES LO QUE *SIGNIFICA* ESO.
¡NI *TÚ* TAMPOCO!
*YA.* PERO NO SOY YO QUIÉN LO HA *DICHO.*

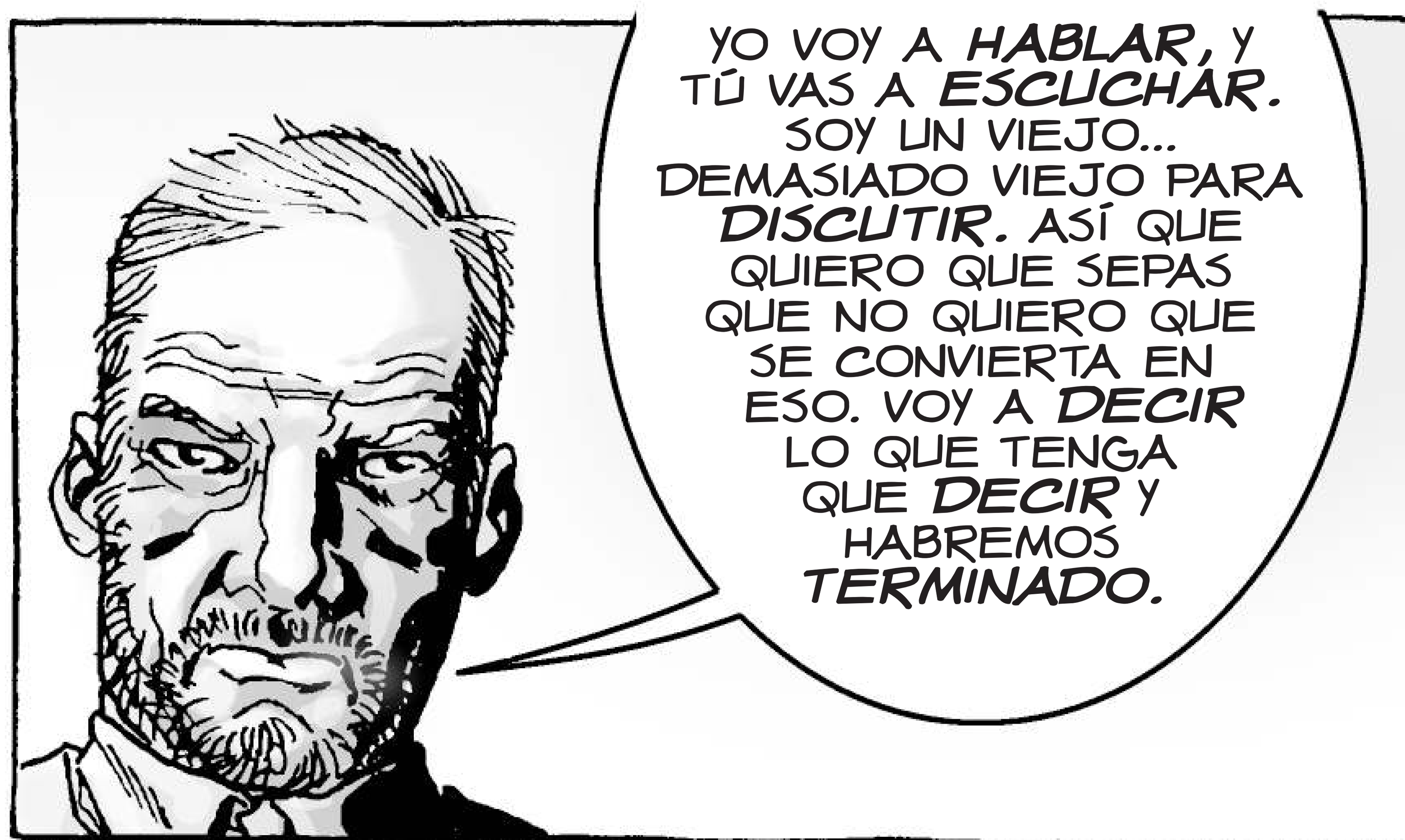

ES LA PALABRA QUE UTILIZAN LOS ADULTOS PARA DECIR *BONITO...* CREO.
PUES... LAS CICATRICES *NO* SON BONITAS.
ME ALEGRO DE QUE ESTÉS *BIEN.*


¡SMECK!


¡PUAJ! ¡QUÉ ASCO!



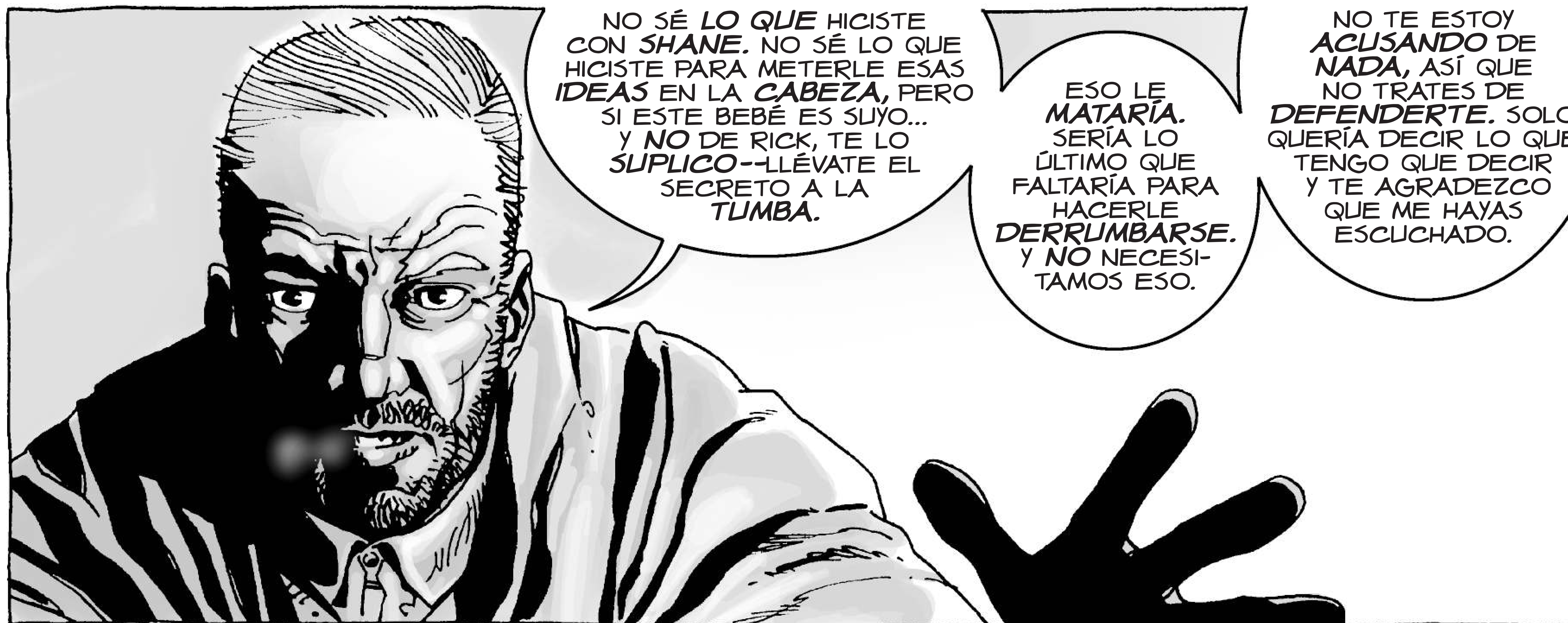
¿LORI?
¿QUÉ PUEDO HACER POR TI, DALE?

YO VOY A HABLAR, Y TÚ VAS A ESCUCHAR. SOY UN VIEJO... DEMASIADO VIEJO PARA DISCUTIR. ASÍ QUE QUIERO QUE SEPAS QUE NO QUIERO QUE SE CONVIERTA EN ESO. VOY A DECIR LO QUE TENGA QUE DECIR Y HABREMOS TERMINADO.




RICK ES LA COLUMNA VERTEBRAL DE ESTE GRUPO. ES LO ÚNICO ESTABLE QUE TODOS TENEMOS. ÉL LO SABE. POR ESO CUANDO TIENE MIEDO, NO LO NOTAS... SABES QUE TIENE MIEDO, PERO NO LO DEMUESTRA. NECESITAMOS ESO. LE NECESITAMOS.

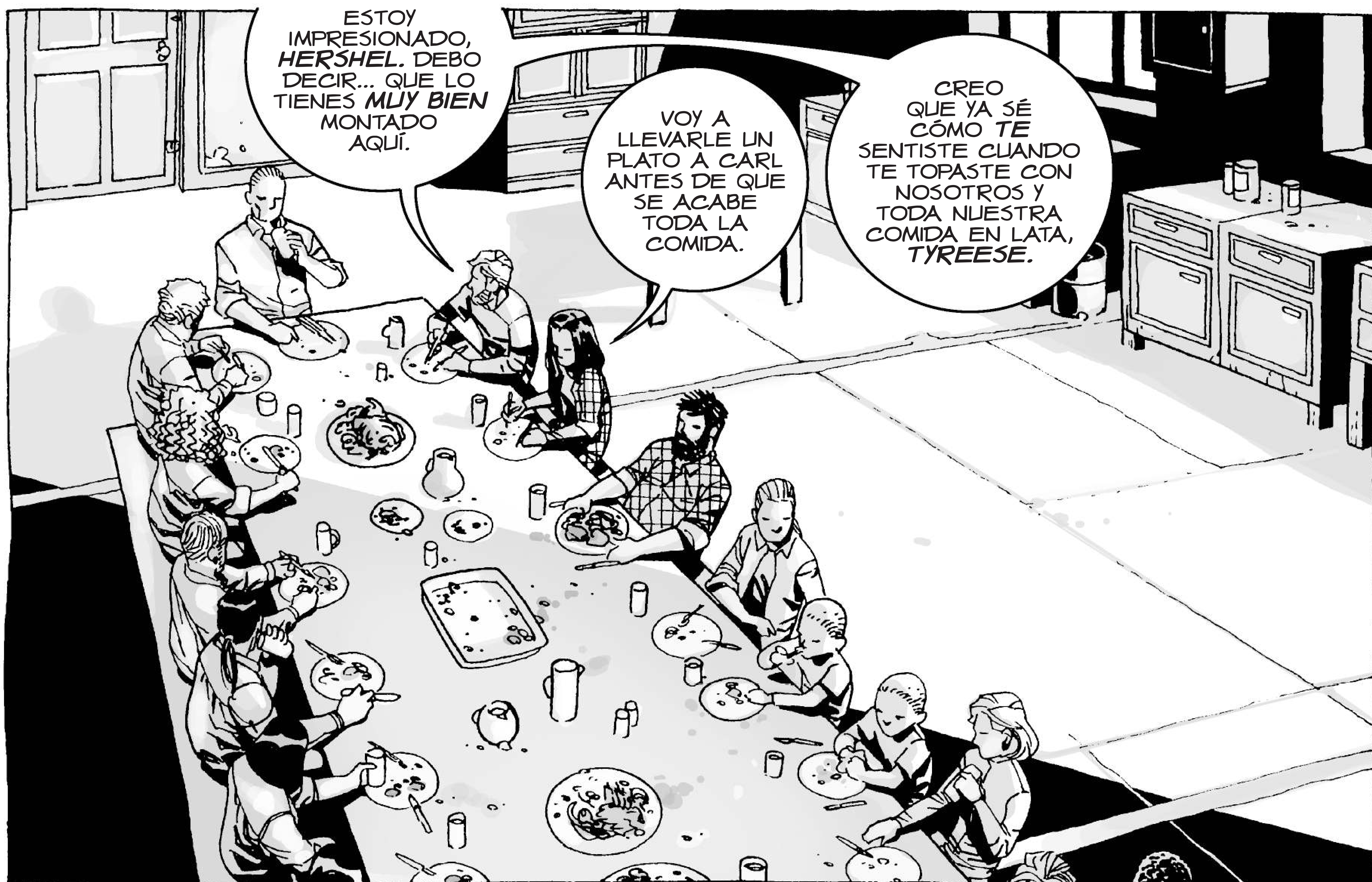



NO SÉ LO QUE HICISTE CON SHANE. NO SÉ LO QUE HICISTE PARA METERLE ESAS IDEAS EN LA CABEZA, PERO SI ESTE BEBÉ ES SUYO... Y NO DE RICK, TE LO SUPLICO--LLÉVATE EL SECRETO A LA TUMBA.
ESO LE MATARÍA. SERÍA LO ÚLTIMO QUE FALTARÍA PARA HACERLE DERRUMBARSE. Y NO NECESITAMOS ESO.
NO TE ESTOY ACUSANDO DE NADA, ASÍ QUE NO TRATES DE DEFENDERTE. SOLO QUERÍA DECIR LO QUE TENGO QUE DECIR Y TE AGRADEZCO QUE ME HAYAS ESCUCHADO.




CREO QUE HAN HECHO LA CENA. VAMOS A COMER.





ESTOY IMPRESIONADO, HERSHEL. DEBO DECIR... QUE LO TIENES MUY BIEN MONTADO AQUÍ.
VOY A LLEVARLE UN PLATO A CARL ANTES DE QUE SE ACABE TODA LA COMIDA.
CREO QUE YA SÉ CÓMO TE SENTISTE CUANDO TE TOPASTE CON NOSOTROS Y TODA NUESTRA COMIDA EN LATA, TYREESE.

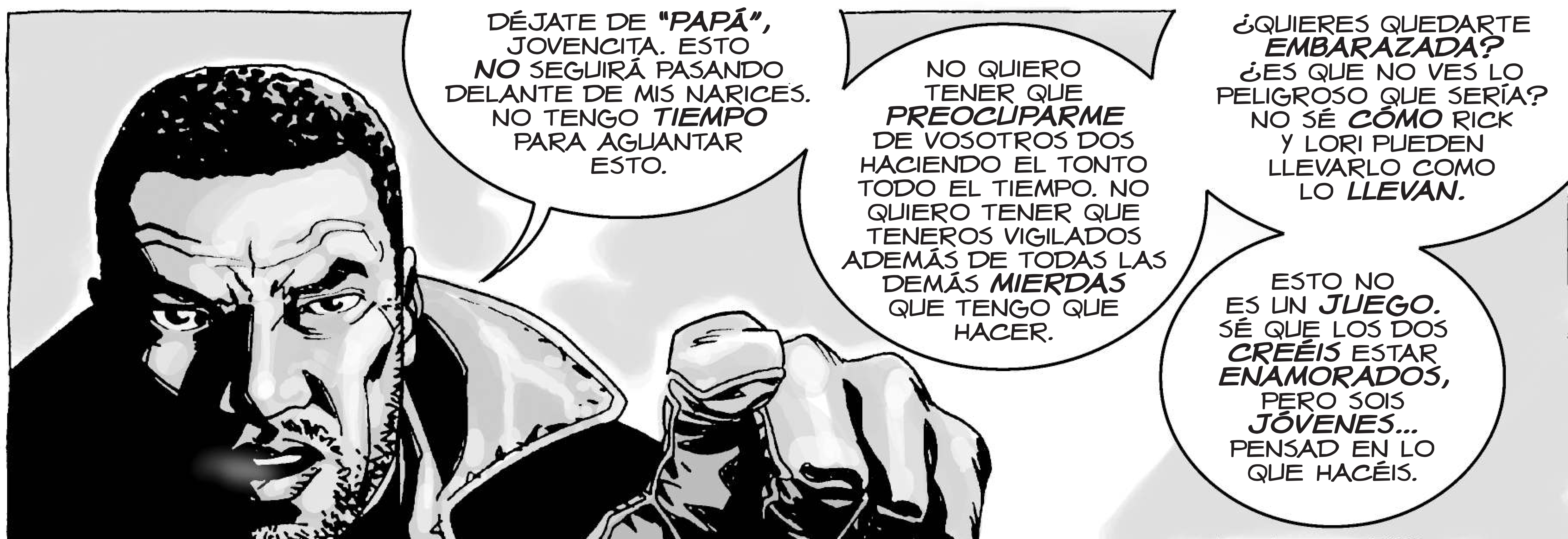

TENGO QUE DECIR, AMIGO... ESTE TÍO ME TIENE UN POCO MÁS QUE IMPRESIONADO. A ESTE PASO, CREO QUE EL PRÓXIMO TIPO CON EL QUE ME ENCUENTRE TENDRÁ UN RESTAURANTE DE CUATRO ESTRELLAS MONTADO EN SU MANSIÓN.



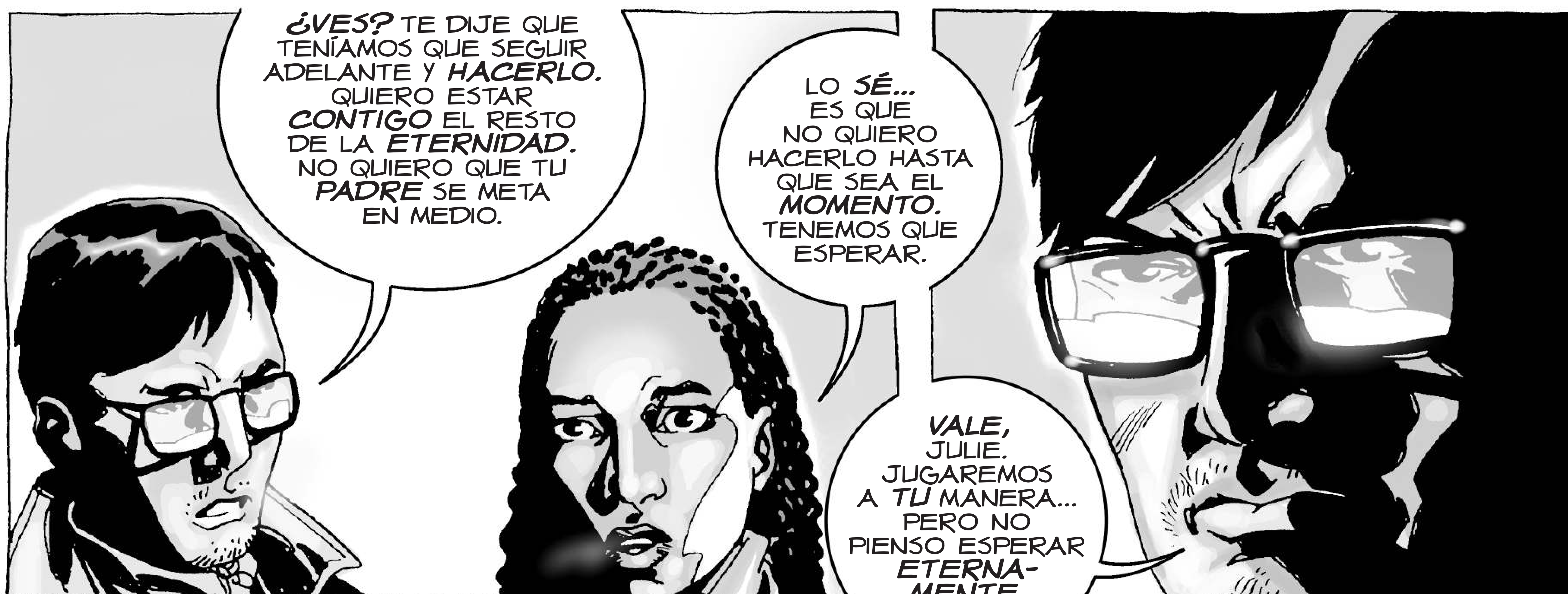


GLENN ¿NO? ESTO, UM... ¿POR QUÉ ESTÁS MIRANDO TODO EL TIEMPO A LA NOVIA DEL TIPO NEGRO?
NO LE HAS QUITADO EL OJO DE ENCIMA EN TODA LA CENA.
¿EH?
TE HE VISTO MIRÁNDOLA... ¿QUÉ PASA CON ESO?
ANTES DE QUE TYREESE LLEGARA... LE TENÍA ECHADO EL OJO A CAROL... ES UN POCO MAYOR QUE YO... PERO ME GUSTABA.
SUPONGO QUE ESTOY UN POCO CABREADO POR NO HABER DADO EL PASO ANTES.
SÍ, SUPONGO QUE ES GUAPA.
NO ES NI SIQUIERA ESO... O SEA... ES GUAPA, PERO... NO SÉ. TODO EL MUNDO SE ESTÁ EMPAREJANDO DELANTE DE MIS NARICES. Y NO HAY SUFICIENTES MUJERES PARA TODOS.
ENCIMA DE TODO LO QUE ESTÁ PASANDO A MI ALREDEDOR... NO QUIERO ACABAR SOLO. O SEA... QUIERO TENER SEXO AL MENOS UN PAR DE VECES MÁS ANTES DE MORIR.
DIOS. NI SIQUIERA TE CONOZCO. PERDONA. NO PRETENDO CONFESARME DE ESTE MODO.
YO FOLLARÉ CONTIGO.
SI ESO ES LO QUE QUIERES, YO FOLLARÉ CONTIGO.
¿QUÉ?
MI NOVIO SE FUE-- POSIBLEMENTE ESTÉ MUERTO. PARA SER SINCERA, DE TODAS FORMAS ERA UN POCO CAPULLO. ERES EL PRIMER TÍO QUE HE VISTO EN MESES QUE NO ES PARIENTE MÍO O ESE IDIOTA DE OTIS. ES COMO HAS DICHO-- NUESTRAS OPCIONES NO SON MUY AMPLIAS.
TENEMOS QUE TOMAR LA INICIATIVA... O NOS QUEDAREMOS SOLOS.
ESO SÍ QUE TIENE SENTIDO.
PUES VAMOS A FOLLAR, ¿QUIERES HACER ESO?
SÍ, CLARO.


VALE, CHICOS. TENEMOS QUE HABLAR.
¡PAPÁAA!


DÉJATE DE "PAPÁ", JOVENCITA. ESTO NO SEGUIRÁ PASANDO DELANTE DE MIS NARICES. NO TENGO TIEMPO PARA AGUANTAR ESTO.
NO QUIERO TENER QUE PREOCUPARME DE VOSOTROS DOS HACIENDO EL TONTO TODO EL TIEMPO. NO QUIERO TENER QUE TENEROS VIGILADOS ADEMÁS DE TODAS LAS DEMÁS MIERDAS QUE TENGO QUE HACER.
¿QUIERES QUEDARTE EMBARAZADA? ¿ES QUE NO VES LO PELIGROSO QUE SERÍA? NO SÉ CÓMO RICK Y LORI PUEDEN LLEVARLO COMO LO LLEVAN.
ESTO NO ES UN JUEGO. SÉ QUE LOS DOS CREÉIS ESTAR ENAMORADOS, PERO SOIS JÓVENES... PENSAD EN LO QUE HACÉIS.


AINS
MANTENED LAS MANOS QUIETECITAS.


¿VES? TE DIJE QUE TENÍAMOS QUE SEGUIR ADELANTE Y HACERLO. QUIERO ESTAR CONTIGO EL RESTO DE LA ETERNIDAD. NO QUIERO QUE TU PADRE SE META EN MEDIO.
LO SÉ... ES QUE NO QUIERO HACERLO HASTA QUE SEA EL MOMENTO. TENEMOS QUE ESPERAR.
VALE, JULIE. JUGAREMOS A TU MANERA... PERO NO PIENSO ESPERAR ETERNA-MENTE.


MI PADRE ERA DUEÑO DE ESTE SITIO. YO CRECÍ EN ESTA GRANJA. PERO NUNCA ME GUSTÓ. QUERÍA SER VETERINARIO... Y ESO ES LO QUE HICE, TRABAJAR CON ANIMALES GRANDES Y PEQUEÑOS ERA MI VOCACIÓN... Y LO HICE DURANTE AÑOS.
CUANDO MI MUJER MURIÓ, MI NEGOCIO FRACASÓ... ELLA SIEMPRE SE OCUPABA DE LAS FINANZAS... LO ÚNICO QUE HACÍA YO ERA TRABAJAR CON LOS ANIMALES.


NO PUDE HACER GRAN COSA SIN ELLA.


LAMENTO OÍR ESO ¿CUÁNTO HACE DE ESO?


ELLA FALLECIÓ HACE CASI SEIS AÑOS. LA ÚLTIMA VOLUNTAD DE MI PADRE FUE QUE VOLVIERA Y TRABAJARA EN LA GRANJA.
ME PARECIÓ QUE HACÍA LO CORRECTO.


YA LLEVO AQUÍ CINCO AÑOS CON ESTO. ES UN TRABAJO HONRADO, Y ENTIENDO POR QUÉ MI PADRE LO AMABA TANTO. NO HAY NADA COMO VIVIR DE LA TIERRA... SER AUTOSUFICIENTE... SABER EXACTAMENTE DE DÓNDE VIENE CADA COSA QUE COMES.
DESDE LUEGO ES MUY ÚTIL A LA LUZ DE LOS ÚLTIMOS ACONTECIMIENTOS.
ESO SEGURO. PARECE QUE TIENES UN BUEN ESTABLO MONTADO AQUÍ.

PODÉIS DISFRUTAR DE ESTO MIENTRAS **CARL** SE PONE BIEN. TE **RECOMENDARÍA** QUE OS QUEDÉIS AQUÍ DURANTE ESE TIEMPO. NO SERÍA CONVENIENTE PARA ÉL ESTAR FUERA A LA **INTEMPERIE** OTRA VEZ... AL MENOS NO **POR AHORA**.

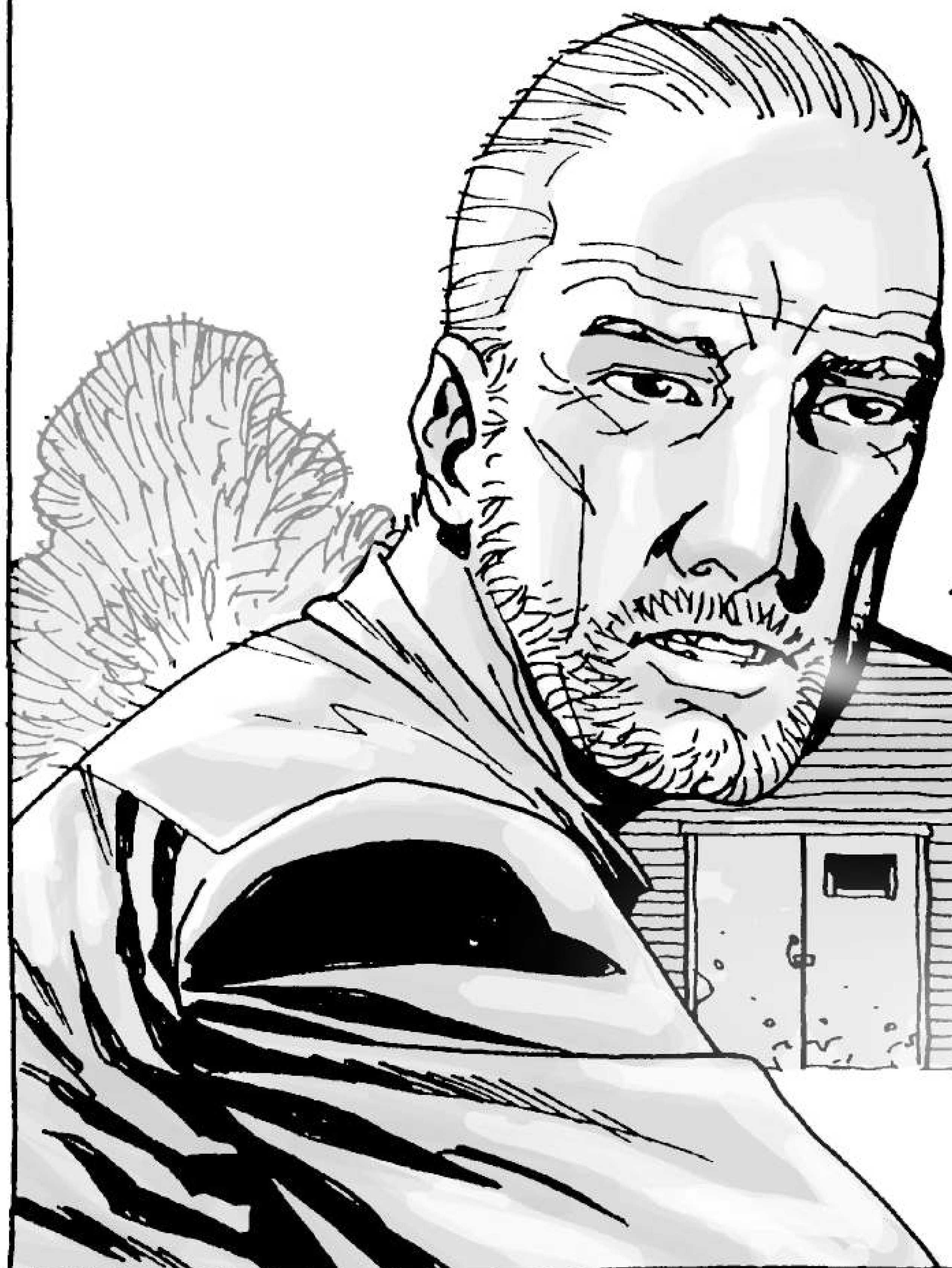
NO TENEMOS MUCHO SITIO EN LA CASA. TODAVÍA TENDRÍAIS QUE DORMIR EN VUESTRA **CARAVANA.** PERO TENEMOS COMIDA **DE SOBRA** Y DURANTE EL DÍA NO TENDRÉIS QUE PREOCUPAROS POR ESTAR **A SALVO.**

¿QUÉ HAY DEL **GRANERO?** ¿CREES QUE PODRÍAMOS TRASLADARNOS ALLÍ? LA MAYORÍA DE NOSOTROS ESTAMOS BASTANTE **HARTOS** DE DORMIR APIÑADOS EN ESA **CARAVANA.**

¿EL GRANERO? NO QUERÉIS ENTRAR ALLÍ, **CONFÍA EN MÍ.**

AHÍ ES DÓNDE TENEMOS A TODOS NUESTROS MUERTOS.


"¿¡NUESTROS MUERTOS?!" ¿QUÉ QUIERES DECIR CON "NUESTROS MUERTOS?"



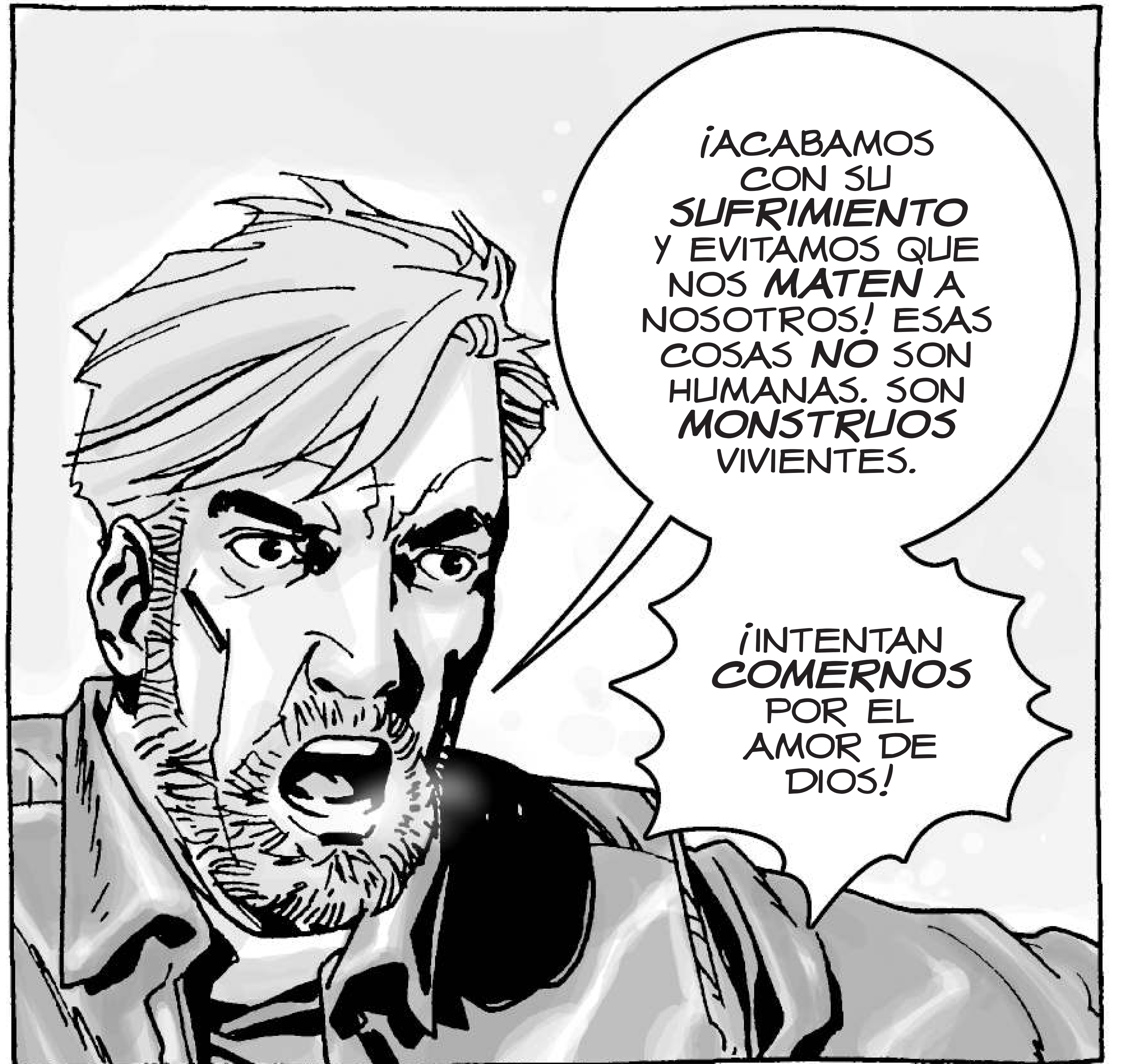
YA SABES... NUESTROS MUERTOS--TODA ESTA GENTE QUE SE LEVANTA Y ANDA POR AHÍ CUANDO NO DEBERÍA. LOS QUE ESTÁN CAUSANDO TODO ESTE PROBLEMA.

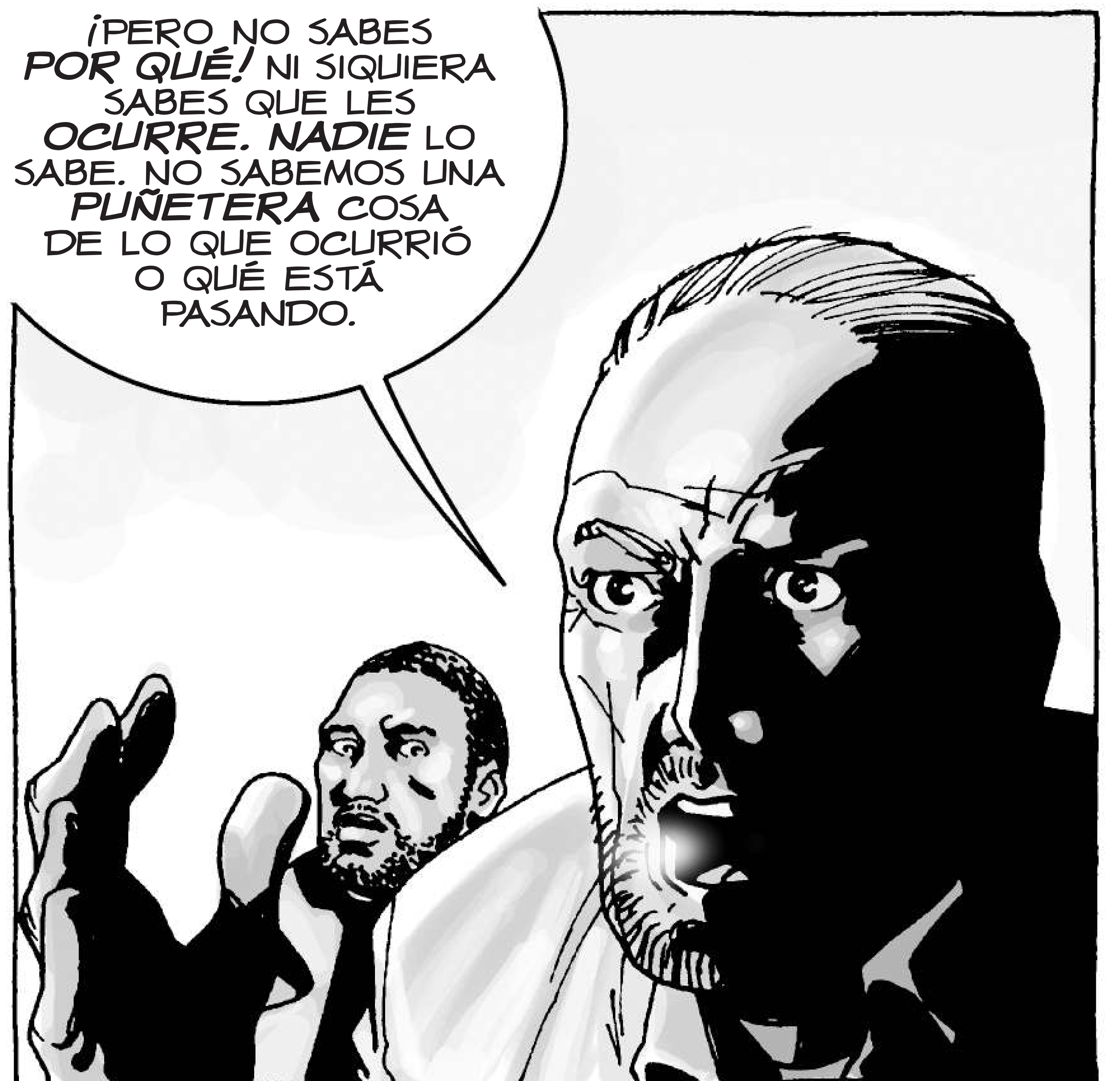

¿Y ESTÁS GUARDANDO A ESAS... COSAS EN TU GRANERO-- EN TU PROPIEDAD-- JUSTO AL LADO DE DÓNDE DUERMES?

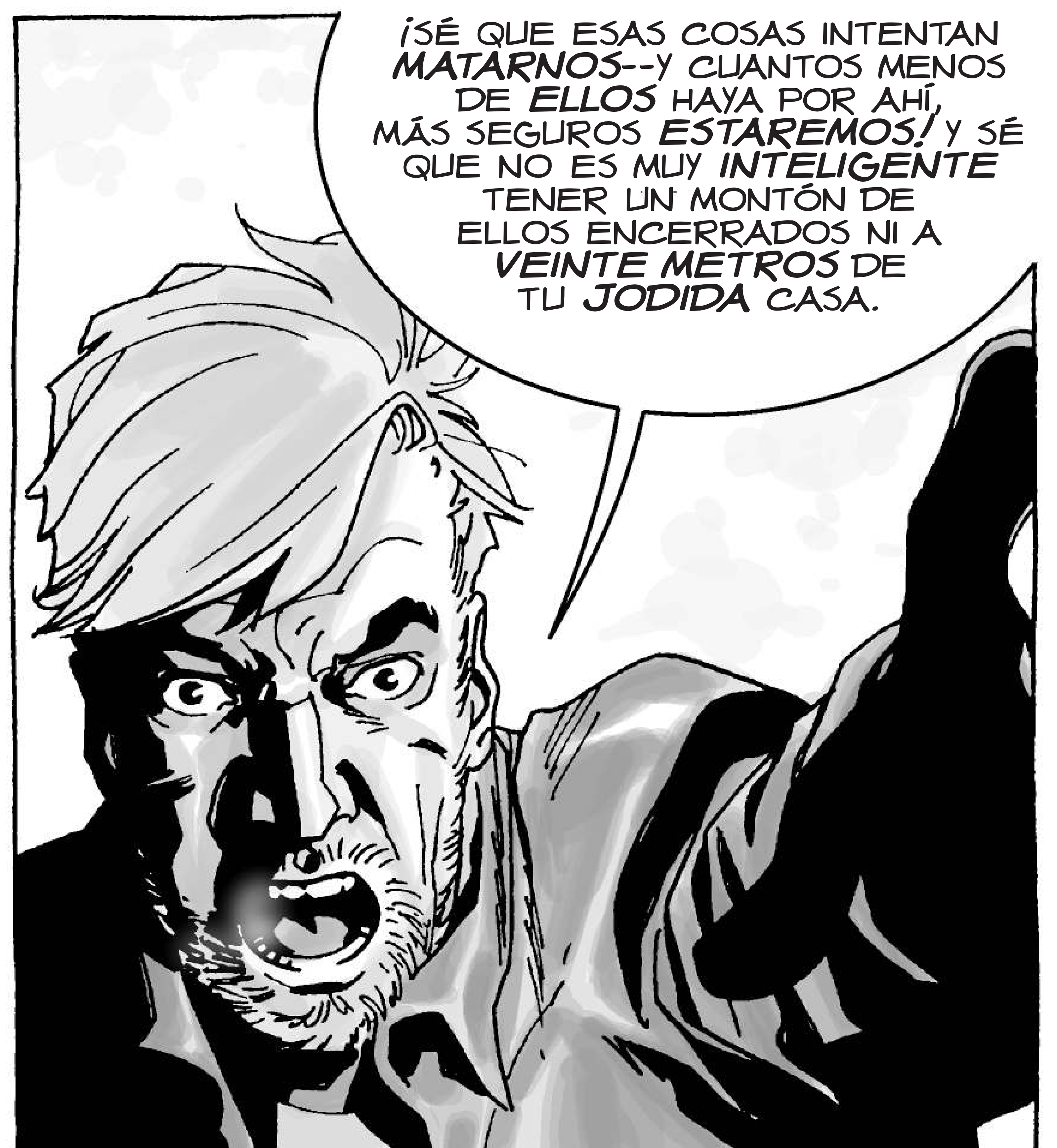

SÍ, LOS TENEMOS EN EL GRANERO HASTA QUE ENCONTREMOS LA MANERA DE AYUDARLES. ¿QUÉ HABÉIS ESTADO HACIENDO CON ELLOS VOSOTROS?


¿QUÉ CREES QUE HEMOS ESTADO HACIENDO CON ELLOS? TÚ MISMO HAS DICHO QUE DEBERÍAN ESTAR MUERTOS. UN TIRO EN LA CABEZA LO SOLUCIONA.
NOSOTROS LOS HEMOS ESTADO MATANDO.

¿MATANDO? ¡¿LOS HABÉIS ESTADO MATANDO?!


¡ACABAMOS CON SU SUFRIMIENTO Y EVITAMOS QUE NOS MATEN A NOSOTROS! ESAS COSAS NO SON HUMANAS. SON MONSTRUOS VIVIENTES.
¡INTENTAN COMERNOS POR EL AMOR DE DIOS!


¡PERO NO SABES POR QUÉ! NI SIQUIERA SABES QUE LES OCURRE. NADIE LO SABE. NO SABEMOS UNA PUÑETERA COSA DE LO QUE OCURRIÓ O QUÉ ESTÁ PASANDO.


¡SÉ QUE ESAS COSAS INTENTAN MATARNOS--Y CUANTOS MENOS DE ELLOS HAYA POR AHÍ, MÁS SEGUROS ESTAREMOS! Y SÉ QUE NO ES MUY INTELIGENTE TENER UN MONTÓN DE ELLOS ENCERRADOS NI A VEINTE METROS DE TU JODIDA CASA.


DEBERÍAMOS ENTRAR EN ESE GRANERO AHORA MISMO Y METERLES UNA BALA EN LA CABEZA A TODOS ESOS CABRONES. ¡NO ES SEGURO TENERLOS AQUÍ! ¡TENEMOS QUE MATARLOS ANTES DE QUE ELLOS NOS MATEN A NOSOTROS!


¡MI HIJO ESTÁ ALLÍ DENTRO, MALDITA SEA!


¿TÚ HIJO?


MORDIERON A SHAWN. FUE ANTES DE QUE LEVANTÁSEMOS LA CERCA ALREDEDOR DE LA CASA. YO--YO NO PUDE AYUDARLE, MURIÓ AL CABO DE UN PAR DE DÍAS... Y SE CONVIRTIÓ EN UNO DE ELLOS.
NO SABÍA QUÉ OTRA COSA HACER. ASÍ QUE METÍ A SHAWN EN EL GRANERO. INTENTÓ ATACARNOS... PARA-- MATARNOS. PERO NO PUDE MATARLE... NO ME ATREVÍ A HACERLO. CUANDO ENCONTRAMOS A LOS OTROS... LOS... LOS GUARDAMOS TAMBIÉN.

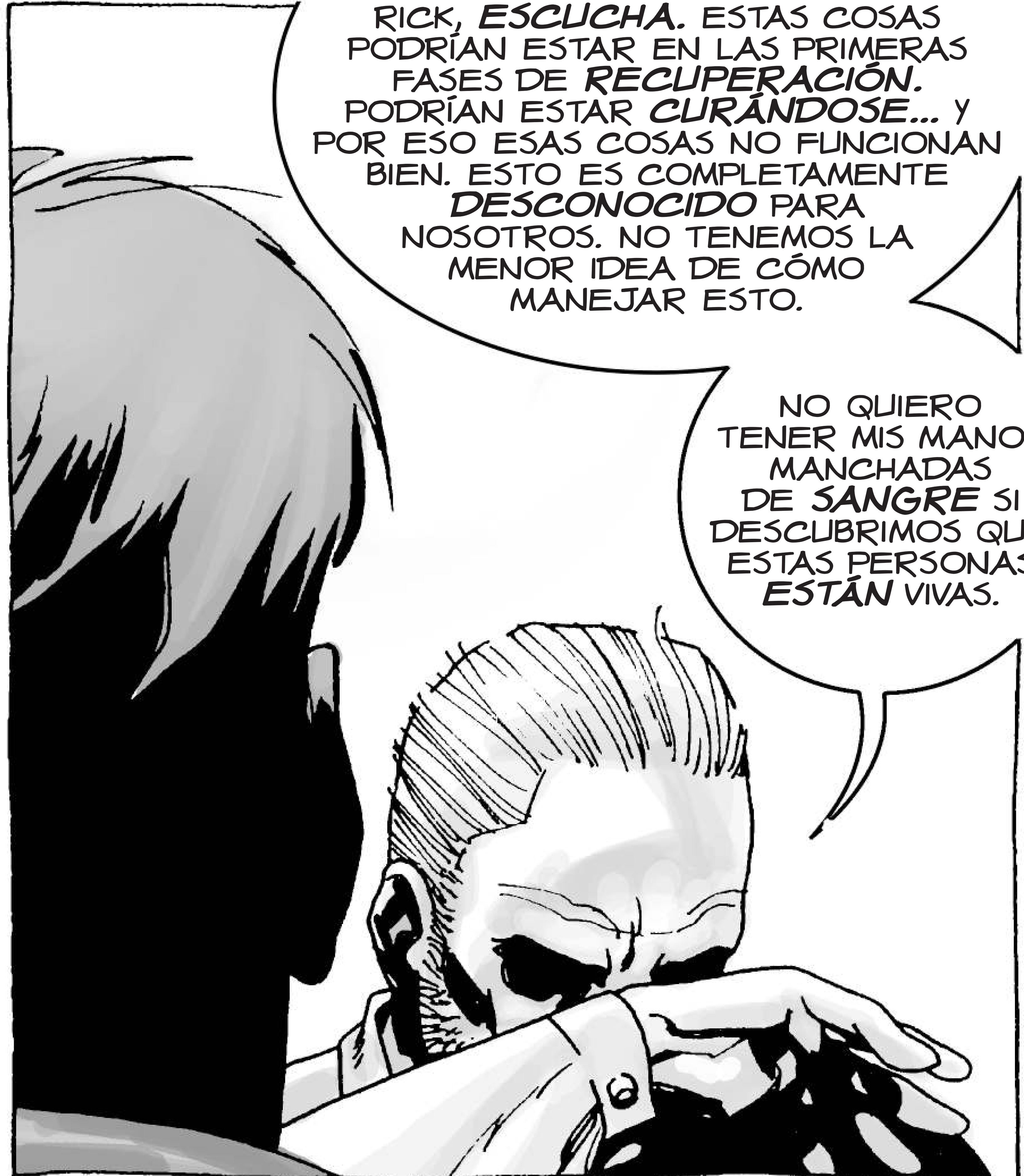

HERSHEL, YO--YO LO SIENTO MUCHO. DE VERAS. NO PUEDO IMAGINAR POR LO QUE HAS DEBIDO DE PASAR. SI YO HUBIERA PERDIDO A CARL--YO NO--YO NO SÉ LO QUE HABRÍA HECHO.


NO CREO QUE PUDIERA VIVIR SIN MI HIJO... PERO TIENES QUE ESCUCHARME, HERSHEL. ESA COSA DEL GRANERO... NO ES TU HIJO.


¡QUÍTAME TU PUTA MANO DE ENCIMA!
THAP!


¡¿QUE NO ES MI HIJO?! ¡¿QUÉ TE HA CONVERTIDO EN UN JODIDO EXPERTO?! ¡NO SÉ TÚ, PERO LOS ZOMBIS DE POR AQUÍ NO VENÍAN CON UN PUÑETERO MANUAL DE INSTRUCCIONES!
NO SABEMOS UNA MIERDA SOBRE ELLOS. NO SABEMOS LO QUE PIENSAN--LO QUE SIENTEN. ¡NO SABEMOS SI ES UNA ENFERMEDAD O EFECTOS SECUNDARIOS DE ALGUNA CLASE DE ARMA QUÍMICA! ¡NO SABEMOS UNA MIERDA!
POR LO QUE SABEMOS, ESTAS COSAS PODRÍAN LEVANTARSE MAÑANA, CURADOS, Y SER COMPLETAMENTE NORMALES DE NUEVO.
¡SIMPLEMENTE NO LO SABEMOS! TÚ PODRÍAS HABER ESTADO ASESINANDO A TODAS ESAS PERSONAS PARA "ACABAR CON SU SUFRIMIENTO."


ESTÁN MUERTOS. ANTES DE LEVANTARSE-- ANTES DE INTENTAR COMERTE--SE MUEREN. DIJISTE QUE HABÍAS VISTO A TU HIJO MORIR. ESTÁ MUERTO. ESAS COSAS SON CADÁVERES PUTREFACTOS A LOS QUE LES FALTAN PARTES... NO SON GENTE ENFERMA... SON MUERTOS.


RICK, ESCUCHA. ESTAS COSAS PODRÍAN ESTAR EN LAS PRIMERAS FASES DE RECUPERACIÓN. PODRÍAN ESTAR CURÁNDOSE... Y POR ESO ESAS COSAS NO FUNCIONAN BIEN. ESTO ES COMPLETAMENTE DESCONOCIDO PARA NOSOTROS. NO TENEMOS LA MENOR IDEA DE CÓMO MANEJAR ESTO.
NO QUIERO TENER MIS MANOS MANCHADAS DE SANGRE SI DESCUBRIMOS QUE ESTAS PERSONAS ESTÁN VIVAS.


NO. ¡ESTÁN MUERTOS! HE VISTO A ESAS COSAS CON SUS JODIDAS TRIPAS COLGANDO. LO QUE DICES NO TIENE NINGÚN PUTO SENTIDO.


¡RICK! SOMOS INVITADOS AQUÍ, HOMBRE. NO DICTAMOS LAS REGLAS.
DÉJALO YA.


TIENES RAZÓN, TYREESE. LO SIENTO.
¿CUÁNTOS TIENES AHÍ DENTRO?


CATORCE. TUVIMOS QUE SAQUEAR LAS CASAS CERCANAS EN BUSCA DE SUMINISTROS... MANTAS, KEROSENO, Y DE LO QUE NO BUSCÁBAMOS. TODOS NUESTROS VECINOS SE HABÍAN CONVERTIDO. LA MAYORÍA SON ELLOS Y SUS HIJOS... Y UN PAR QUE LLEGARON A NUESTRA PROPIEDAD.
NO PUEDEN SALIR DEL GRANERO. LOS TENEMOS ENCERRADOS A CAL Y CANTO. ESTAMOS COMPLETAMENTE SEGUROS AQUÍ. NO TIENES QUE PREOCUPARTE.


SI TÚ LO DICES, CONFIARÉ EN TI CON ESTO.
ESPERO QUE ESTÉS EN LO CIERTO.


...




¿ALLEN?


¿ESTÁS BIEN?


NO LO SÉ, RICK. HACE TIEMPO QUE NO TENGO UN MARCO DE REFERENCIA PARA "BIEN."


¿CUÁNTO TIEMPO PIENSAS ESTAR AQUÍ FUERA? HACE UN FRÍO QUE PELA.


ES QUE NO PUEDO DORMIR AHÍ DENTRO, ¿SABES? ME SIENTO Y PIENSO EN CÓMO SOLÍAMOS DORMIR LOS DOS EN ESA ZONA DELANTE DEL SILLÓN, Y COMO ELLA YA NO ESTÁ ALLÍ.
NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN ELLA.


ANOCHE... JURO QUE OÍ A DONNA HABLÁNDOME. YO ESTABA AHÍ TUMBANDO INTENTANDO DORMIR Y ELLA NO DEJABA DE REPETIR "CUIDA DE MIS NIÑOS". FUE CLARO COMO EL DÍA... FUE COMO SI ESTUVIERA SENTADA A MI LADO.
CREO QUE ME ESTOY VOLVIENDO LOCO.


LO SUPERARÁS, TÍO. NO TE PREOCUPES.

NO SÉ TÍO... A VECES... PIENSO EN CUÁNTO DESEO **MORIR** Y--ESO ME **ASUSTA.**

**QUIERO** A MIS HIJOS... **SÉ** QUE ME NECESITAN, PERO A VECES PIENSO QUE SERÍA LO **MÁS FÁCIL,** ¿SABES?

**TIENES** QUE RECUPERARTE, ALLEN. TIENES TODO EL **DERECHO** A ESTAR **TRISTE,** NO TE QUEPA LA MENOR DUDA... PERO TIENES QUE ESTAR AHÍ POR TUS **HIJOS.** TE **NECESITAN.**

TÚ NO--

OH, *UH*--**HEY,** TÍOS. NO PODÍA **DORMIR.** VOY A TOMAR... EL **AIRE.**

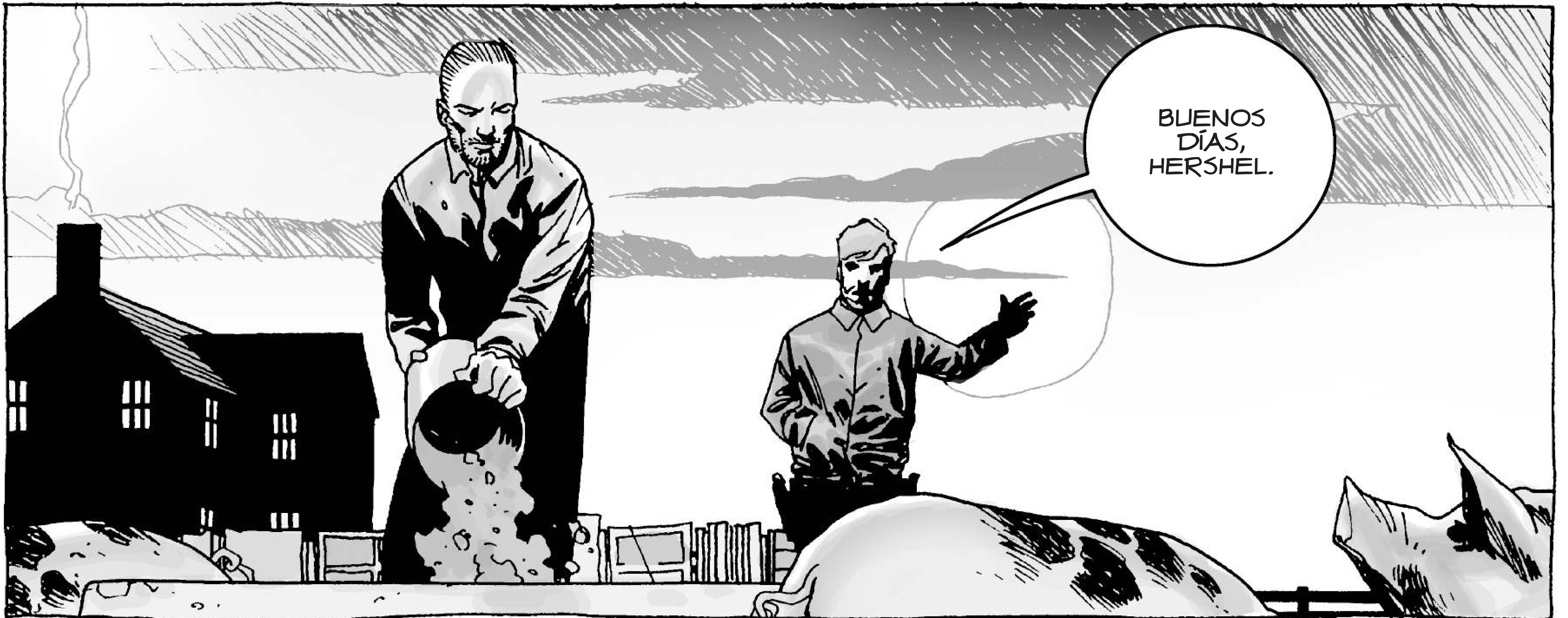
VE CON CUIDADO, GLENN. ESTA NOCHE ESTÁ MUY **OSCURO.**

DESCUIDA, RICK. NO ME ALEJARÉ **DEMASIADO.**

SÉ LO QUE QUIERES DECIR, RICK. ES QUE ES **DURO.** TODO ES TAN JODIDAMENTE **DURO.**

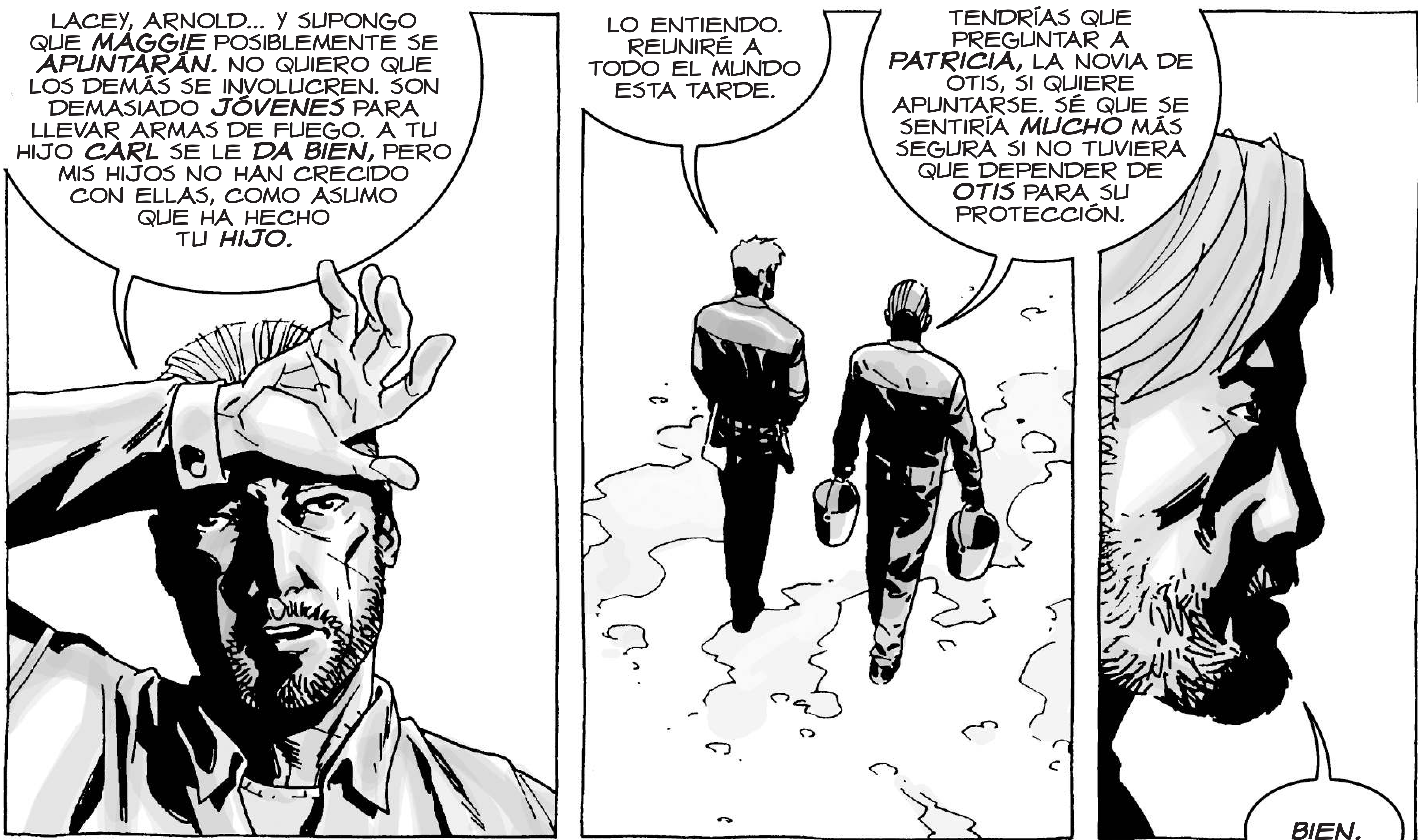
LO SÉ, ALLEN... YA **NADA** ES FÁCIL.

NADA.


BUENOS DÍAS, HERSHEL.

OH, *HOLA.* BUENOS DÍAS.
¿TU GENTE DURMIÓ BIEN ANOCHE?
SÍ, TUVIERON UN POCO MÁS DE SITIO EN LA CARAVANA PORQUE *LORI* Y YO NOS QUEDAMOS CON *CARL* EN TU CASA ANOCHE.
NO ME IMAGINO *CÓMO* CONSEGUÍAIS DORMIR EN ESE CAMPAMENTO VUESTRO. YO ME SIENTO *BASTANTE* INSEGURO DURMIENDO EN MI *CASA.*
QUIERO DECIR QUE DURMIERON COMO *SIEMPRE.* YA *NINGUNO* DE NOSOTROS DUERME MUCHO QUE DIGAMOS.
SÉ LO QUE QUIERES DECIR. YO HACE MUCHO TIEMPO QUE NO DUERMO BIEN.
ESCUCHA, HOMBRE... QUERÍA DISCULPARME POR LO DE ANOCHE. EN REALIDAD, NO QUISE ECHARTE UNA BRONCA COMO ESA. HE ESTADO UN POCO TENSO DESDE LO DE CARL Y ME *PASÉ* DE LA RAYA.
LO COMPRENDO. *TODOS* ESTAMOS UN POCO TENSOS, ES *NATURAL.* NO ME OFENDISTE.
AUN ASÍ, QUERÍA QUE SUPIERAS QUE AGRADEZCO *DE VERDAD* TODO LO QUE HAS HECHO POR *CARL,* Y QUE NOS PERMITAS *QUEDARNOS* AQUÍ.


NO HAY DE QUÉ. SOLO HAGO LO QUE PUEDO POR AYUDAR AL PRÓJIMO.
BIEN, DE TODOS MODOS... QUERÍA DAROS A TI Y A TU FAMILIA ALGUNAS DE NUESTRAS ARMAS. SAQUEAMOS UNA ARMERÍA MIENTRAS ESTUVIMOS EN ATLANTA Y CONSEGUIMOS MUCHAS.
TENEMOS ALGUNAS DE SOBRA DE LAS QUE PODEMOS PRESCINDIR. TRES PISTOLAS Y UN RIFLE Y PENSAMOS QUE OS VENDRÍAN BIEN. TAMBIÉN TENEMOS BALAS, PERO NO MUCHAS.

PUES GRACIAS, RICK. ESPERO QUE NO LAS DEMOS MUCHO USO, PERO ESTOY SEGURO DE QUE NOS VENDRÁN BIEN SI LAS NECESITAMOS.
VOY A HACER PRÁCTICA DE TIRO AL BLANCO CON ALGUNOS DE LOS NUESTROS--SOBRE TODO PARA LOS CRÍOS Y ESTÁS INVITADO SI QUIERES VENIR. TAMBIÉN ENSEÑARÉ NORMAS DE SEGURIDAD BÁSICA CON LAS ARMAS. LO ÚLTIMO QUE NECESITAMOS ES GENTE INEXPERTA LLEVANDO ARMAS, ADEMÁS DE TODOS LOS PELIGROS AQUÍ FUERA.
¿VENDRÁS?

LACEY, ARNOLD... Y SUPONGO QUE MAGGIE POSIBLEMENTE SE APUNTARÁN. NO QUIERO QUE LOS DEMÁS SE INVOLUCREN. SON DEMASIADO JÓVENES PARA LLEVAR ARMAS DE FUEGO. A TU HIJO CARL SE LE DA BIEN, PERO MIS HIJOS NO HAN CRECIDO CON ELLAS, COMO ASUMO QUE HA HECHO TU HIJO.
LO ENTIENDO. REUNIRÉ A TODO EL MUNDO ESTA TARDE.
TENDRÍAS QUE PREGUNTAR A PATRICIA, LA NOVIA DE OTIS, SI QUIERE APUNTARSE. SÉ QUE SE SENTIRÍA MUCHO MÁS SEGURA SI NO TUVIERA QUE DEPENDER DE OTIS PARA SU PROTECCIÓN.
BIEN.


HEY, ALLEN.


¿TÚ NO COGES LAS *INDIRECTAS?* NO TENGO *NADA* QUE DECIRTE. SI QUIERES ABRIR LA BOCA PARA DAR CONSEJOS A LA GENTE ACERCA DE COSAS DE LAS QUE *OBVIAMENTE* NO SABES UNA MIERDA... VETE A HACERLO A OTRA PARTE.


ESPERA SOLO UN MOMENTO--
LO *SIENTO,* ALLEN. NO PRETENDÍA MOLES-TARTE.
NO, DALE. NO PASA *NADA.* DÉJALO.


POR POCO ME *ENGAÑAS.*




SOPHIA ESTÁ AHÍ DENTRO HABLANDO CON CARL OTRA VEZ. TE ASEGURO QUE... EN UN PAR DE AÑOS TENDREMOS QUE MANTENER VIGILADOS A ESOS DOS. SE LLEVAN DEMASIADO BIEN PARA SU EDAD.
HEY, ¿DE DÓNDE HAS SACADO ESO?


OH, ¿EL LIBRO? LA HIJA MAYOR DE HERSHEL, LACEY, TIENE UNA BUENA COLECCIÓN. NO ME HABÍA DADO CUENTA DE CUÁNTO ECHABA DE MENOS LEER. ES CURIOSO CÓMO NO NOS DAMOS CUENTA DE LAS COSAS QUE NOS FALTAN.


HABLA POR TI... MATARÍA POR UN PARTIDO DE LOS VIKINGS Y LLEVO SEMANAS PENSANDO EN ELLO SIN PARAR.
TE ENTIENDO. ME ENCANTARÍA SABER CÓMO LES VA A LOS RAIDERS. SI ALGÚN EQUIPO PODRÍA SOBREVIVIR A ESTO... SON ELLOS.
OYE, ESCUCHA... CHRIS Y JULIE VAN A DISPARAR CON NOSOTROS MÁS TARDE, ¿VALE? ¿VAN A LLEVAR SUS ARMAS EN TODO MOMENTO?


NO SÉ, TÍO. QUIERO QUE ESTÉN A SALVO Y SE SIENTAN SEGUROS, PERO NO CREO QUE ESTÉN PREPARADOS PARA LLEVAR ARMAS EN TODO MOMENTO. QUIZÁS DESPUÉS DE UNAS CUANTAS PRÁCTICAS, CUANDO YO CREA QUE LAS MANEJAN BIEN... PERO NI SIQUIERA SÉ SI ME SENTIRÉ CÓMODO CON ELLO ENTONCES.
SON ADOLES-CENTES... NO SÉ LO QUE LES PASA POR LA CABEZA.


RECIBIDO ALTO Y CLARO. ¿VES LO QUE NOS ESPERA, CAROL?


A MÍ NO. HE HABLADO DE ELLO CON SOPHIA Y SALTARÁ DIRECTAMENTE A VEINTEAÑERA.


¿YA ESTÁIS LISTOS? OS DARÉ ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, PARA QUE SEAN UN POCO MÁS FÁCILES DE MANEJAR.
¡VAMOS ALLÁ!
¡SÍ, SERÁ DIVERTIDO!
PKOW!


ESTO NO ES UN JUEGO, JULIE. ESTO ES ALGO SERIO. ESCUCHA A RICK Y HAZ TODO LO QUE DIGA.


YA LO SABE, HOMBRE. NO DEBES PREOCUPARTE. NOS LO TOMAMOS EN SERIO.


ES BUENO SABERLO. GRACIAS, CHRIS.


PTANG!


BUEN TIRO, TÍO.
GRACIAS, PERO MI PROFESOR SE MERECE TODO EL MÉRITO.


¡ESPERAD, ALTO! ¡DEJAD DE DISPARAR! ¡PARAD AHORA MISMO!

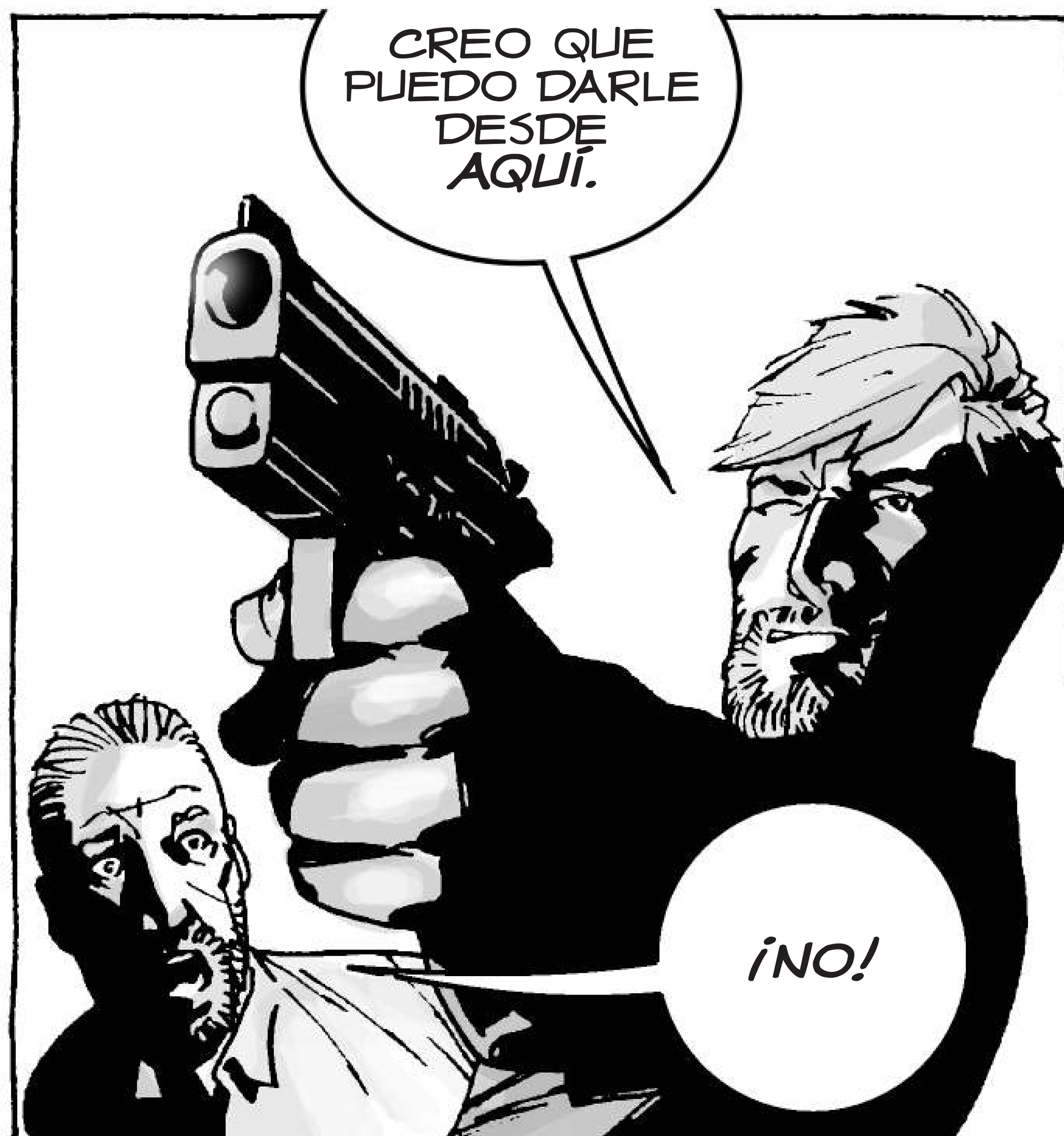

¿CUÁL ES EL PROBLEMA, HERSHEL?
¡LA CASA DE LOS THOMPSON ESTÁ JUSTO AL OTRO LADO DE LA ARBOLEDA!
¡PROBABLEMENTE VUESTRAS BALAS ESTÉN HACIENDO ESTRAGOS EN SU CASA!
¡NO PODÉIS SEGUIR DISPARANDO EN ESA DIRECCIÓN!


VAYA, LO SIENTO. NO TENÍA NI IDEA. LOS THOMPSON, ¿EH? ELLOS, UH...
¿ESTÁN EN TU GRANERO?


¡ESA NO ES LA CUESTIÓN! NO QUIERO QUE DESTROCÉIS SU CASA. NO PODÉIS--


NO QUERÍA DECIR ESO. YO NO--
¿QUÉ? ¿QUÉ PASA?

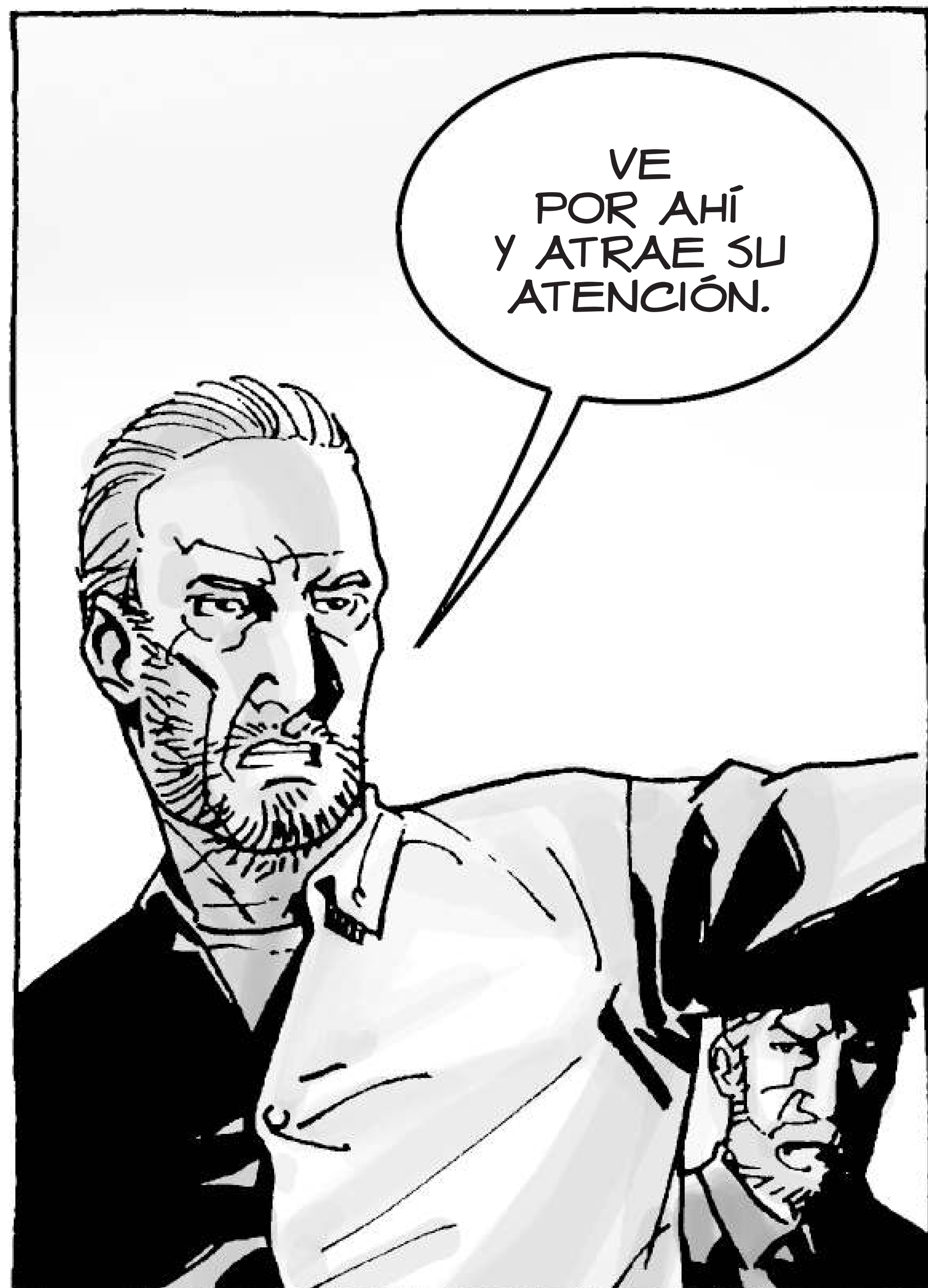

OH.
JODER.


CREO QUE PUEDO DARLE DESDE AQUÍ.
¡NO!


NO PUEDO DEJAR QUE LE DISPARES. SOLO HAY UNO... SERÁ FÁCIL DE METER EN EL GRANERO.


DIOS.

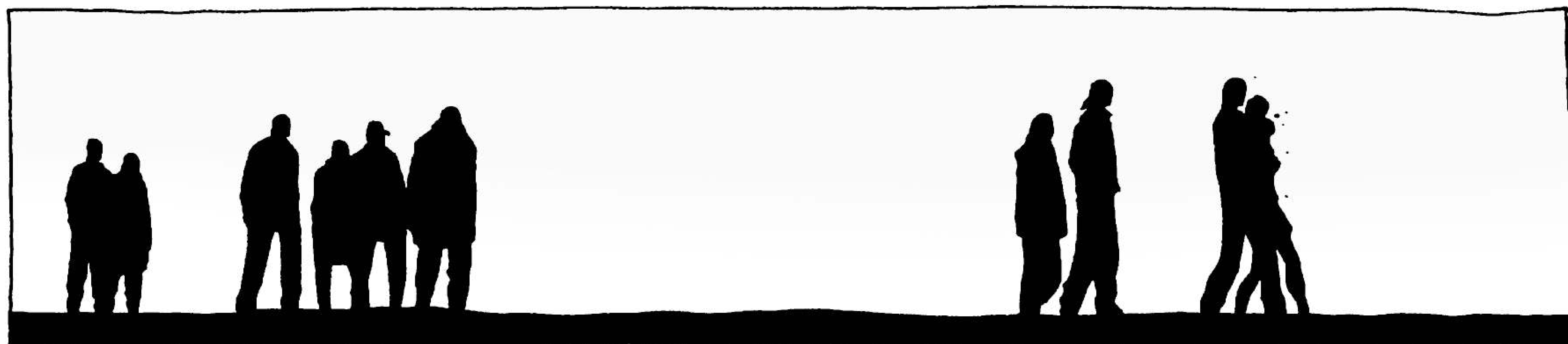

VE CON CUIDADO, HOMBRE. NO HACE FALTA QUE TE DIGA LO PELIGROSO QUE ES UN MORDISCO DE ESTOS MAMONES.
¡HUMNGG!
YA HE HECHO ESTO UNAS CUANTAS VECES ANTES, ¿SABES? EN REALIDAD, SOLO SON PELIGROSOS CUANDO HAY MÁS DE UNO.

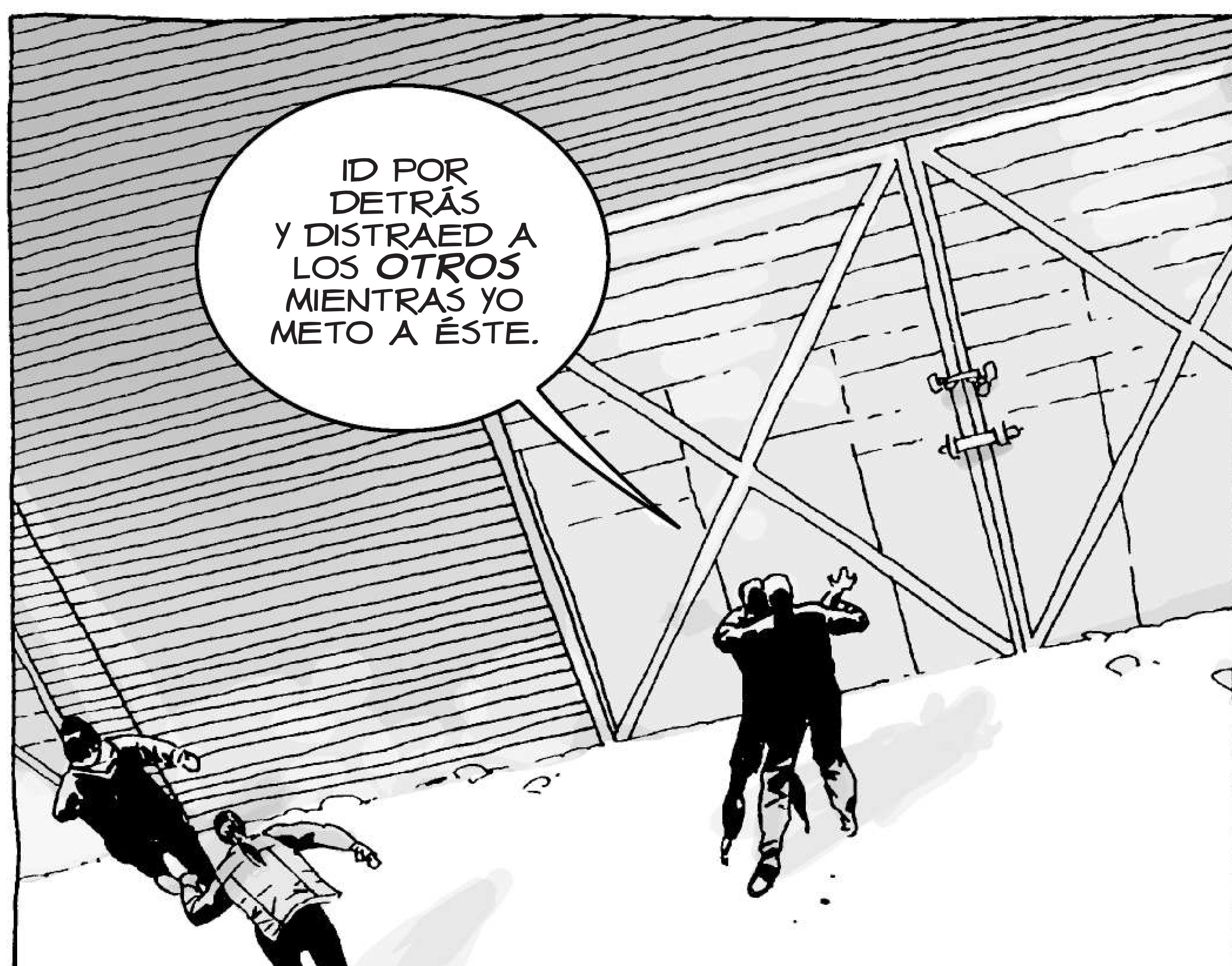

VE POR AHÍ Y ATRAE SU ATENCIÓN.


¡POR AQUÍ, FEO!

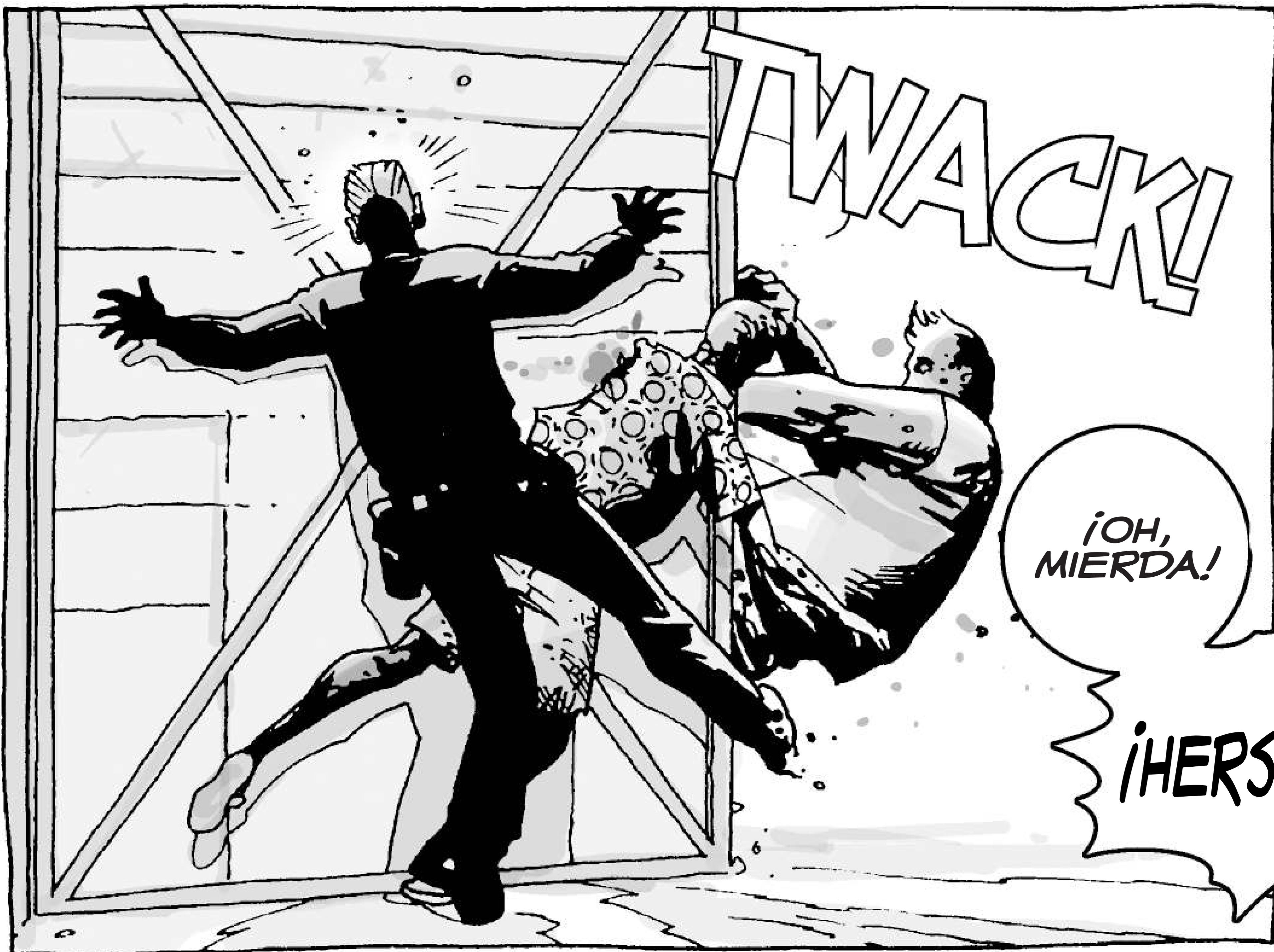

¡TE TENGO!
PARECE QUE HAS ENCONTRADO TU PROPIO SISTEMA.


PAN COMIDO.
LACEY, ARNOLD... VOY A NECESITAR VUESTRA AYUDA PARA METERLE EN EL GRANERO.
GUB.




ID POR DETRÁS Y DISTRAED A LOS *OTROS* MIENTRAS YO METO A ÉSTE.









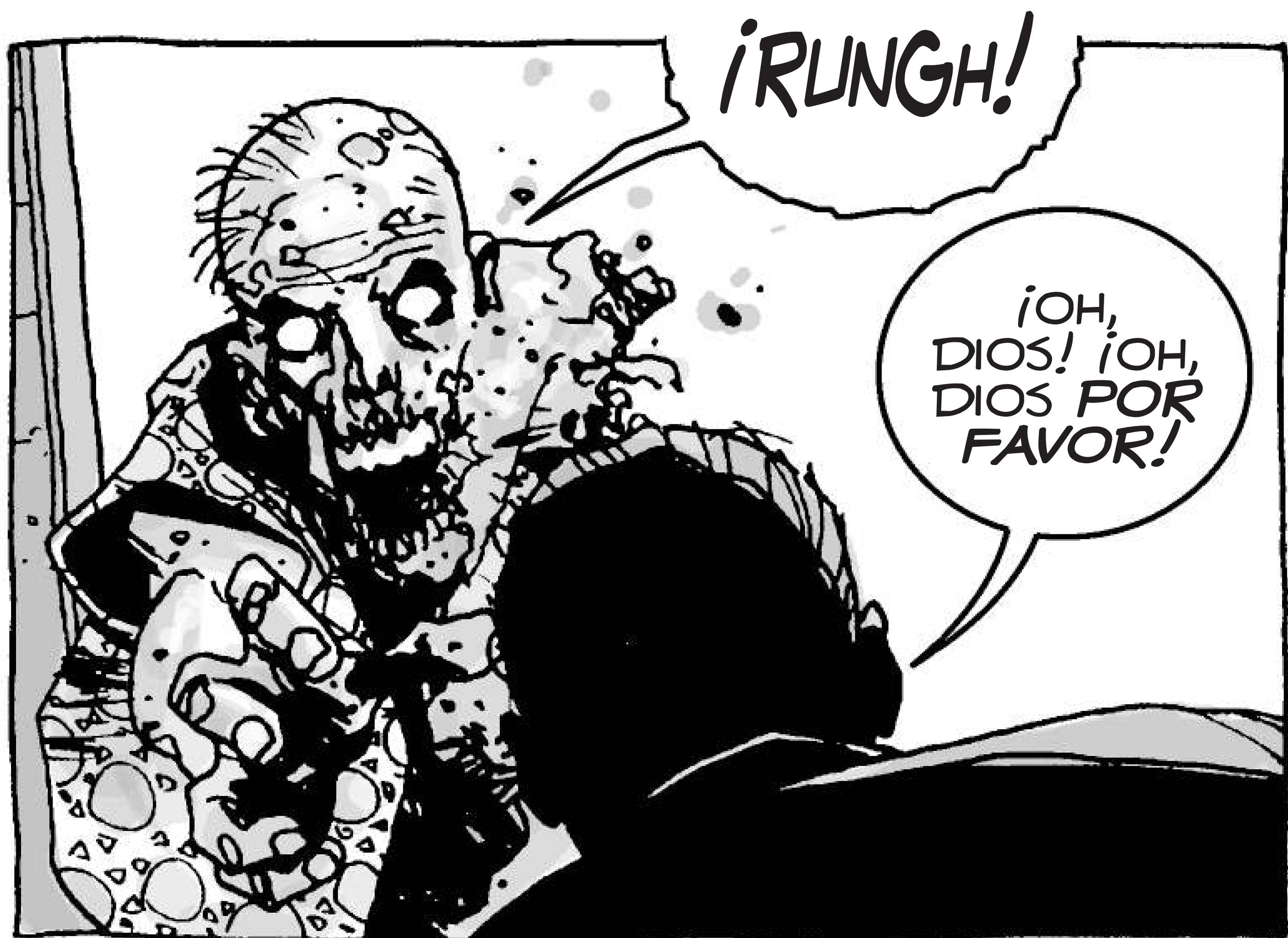
¡PAPÁ!

ACK. UGH.









¡RUNGH!
¡OH, DIOS! ¡OH, DIOS POR FAVOR!


WHUMP!
¡NO!

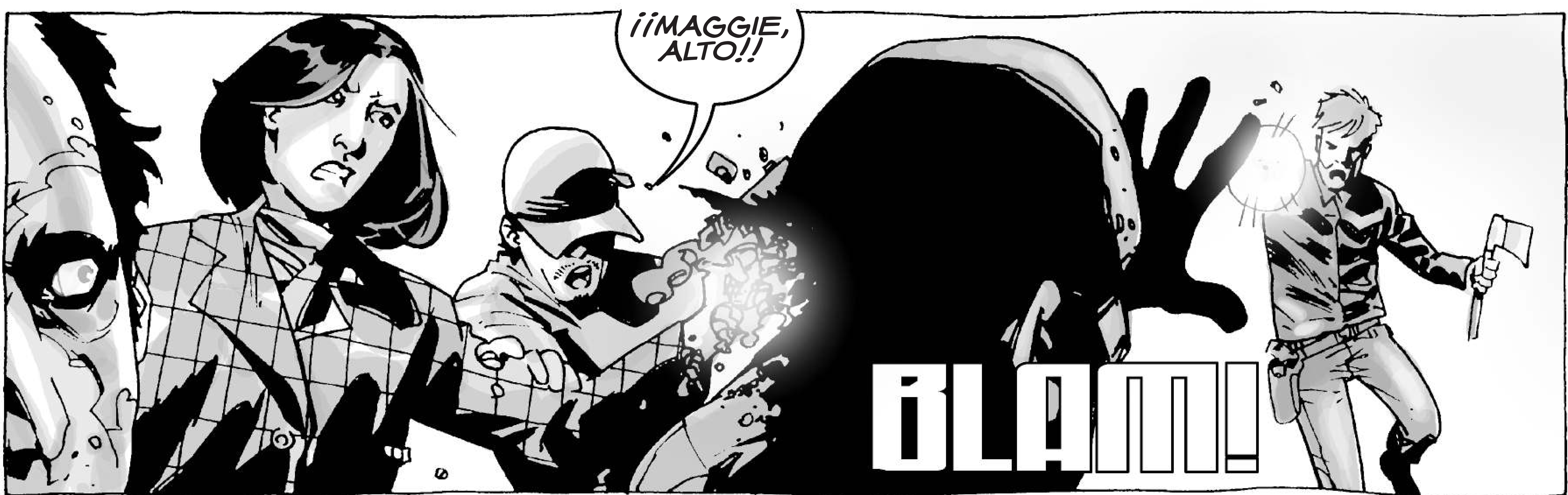

¡LORI! ¡ASEGÚRATE DE QUE TODOS LOS NIÑOS ESTÁN EN LA CASA Y QUE SE QUEDEN ALLÍ!
¡QUEDAOS ADENTRO!
¡CHRIS! ¡JULIE! ¡A LA CASA CON LORI!
¡NO!
¡A MI PADRE NO!


¡A MI PADRE NO!
HUNGH.


¡GRAR!
¡AAAGG!


¡ARNOLD!


¡SHAWN, NO! ¡POR FAVOR HIJO! ¡ES TU HERMANO! ¡NO LO HAGAS!
¡TIENES QUE RECORDAR!
¡PAPÁ!


¡¡MAGGIE, ALTO!!
BLAM!


¡¡SUÉL-TAME!!
FWOP!


BLAM!
BLAM!


¡NO!


¡NO!
BLAM!
¡¿PAPÁ?!


¡AKK!
*

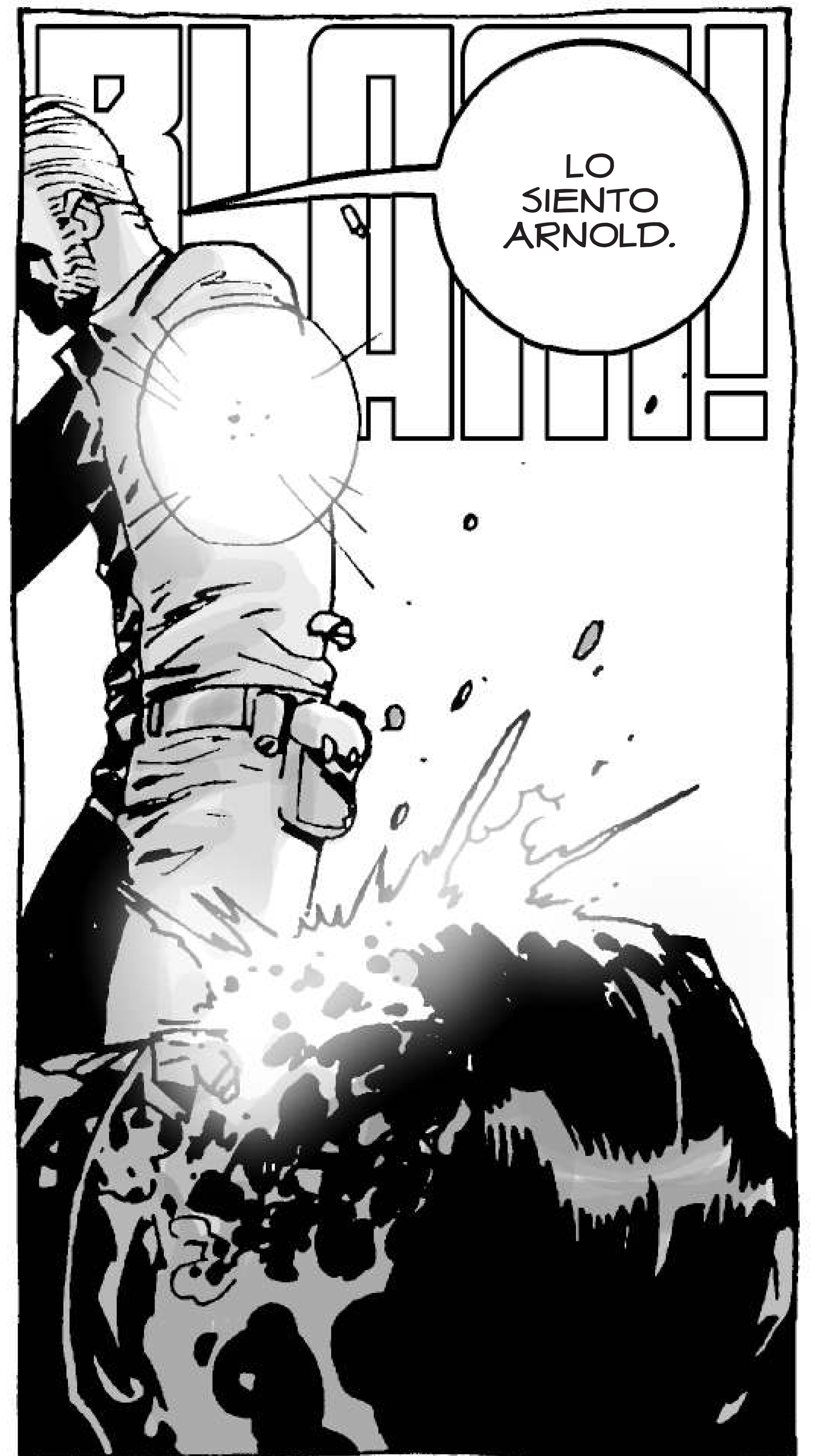

¿PAPÁ?
TU ARMA.



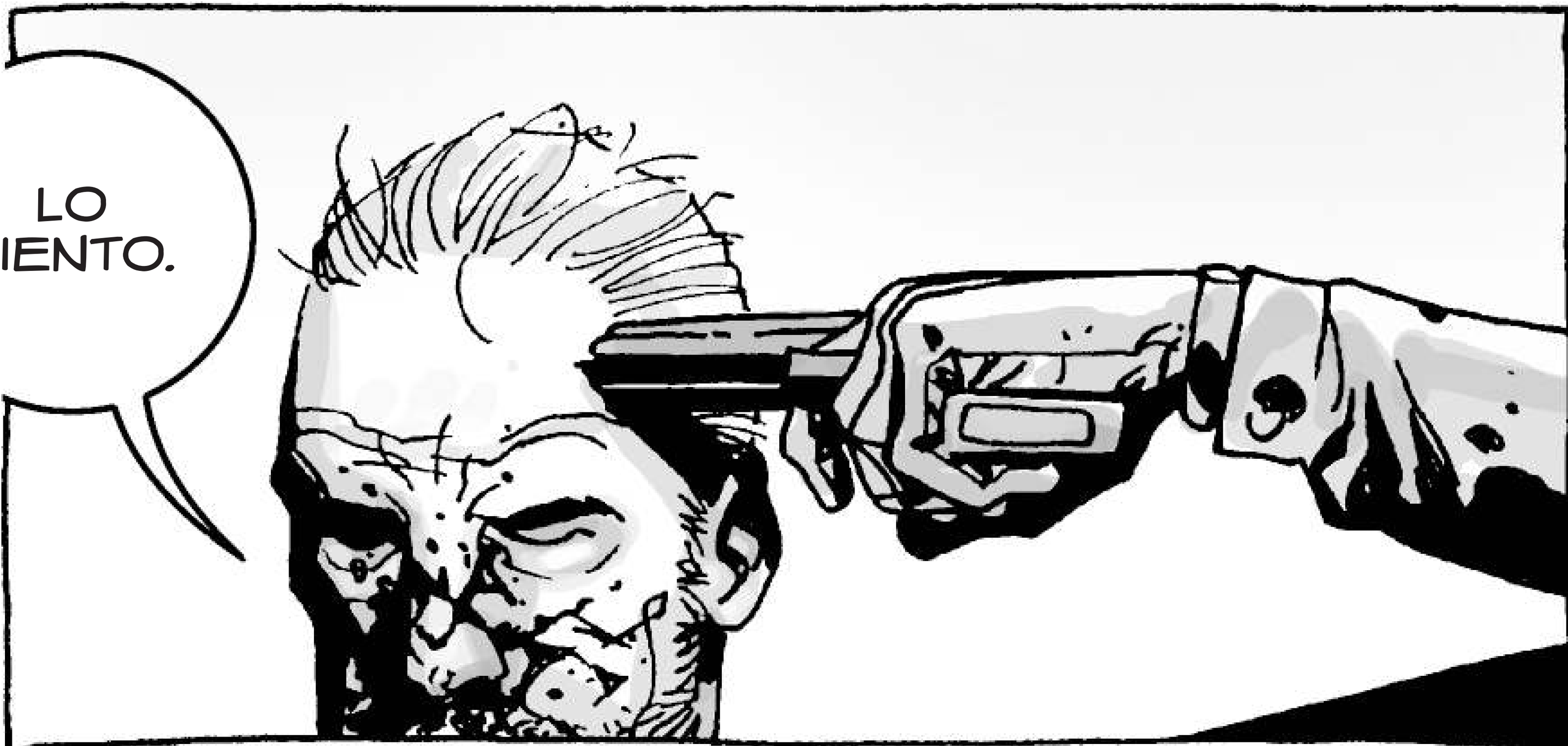

¿PAPÁ?


BLAM!
LO SIENTO SHAWN.


BLAM!


BLAM!
LO SIENTO ARNOLD.


LO SIENTO.
BLAM!

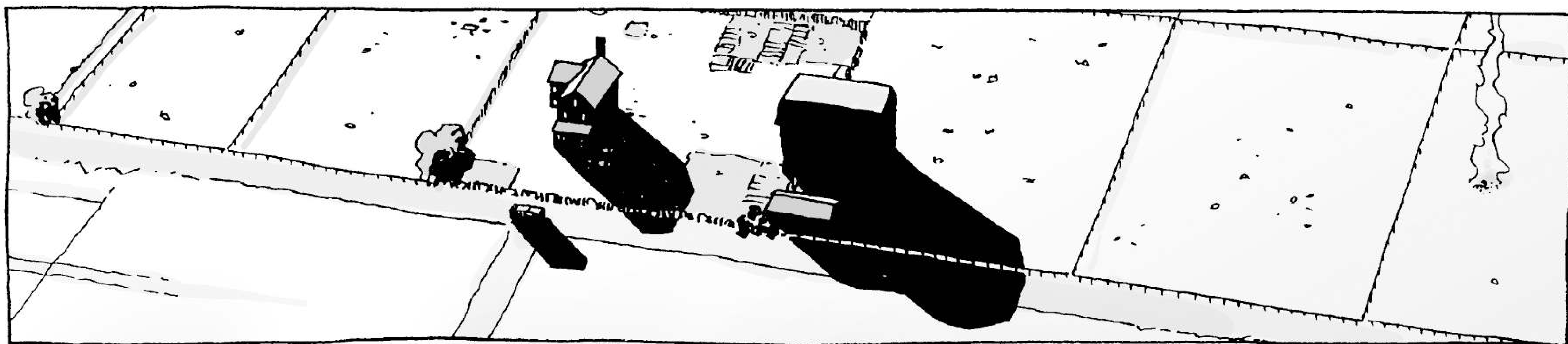

LO SIENTO.


¡HERSHEL! ¡NO!

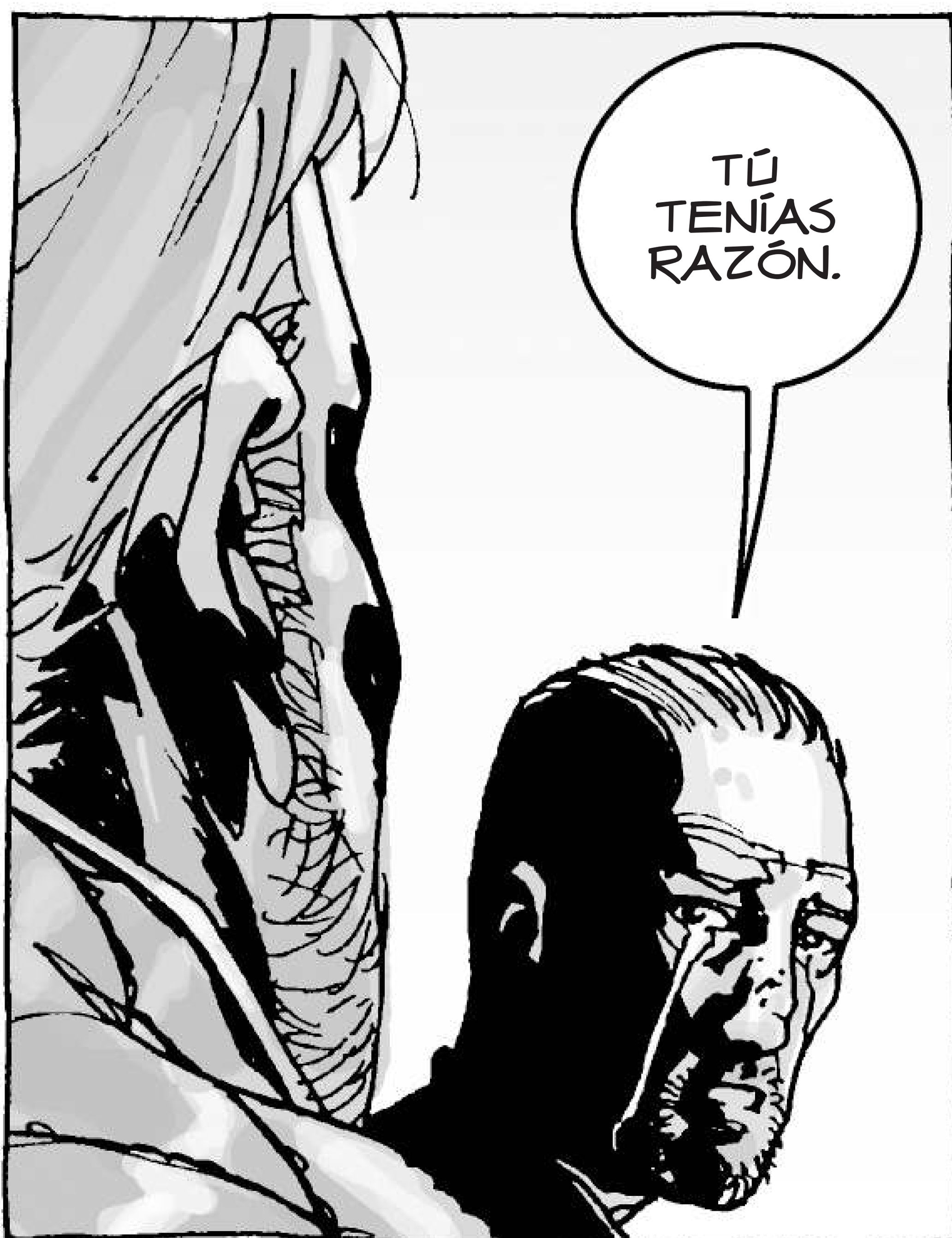

...




LO SIENTO MUCHO.






TÚ TENÍAS RAZÓN.



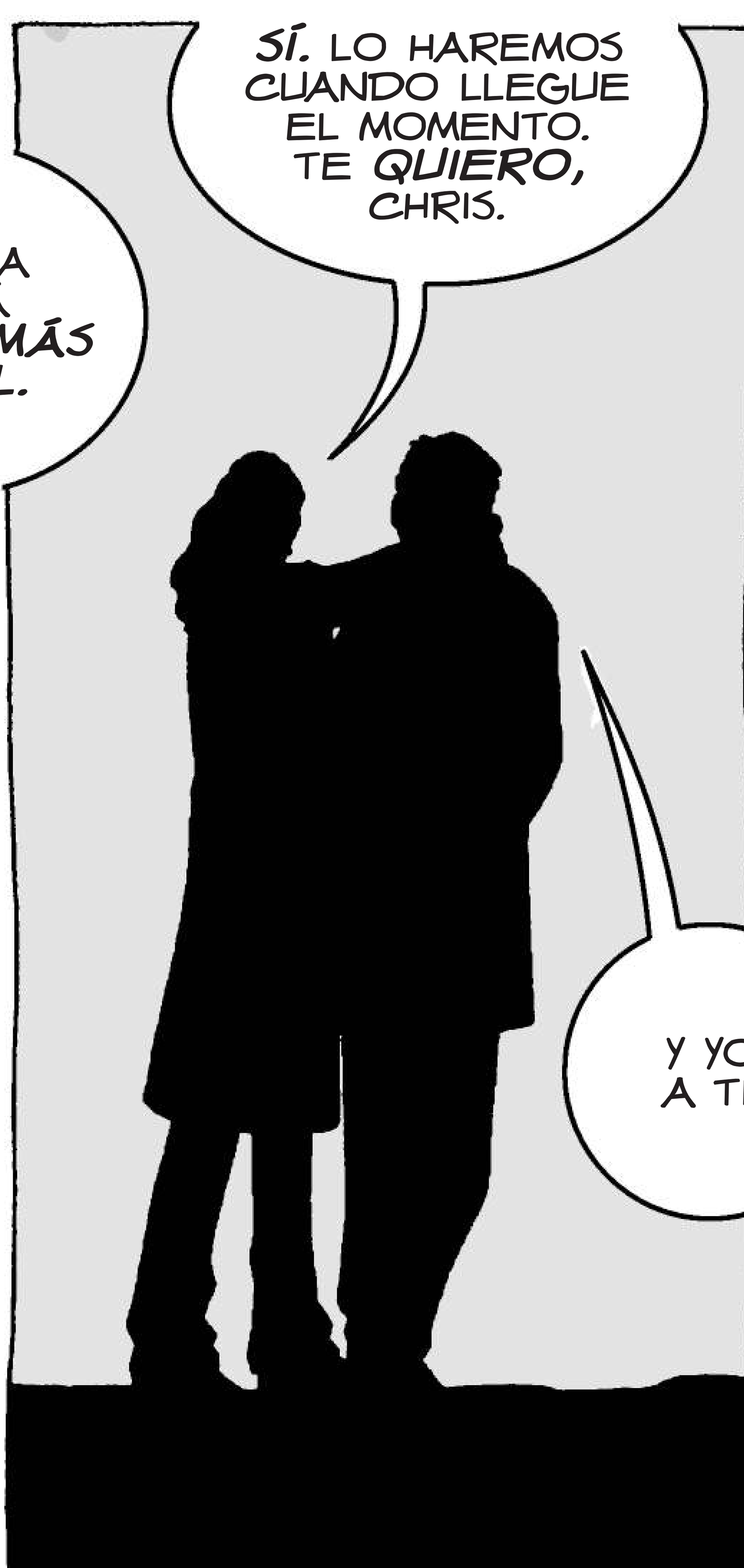

PAPÁ, EL SEÑOR GRIMES NO NOS QUITÓ LAS ARMAS DESPUÉS DE LAS PRÁCTICAS DE TIRO. NO QUIERO QUE TE CABREES CON NOSOTROS POR TENERLAS TODAVÍA... ASÍ QUE TE LAS DAMOS A TI.
RICK HA ESTADO MUY OCUPADO HOY, JULIE. ME QUEDARÉ--


¿SABÉIS QUÉ? QUEDÁOSLAS. ESTARÉIS MÁS SEGUROS CON ELLAS. NO QUIERO VERLAS DESENFUNDADAS A MENOS QUE SEA UNA EMERGENCIA, TENEDLAS SIEMPRE ENFUNDADAS.

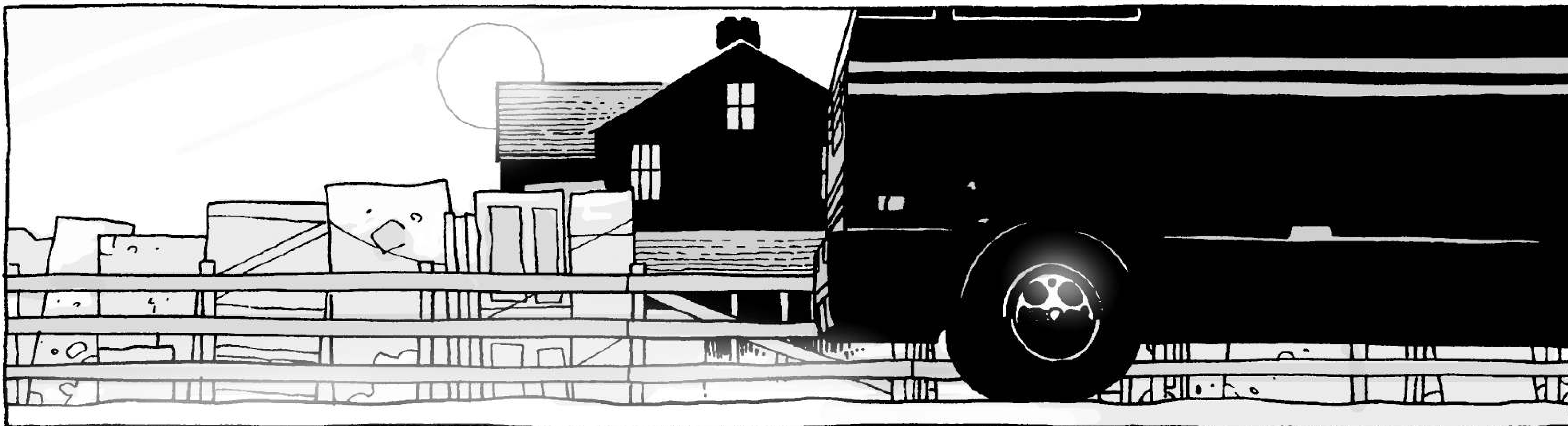

VALE.




POR FIN. CREÍA QUE ESE DESGRACIADO NUNCA NOS DEJARÍA TENER ARMAS.
AHORA SERÁ MUCHO MÁS FÁCIL.


SÍ. LO HAREMOS CUANDO LLEGUE EL MOMENTO. TE QUIERO, CHRIS.
Y YO A TI.






BUENAS, CARIÑO.
¿HAS DORMIDO BIEN? TENGO QUE DECIR QUE... ESTA CAMA ESTÁ HACIENDO MARAVILLAS POR MÍ. INCLUSO CON NOSOTROS TRES AQUÍ APRETADOS, ESTOY DURMIENDO MEJOR QUE EN LOS ÚLTI--
¿TE ENCUENTRAS BIEN?


NO. NÁUSEAS MATUTINAS... ME VIENEN FUERTES HOY. YO NO--


¡ULP!


¿MAMÁ ESTÁ VOMITANDO OTRA VEZ?
SÍP.
OH.



MAGGIE, YO--

¡¿PERO QUÉ COJONES ESTÁS HACIENDO?!
¡OH, SEÑOR! UH... DE VERDAD NO QUERÍA-- SU HIJA Y YO-- NOSOTROS--

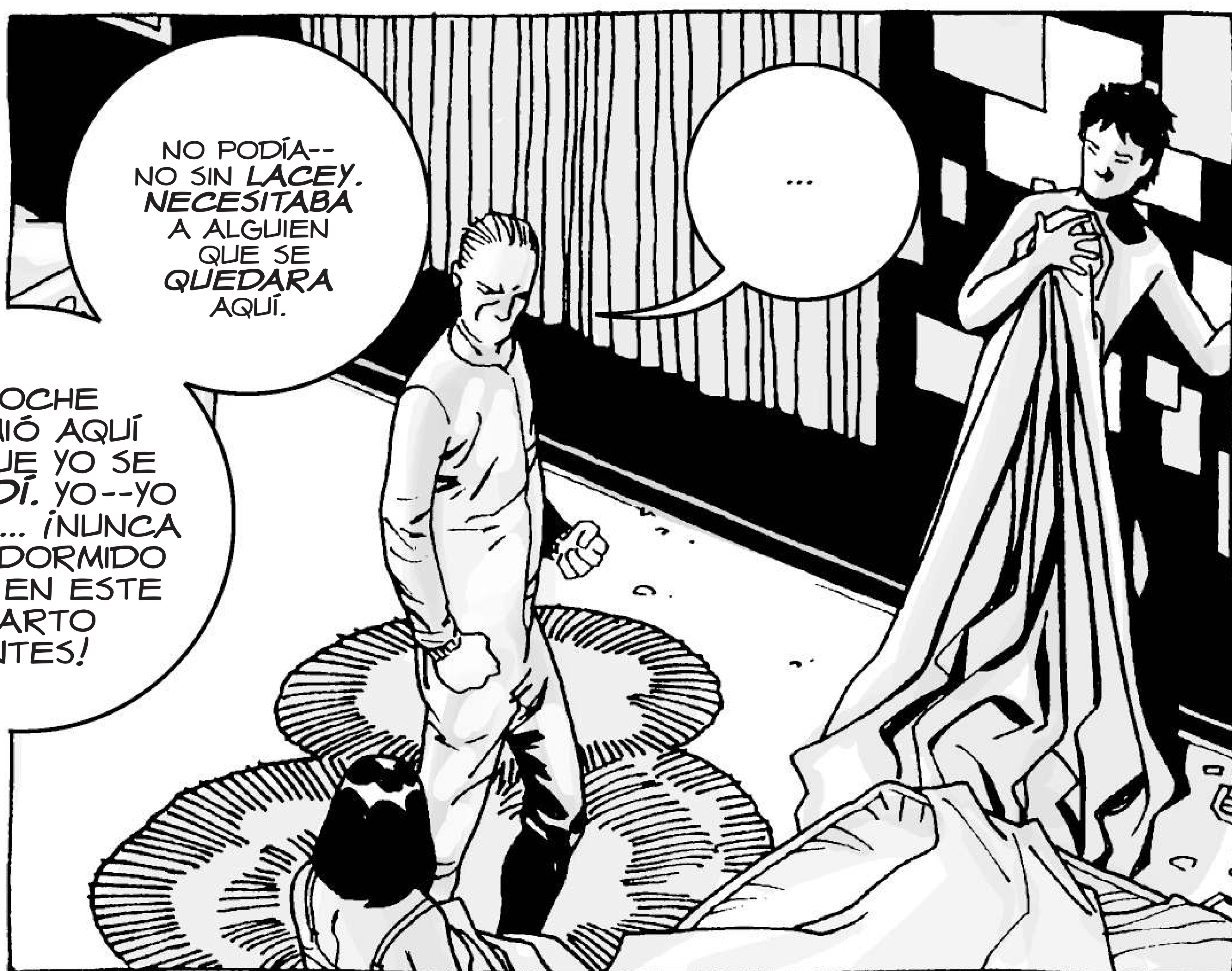
¡LO SIENTO!

¡LO VAS A SENTIR!

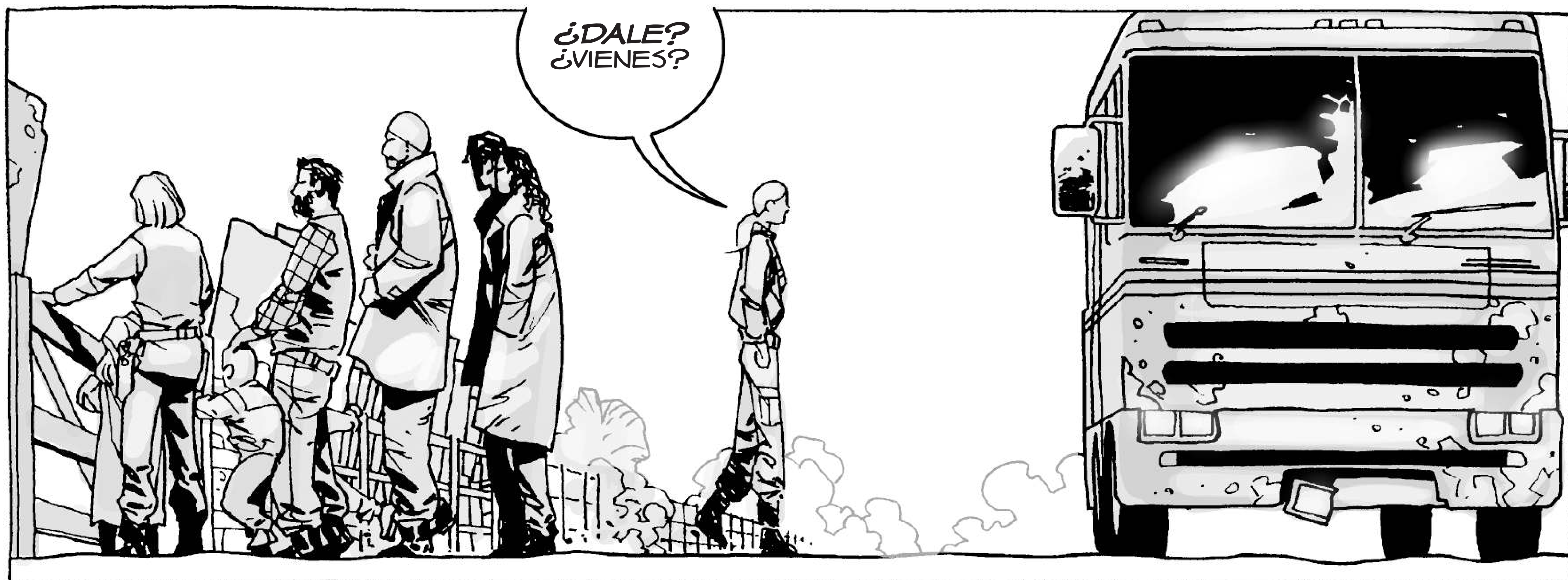

¡PAPÁ-- NO!
¡Y TÚ! ¿QUÉ HAS HECHO, MAGGIE? LACEY, ARNOLD Y SHAWN NO LLEVAN NI VEINTICUATRO HORAS ENTERRADOS Y TE ENCUENTRO HACIENDO ¿ESTO?
¡ME PONES ENFER-MO!

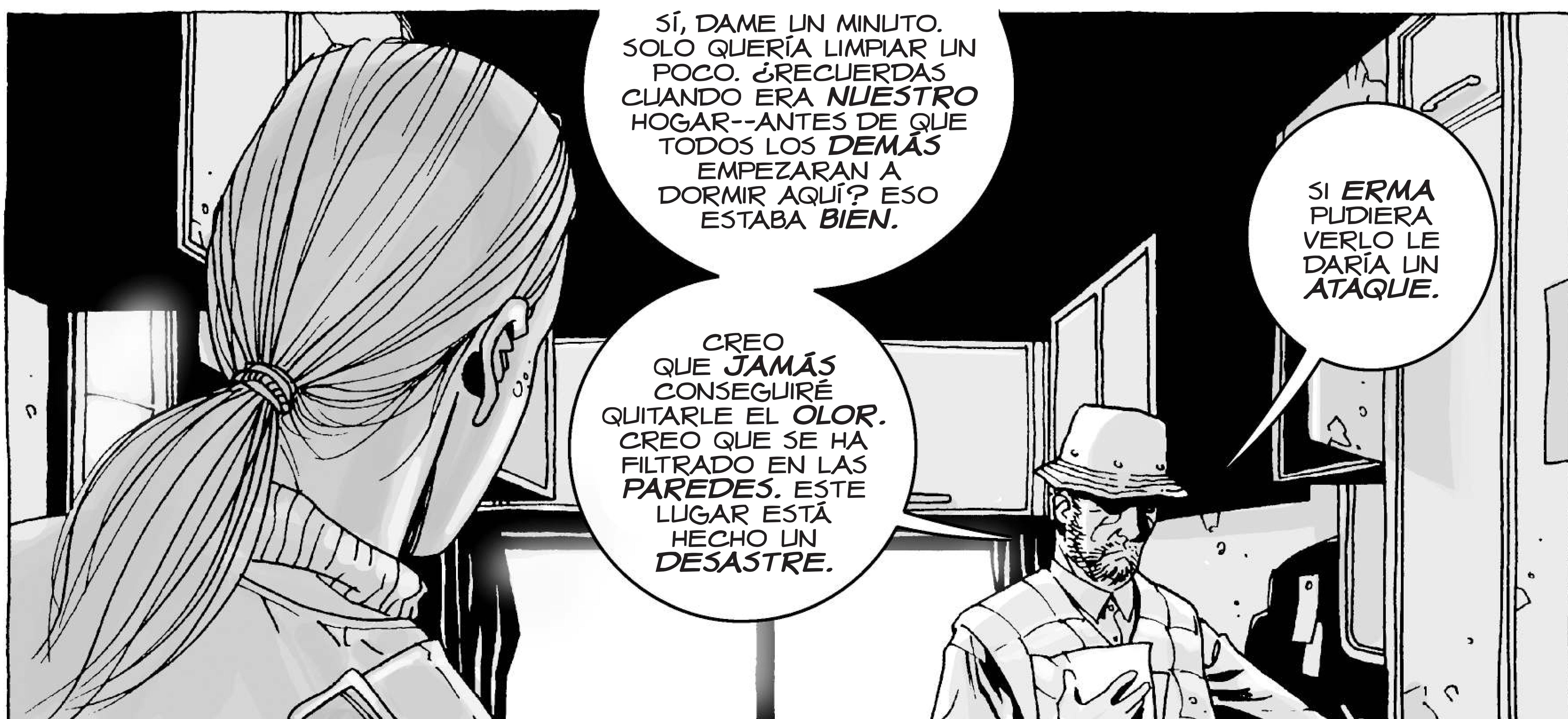

¡HEY!


GLENN Y YO ESTAMOS ENAMORADOS, PAPÁ. ¡QUERÍA DECÍRTELO ANTES PERO ES QUE NO PUDE! NOS QUEREMOS Y NO HAY NADA QUE PUEDAS HACER AL RESPECTO.
¡TENGO DIECINUEVE AÑOS! ¡YA TENGO EDAD PARA HACER LO QUE QUIERA!
ANOCHE DURMIÓ AQUÍ PORQUE YO SE LO PEDÍ. YO--YO ES QUE... ¡NUNCA HABÍA DORMIDO SOLA EN ESTE CUARTO ANTES!


NO PODÍA-- NO SIN LACEY. NECESITABA A ALGUIEN QUE SE QUEDARA AQUÍ.
...




¿DALE? ¿VIENES?


SÍ, DAME UN MINUTO. SOLO QUERÍA LIMPIAR UN POCO. ¿RECUERDAS CUANDO ERA NUESTRO HOGAR--ANTES DE QUE TODOS LOS DEMÁS EMPEZARAN A DORMIR AQUÍ? ESO ESTABA BIEN.
SI ERMA PUDIERA VERLO LE DARÍA UN ATAQUE.
CREO QUE JAMÁS CONSEGUIRÉ QUITARLE EL OLOR. CREO QUE SE HA FILTRADO EN LAS PAREDES. ESTE LUGAR ESTÁ HECHO UN DESASTRE.


PERDONA. YA SÉ QUE NO TE GUSTA QUE LA MENCIONE.
NO. ERA TU MUJER. LO COMPRENDO. ES SOLO QUE ESO ME RECUERDA QUE SIEMPRE LA TIENES EN LA MENTE, Y YO--
NO PIENSES EN ELLO ASÍ, ANDREA. ESTUVE CASADO CON ERMA DURANTE CASI CUARENTA AÑOS. NO PUEDES ESTAR CELOSA DE MIS RECUERDOS.
LO SÉ, DALE... LO SÉ.
TE QUIERO, ANDREA. TE QUIERO DE VERDAD.
LO JURO.

NO CREO QUE ESTO SEA TRABAJO DE UN DÍA NI DE LEJOS. LO SIENTO, TÍO-- PERO CREO QUE PASARÉIS UNAS CUANTAS NOCHES MÁS EN LA CARAVANA.
A MÍ TAMBIÉN ME LO PARECE. AUNQUE, SABER QUE PRONTO SALDRÉ DE ESE SITIO ME ANIMA. SERÁ BUENO SABER QUE TENGO UN MONTÓN DE HENO ESPERANDO PARA SUSTITUIR MI LUGAR EN EL SUELO DELANTE DEL SILLÓN.

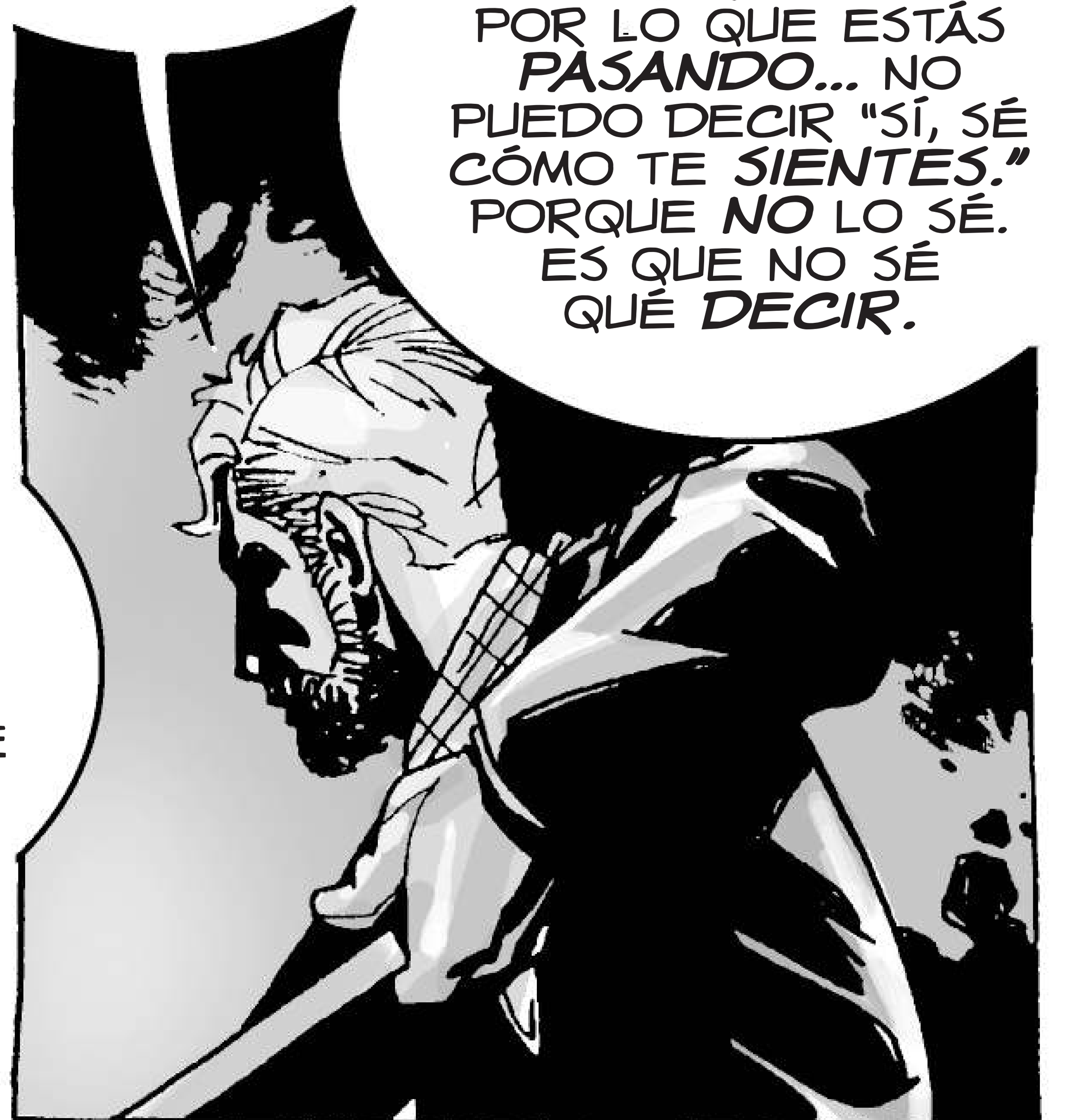










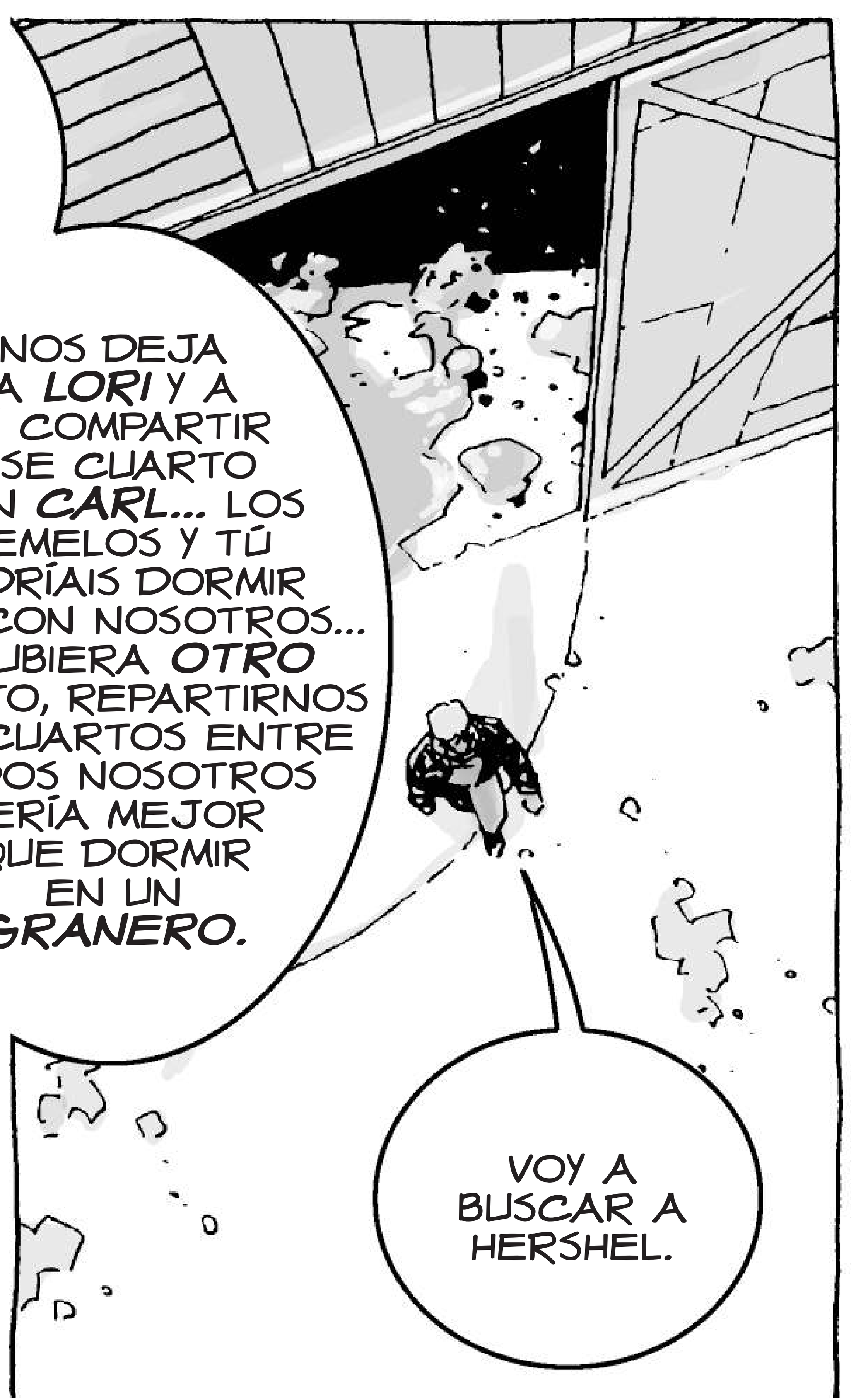
¿SIENTES HABERLO PREGUNTADO?
NO--SÍ-- NO SE TRATA DE ESO. ES QUE NO SÉ QUÉ DECIRTE AHORA.
APARTE DE ALGUNAS COSAS DE MENOR IMPORTANCIA--COMO EL ESTRÉS DEL EMBARAZO... A MÍ ME VA BIEN. ESTOY CON MI MUJER Y MI HIJO... ESTAMOS A SALVO.... NO TENGO MUCHO DE QUÉ QUEJARME.

NO PUEDO FINGIR SABER POR LO QUE ESTÁS PASANDO... NO PUEDO DECIR "SÍ, SÉ CÓMO TE SIENTES." PORQUE NO LO SÉ. ES QUE NO SÉ QUÉ DECIR.

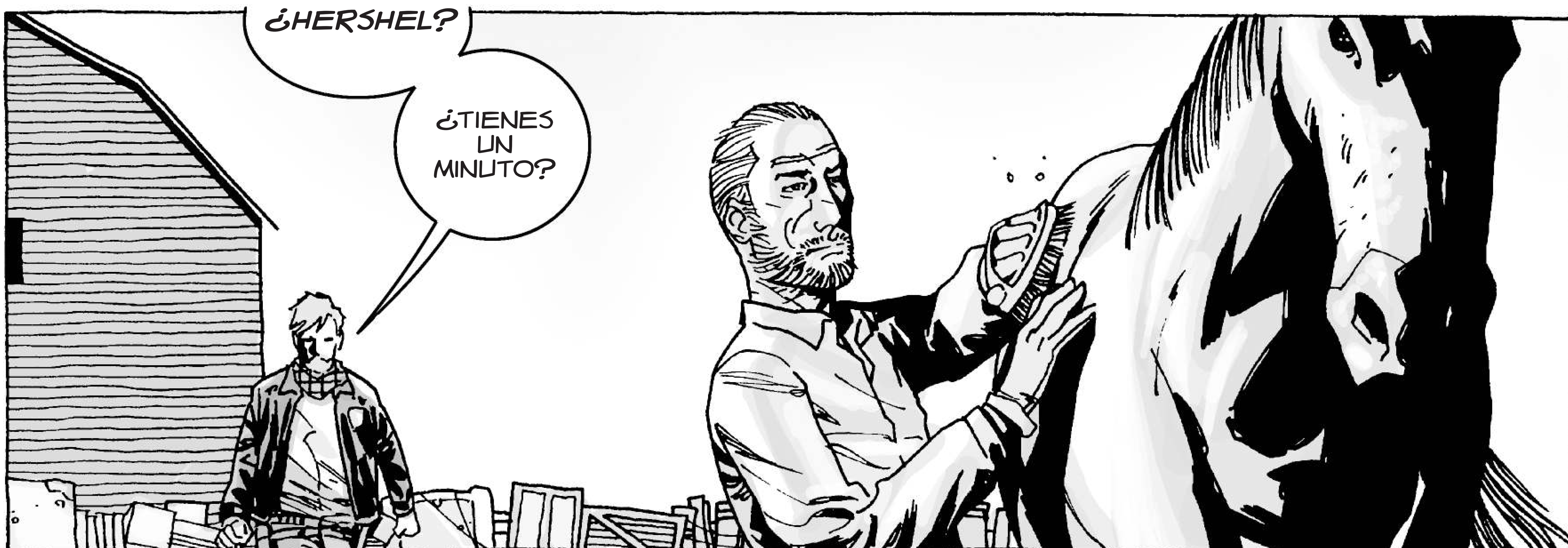
NO TIENES QUE DECIR NADA, RICK.

TÚ NO VAS A ARREGLARLO. NO VAS A HACER QUE ME SIENTA MEJOR. SÉ QUE TE IMPORTA. ESO ES ALGO. ES SUFICIENTE.

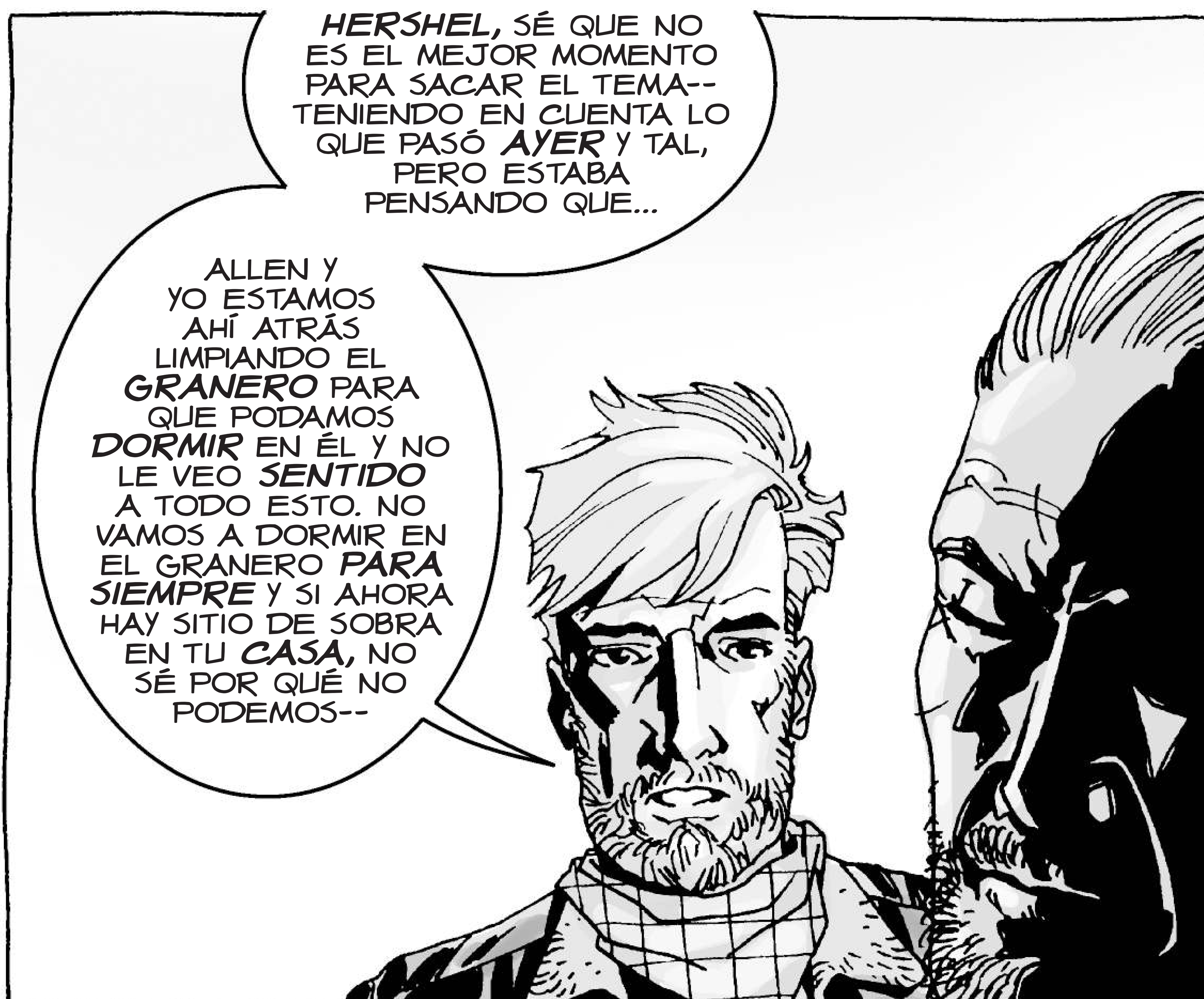
VALE, ENTENDIDO.
YO--

¡MALDITA SEA! ¡ESTO ES ESTÚPIDO!
¡¿ESTAMOS LIMPIANDO ESTE SITIO PARA QUE PODAMOS VIVIR EN ÉL?! ¡¿VAMOS A VIVIR EN UN GRANERO EL RESTO DE NUESTRAS VIDAS?!

HERSHEL ES UN TIPO RAZONABLE. SÉ QUE ACABA DE PERDER A DOS DE SUS HIJOS... PERO SI HAY SITIO DE SOBRA EN ESA CASA. NO VEO POR QUÉ NO PODEMOS QUEDARNOS ALLÍ.

NOS DEJA A LORI Y A MÍ COMPARTIR ESE CUARTO CON CARL... LOS GEMELOS Y TÚ PODRÍAIS DORMIR ALLÍ CON NOSOTROS... SI HUBIERA OTRO CUARTO, REPARTIRNOS DOS CUARTOS ENTRE TODOS NOSOTROS SERÍA MEJOR QUE DORMIR EN UN GRANERO.
VOY A BUSCAR A HERSHEL.

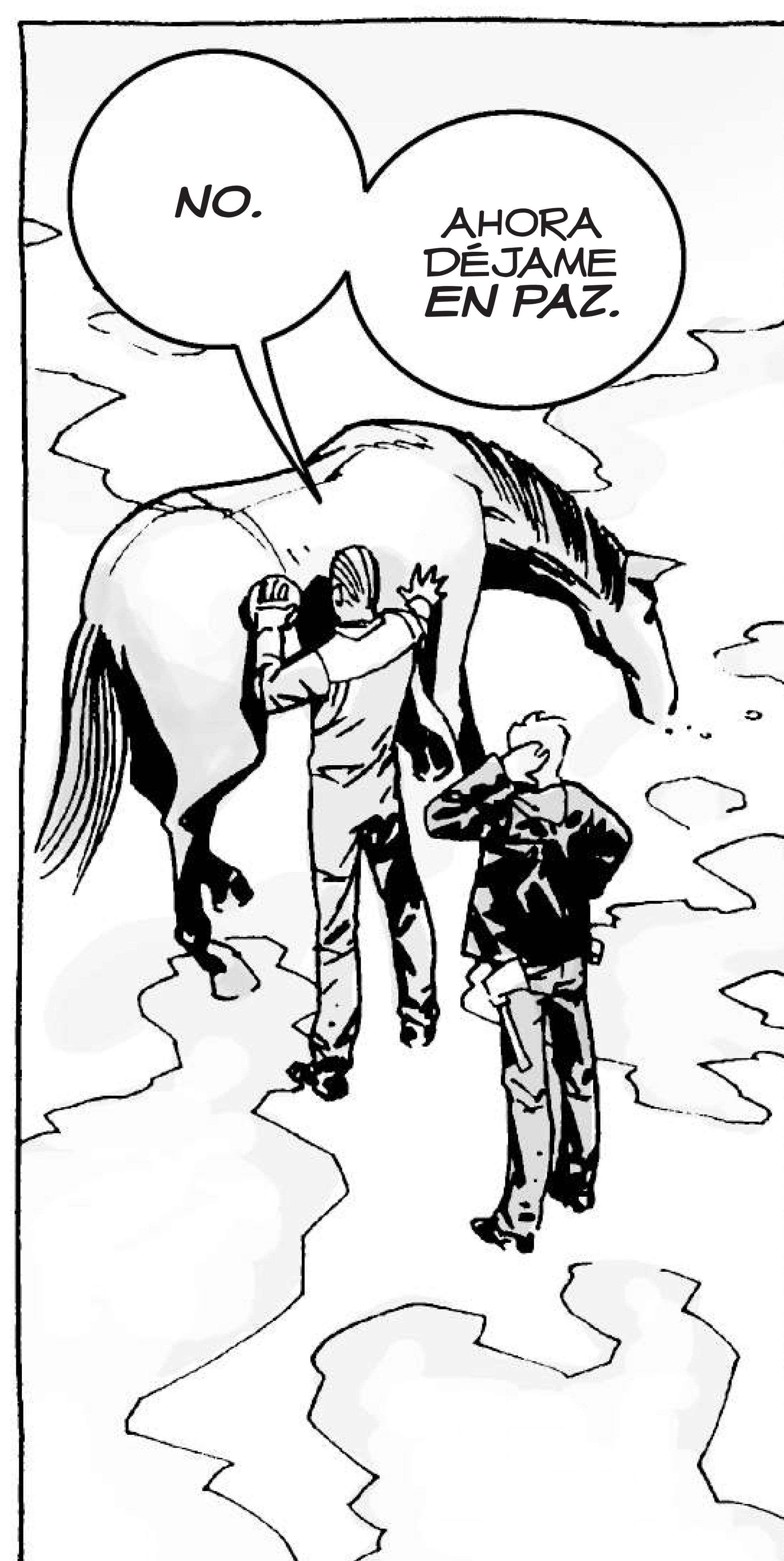

¿HERSHEL?
¿TIENES UN MINUTO?


SIEMPRE Y CUANDO LO QUE ESTÉS A PUNTO DE DECIR SE PUEDA DECIR DELANTE DE UN CABALLO, SOY TODO OÍDOS.


HERSHEL, SÉ QUE NO ES EL MEJOR MOMENTO PARA SACAR EL TEMA-- TENIENDO EN CUENTA LO QUE PASÓ AYER Y TAL, PERO ESTABA PENSANDO QUE...
ALLEN Y YO ESTAMOS AHÍ ATRÁS LIMPIANDO EL GRANERO PARA QUE PODAMOS DORMIR EN ÉL Y NO LE VEO SENTIDO A TODO ESTO. NO VAMOS A DORMIR EN EL GRANERO PARA SIEMPRE Y SI AHORA HAY SITIO DE SOBRA EN TU CASA, NO SÉ POR QUÉ NO PODEMOS--


NO, ROTUNDAMENTE NO. SOIS BIENVENIDOS MIENTRAS TU HIJO SE CURA. CUANDO ESTÉ CURADO, OS IRÉIS. NO VAIS A INSTALAROS AQUÍ. NO VAIS A QUEDAROS CON LOS CUARTOS DE MIS HIJOS.
NO.


¿QUÉ?


NO.
AHORA DÉJAME EN PAZ.









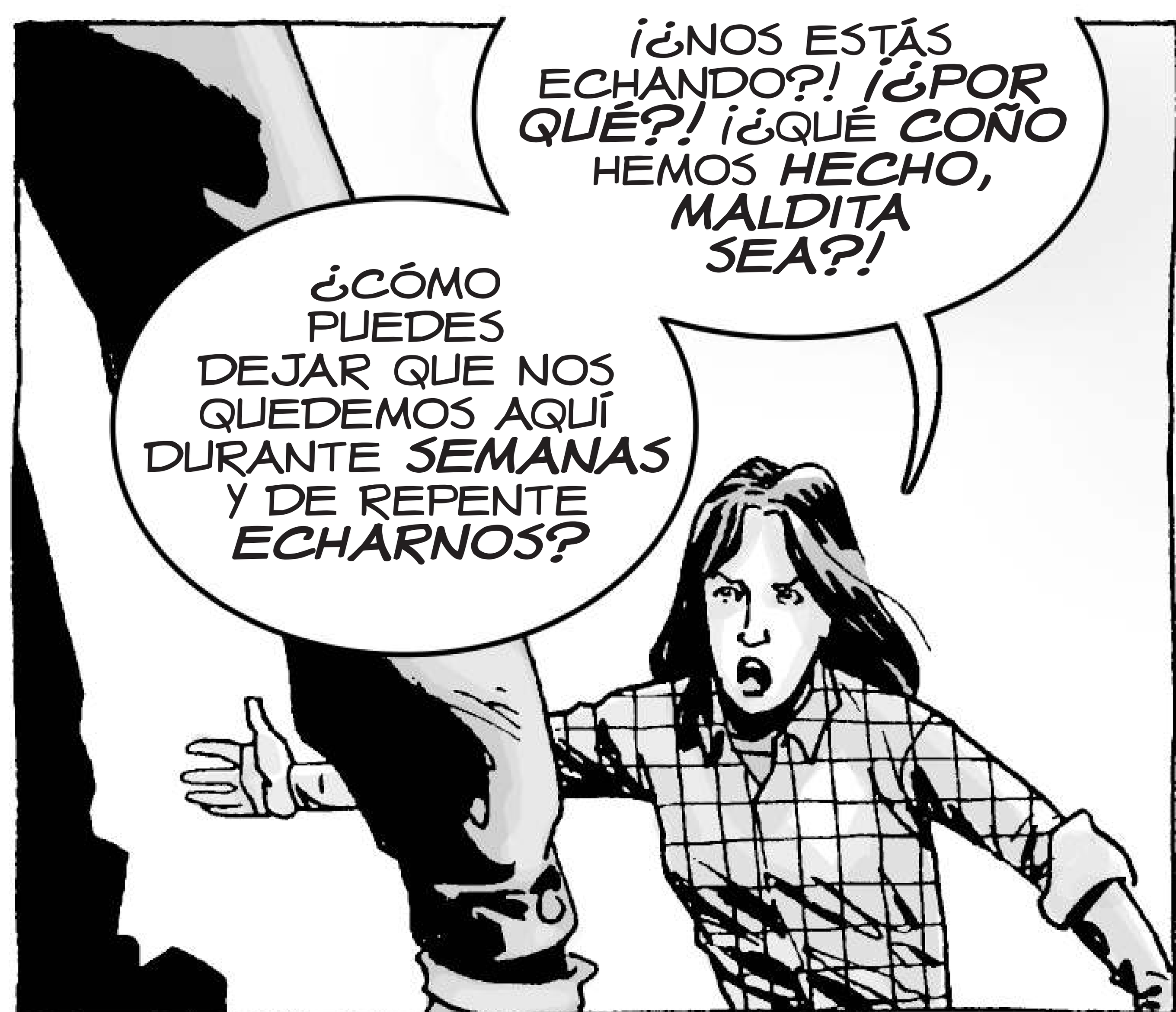

VALE PRUEBA *AHORA.* RECUÉSTATE.
¿MEJOR?
SÍ.

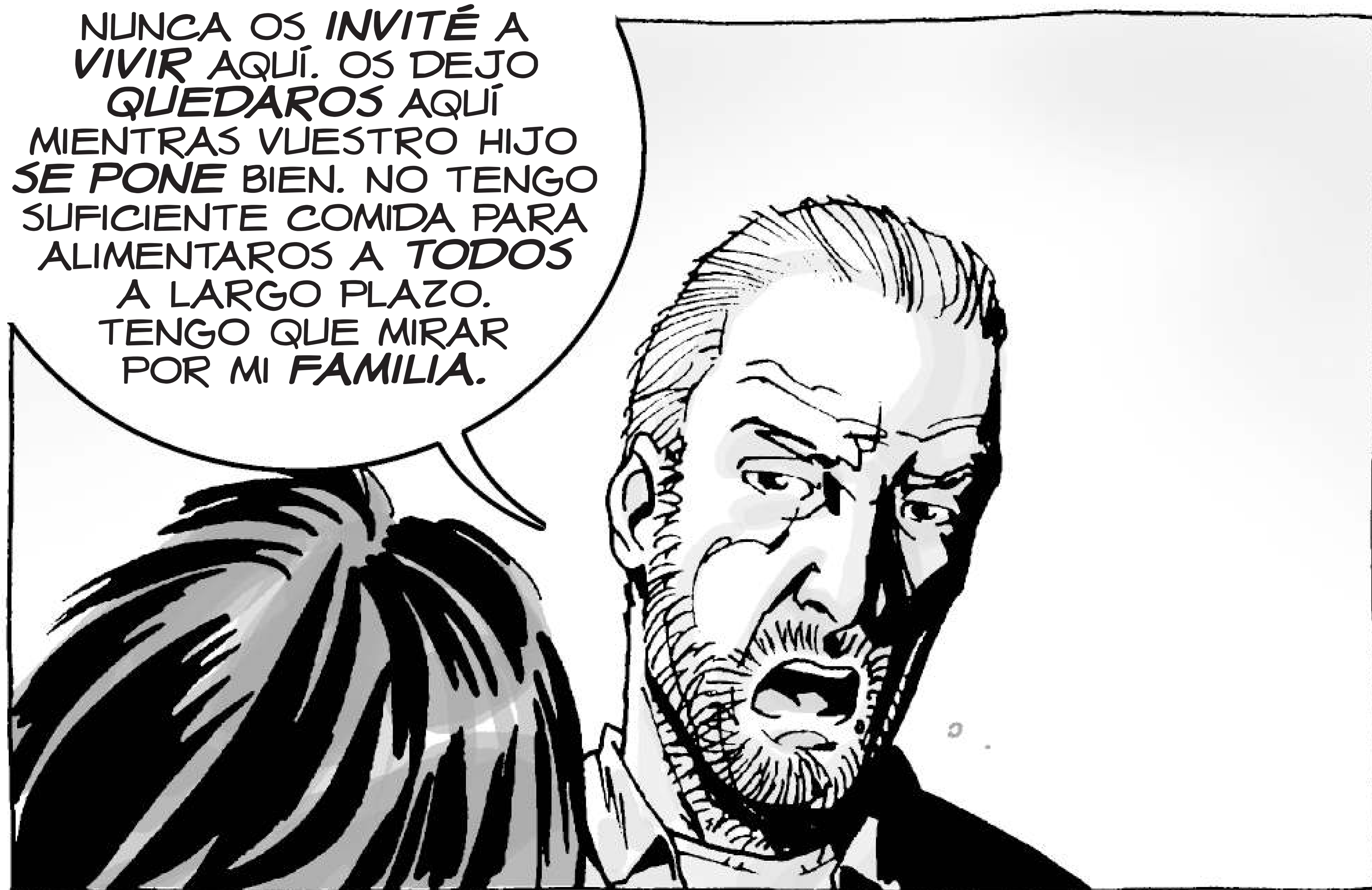






¡LORI-- NO!
¡EH!


¡¿NOS ESTÁS ECHANDO?! ¡¿POR QUÉ?! ¡¿QUÉ COÑO HEMOS HECHO, MALDITA SEA?!
¿CÓMO PUEDES DEJAR QUE NOS QUEDEMOS AQUÍ DURANTE SEMANAS Y DE REPENTE ECHARNOS?


NUNCA OS INVITÉ A VIVIR AQUÍ. OS DEJO QUEDAROS AQUÍ MIENTRAS VUESTRO HIJO SE PONE BIEN. NO TENGO SUFICIENTE COMIDA PARA ALIMENTAROS A TODOS A LARGO PLAZO. TENGO QUE MIRAR POR MI FAMILIA.


¡¿TE REFIERES TENIENDO UN MALDITO GRANERO LLENO DE ZOMBIS EN LA PUERTA DE AL LADO?! ¿O QUIERES DECIR QUE VAS A EMPEZAR A MIRAR POR TU FAMILIA A PARTIR DE AHORA?
SI NO HUBIÉRAMOS ESTADO AQUÍ--Y DADO NUESTRAS ARMAS EXTRA--¡ESTARÍAIS TODOS MUERTOS AHORA MISMO! ¿Y SIN EMBARGO VAS A ECHARNOS?

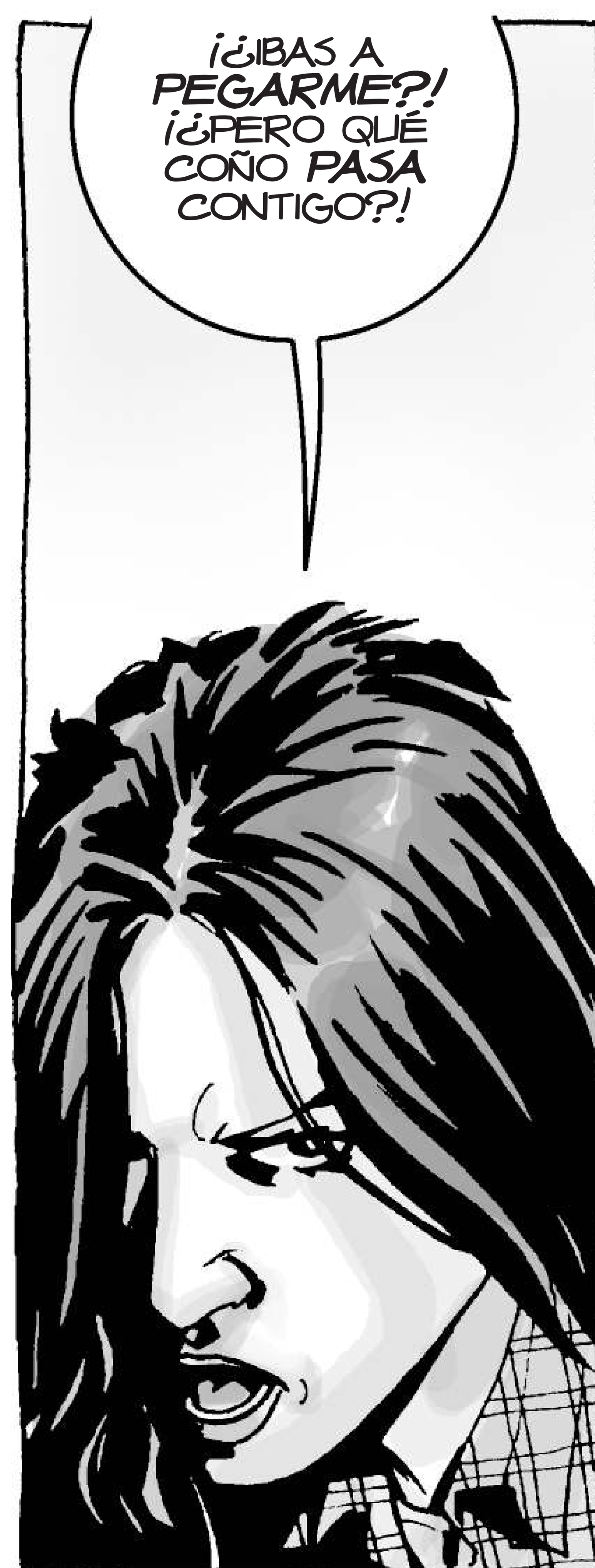

¿QUÉ QUIERES DE MÍ? SALVÉ LA VIDA DE VUESTRO HIJO Y PERDÍ DOS DE LOS MÍOS. ¡¿NO OS HE DADO SUFICIENTE?!

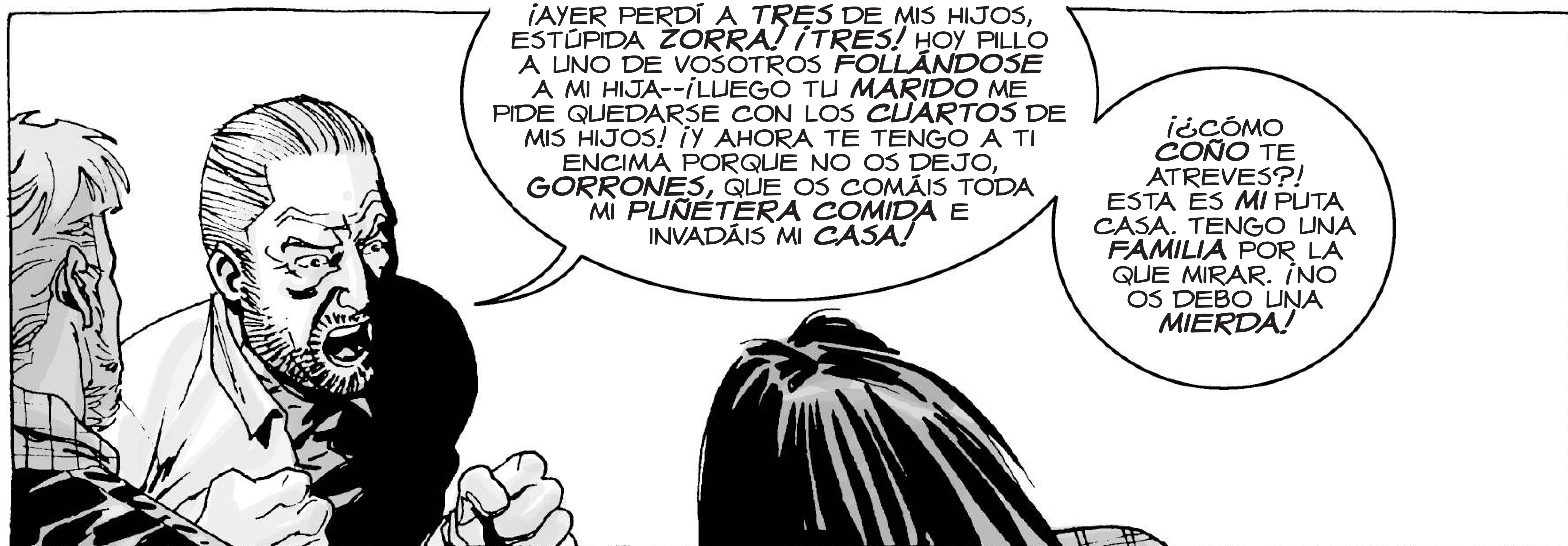

NOSOTROS NO MATAMOS A TUS HIJOS--¡SI ALGUIEN AQUÍ ES RESPONSABLE DE ESO SOIS TÚ Y TU ESTUPIDEZ!


¡YA HAS HABLADO MÁS DE LA CUENTA, MUJER!
¡PAPÁ, NO!


¡BASTA YA!


¡NO ME TOQUES, COÑO!


¡¿IBAS A PEGARME?! ¡¿PERO QUÉ COÑO PASA CONTIGO?!


¡AYER PERDÍ A TRES DE MIS HIJOS, ESTÚPIDA ZORRA! ¡TRES! HOY PILLO A UNO DE VOSOTROS FOLLÁNDOSE A MI HIJA--¡LUEGO TU MARIDO ME PIDE QUEDARSE CON LOS CUARTOS DE MIS HIJOS! ¡Y AHORA TE TENGO A TI ENCIMA PORQUE NO OS DEJO, GORRONES, QUE OS COMÁIS TODA MI PUÑETERA COMIDA E INVADÁIS MI CASA!
¡¿CÓMO COÑO TE ATREVES?! ESTA ES MI PUTA CASA. TENGO UNA FAMILIA POR LA QUE MIRAR. ¡NO OS DEBO UNA MIERDA!


NO OS DEBO UNA MIERDA.


NUNCA HEMOS DICHO QUE NOS DEBIERAS NADA, HERSHEL.

CREÍAMOS QUE NOS IBAS A DEJAR QUEDARNOS AQUÍ. NUNCA MENCIONASTE QUE ESTO FUERA TEMPORAL, MALDITA SEA.

¿TIENES IDEA DE CÓMO SON LAS COSAS AHÍ AFUERA? ¿CAZAR PARA COMER? ¿APIÑADOS EN ESA PUTA CARAVANA? ¿SIENDO ATACADOS POR ESOS MONSTRUOS A CADA PUTO MOMENTO?

NO.

ES.

MI PROBLEMA.

TENGO QUE CUIDAR DE MIS HIJOS.




PODRÍAMOS TENER UNA VIDA AQUÍ. NO PUEDES MANDARNOS DE VUELTA AHÍ AFUERA. ¡PODRÍAMOS MORIR! ¡NOS ESTÁS SENTENCIANDO A LA MUERTE!

¡NO PUEDES HACERNOS ESTO!

LORI, POR FAVOR.

TODO SALDRÁ BIEN.


QUIERO QUE OS VAYÁIS DE AQUÍ.
AHORA MISMO.


HERSHEL-- ¡¿PERO QUÉ COÑO?!
QUIERO QUE SE VAYAN, OTIS. TODO SE FUE A LA MIERDA DESPUÉS DE QUE LLEGARAN.


NOS IBA BIEN ANTES DE QUE LLEGARAN AQUÍ.


ELLOS LO HAN JODIDO TODO.


BIEN. NOS IREMOS.
NOS VAMOS.


¿HERSHEL? ¿ESTÁS AHÍ? QUIERO HABLAR CONTIGO.
NO TENGO NI IDEA DE LO QUE TE RONDA POR LA CABEZA, HOMBRE--PERO PODÍAS HABER DISPARADO A ESE HOMBRE.
¿ME OYES AHÍ DENTRO?

HOMBRE, COMPRENDO QUE QUIERAS QUE SE VAYAN--PERO ESTA NO ES FORMA DE TRATAR A NADIE. TIENES QUE DISCULPARTE CON RICK ANTES DE QUE SE VAYA, HOMBRE.
TIENES QUE--
¿ESTÁS AHÍ DENTRO?

¿HERSHEL?

¡HERSHEL!

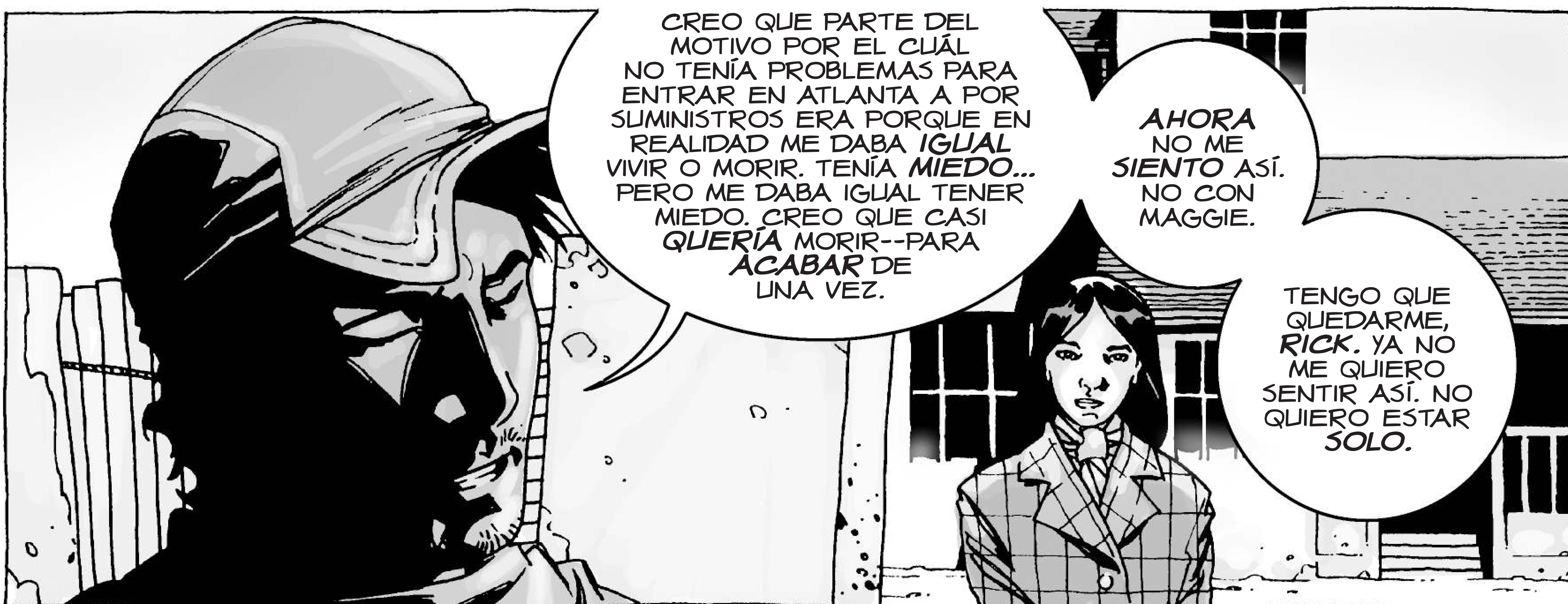
IBA A DISPARAR A ESE HOMBRE, OTIS. IBA A APRETAR EL GATILLO SI SE RESISTÍA DE ALGÚN MODO. QUERÍA QUE SE MARCHARAN.
CASI APRIETO EL GATILLO. CASI MATO A UN HOMBRE.

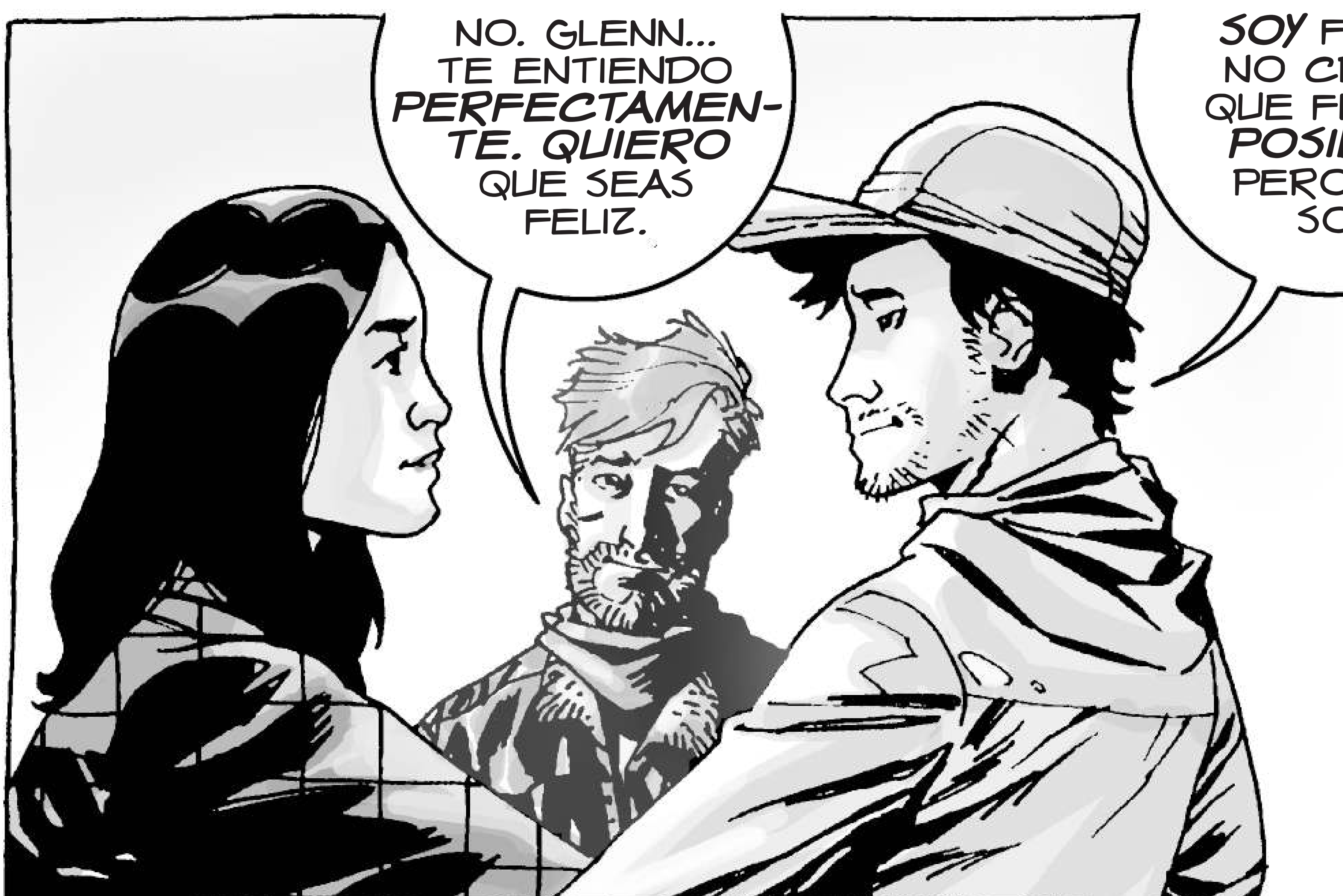
CREO QUE HE PERDIDO EL JUICIO.

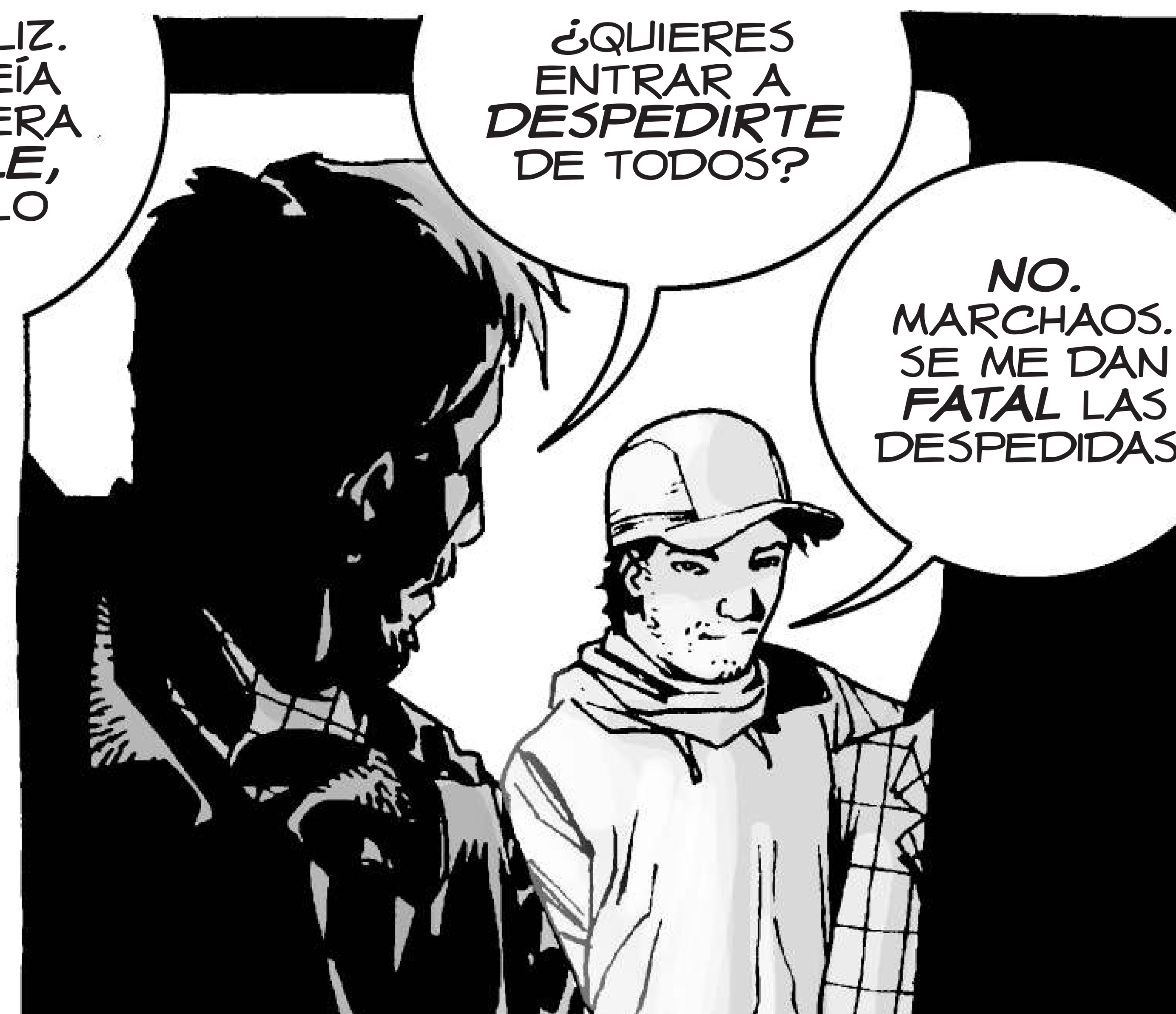


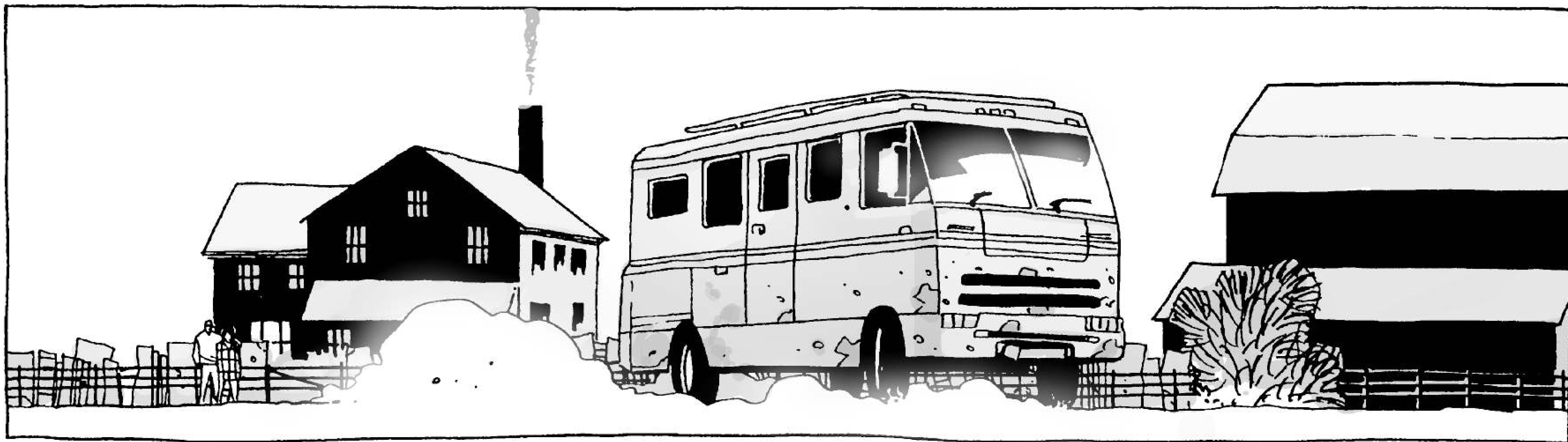
¿TE HAS DESPEDIDO DE ESA CHICA?
NO.
¿NO? ¿QUÉ QUIERES DECIR?


NO ME VOY. ESTOY ENAMORADO, RICK--O TAN CERCA COMO SOY CAPAZ DE ESTARLO. NO SÉ SI ALGUNA VEZ ENCONTRARÉ OTRA MUJER COMO MAGGIE. LO HA HABLADO CON SU PADRE... DIJO QUE ESTÁ BIEN.
NO ME VOY.
OH, GLENN... YO... UH.


CREO QUE PARTE DEL MOTIVO POR EL CUÁL NO TENÍA PROBLEMAS PARA ENTRAR EN ATLANTA A POR SUMINISTROS ERA PORQUE EN REALIDAD ME DABA IGUAL VIVIR O MORIR. TENÍA MIEDO... PERO ME DABA IGUAL TENER MIEDO. CREO QUE CASI QUERÍA MORIR--PARA ACABAR DE UNA VEZ.
AHORA NO ME SIENTO ASÍ. NO CON MAGGIE.
TENGO QUE QUEDARME, RICK. YA NO ME QUIERO SENTIR ASÍ. NO QUIERO ESTAR SOLO.


NO. GLENN... TE ENTIENDO PERFECTAMEN-TE. QUIERO QUE SEAS FELIZ.
SOY FELIZ. NO CREÍA QUE FUERA POSIBLE, PERO LO SOY.

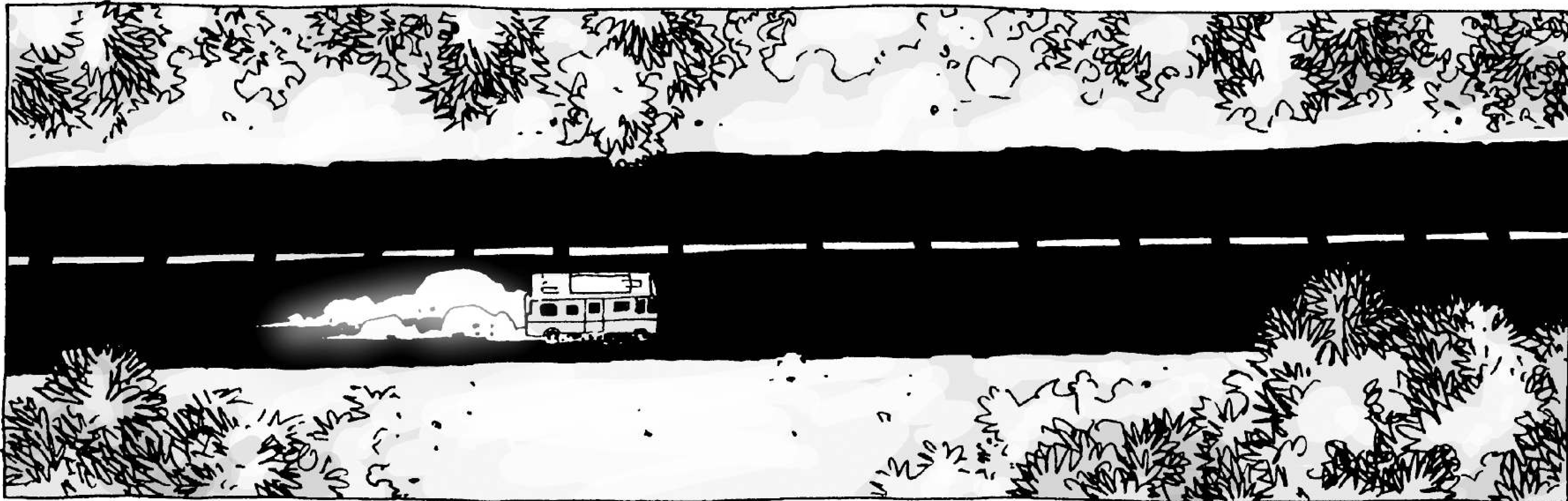

¿QUIERES ENTRAR A DESPEDIRTE DE TODOS?
NO. MARCHAOS. SE ME DAN FATAL LAS DESPEDIDAS.




≡AINS≡
ALLÁ VAMOS OTRA VEZ.
CÁLLATE.



MATARÍA POR UNOS PEPINILLOS.
YO MATARÍA POR CUALQUIER COSA. TENEMOS QUE ENCONTRAR COMIDA RÁPIDO.
ESTO DE CAZAR Y BUSCAR COMIDA YA NO ES SUFICIENTE--NI POR ASOMO.






¿PUEDO COMER ALGO MÁS, MAMÁ?


LO SIENTO, SOPHIA. ERA TODO LO QUE TENÍAMOS. NO NOS QUEDA NADA.


PERO AÚN TENGO HAMBRE.





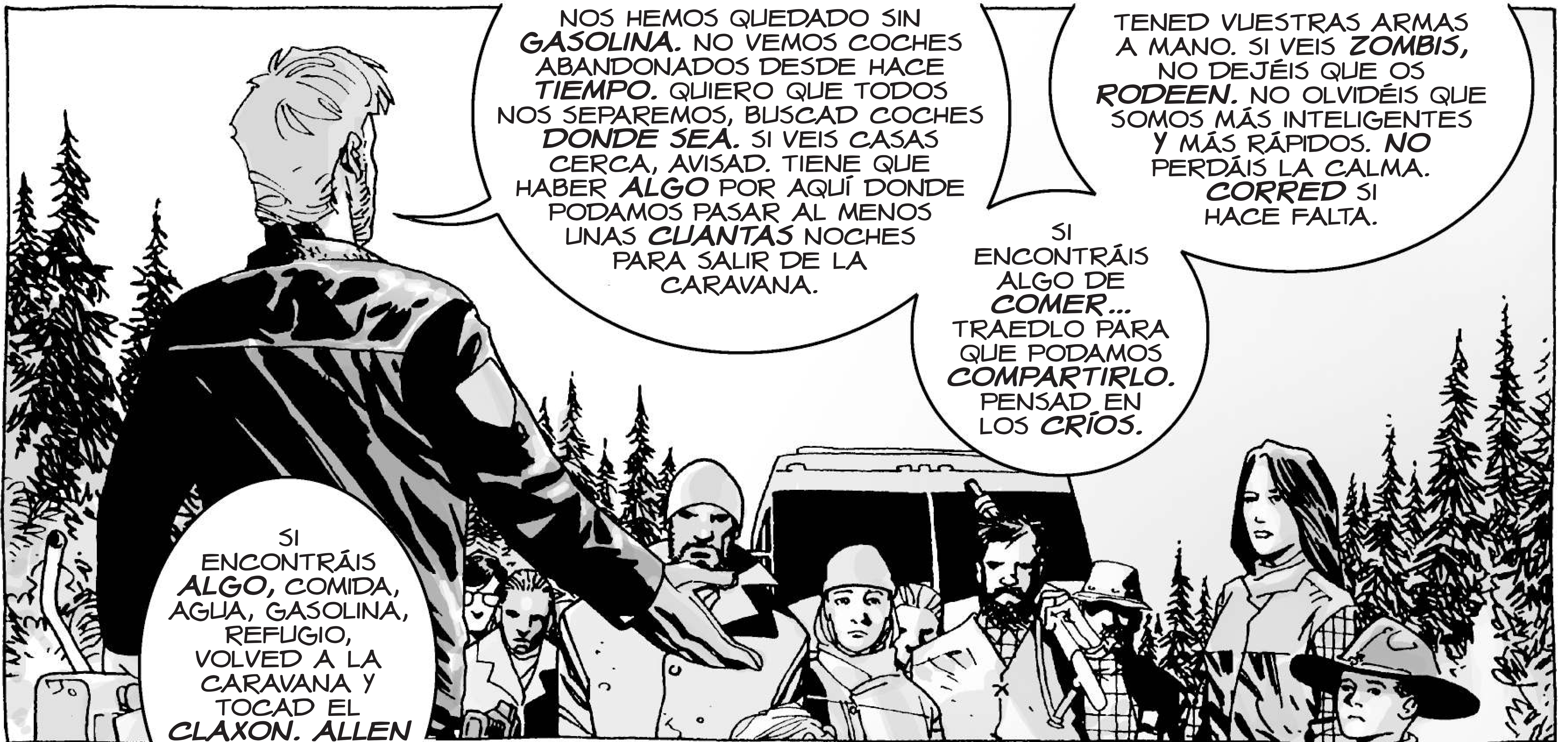





ENERAL STORE



¿NADA?
NADA QUE PODAMOS COMER.
DINER


NOS HEMOS QUEDADO SIN GASOLINA. NO VEMOS COCHES ABANDONADOS DESDE HACE TIEMPO. QUIERO QUE TODOS NOS SEPAREMOS, BUSCAD COCHES DONDE SEA. SI VEIS CASAS CERCA, AVISAD. TIENE QUE HABER ALGO POR AQUÍ DONDE PODAMOS PASAR AL MENOS UNAS CUANTAS NOCHES PARA SALIR DE LA CARAVANA.
TENED VUESTRAS ARMAS A MANO. SI VEIS ZOMBIS, NO DEJÉIS QUE OS RODEEN. NO OLVIDÉIS QUE SOMOS MÁS INTELIGENTES Y MÁS RÁPIDOS. NO PERDÁIS LA CALMA. CORRED SI HACE FALTA.
SI ENCONTRÁIS ALGO DE COMER... TRAEDLO PARA QUE PODAMOS COMPARTIRLO. PENSAD EN LOS CRÍOS.
SI ENCONTRÁIS ALGO, COMIDA, AGUA, GASOLINA, REFUGIO, VOLVED A LA CARAVANA Y TOCAD EL CLAXON. ALLEN ESTARÁ AQUÍ CON LOS NIÑOS.


SI NO ENCONTRÁIS NADA, VOLVED AQUÍ ANTES DE QUE ANOCHEZ-CA.
SOLO TENEMOS UNAS POCAS HORAS.


POR FIN, SOLOS.
NO ME DES IDEAS. ME MUERO DE HAMBRE. NO HAREMOS NADA HASTA QUE ENCONTREMOS ALGO DE COMIDA.
SI PUDIERA SALIRME CON LA MÍA, TE MORDIS-QUEARÍA UN TROCITO.


QUÉ GRACIOSA.
ESTOS CHICOS DE AHORA-- SIMPLEMENTE NO PILLO VUESTRO HUMOR.


AH-HAH.
UN DÍA MÁS SIN COMIDA Y NINGUNO NOS REIREMOS.



=UNG=
¿ESTÁS BI--?



TENEMOS QUE ENSEÑÁRSELO A RICK Y A LOS DEMÁS.
SÍ. OH, VAYA.




HONK! HONK! HONK! HONK!
UY.



QUÉ RÁPIDO. ¿QUÉ HABÉIS ENCONTRADO?
YA LO VERÁS, TÚ SÍGUEME.




OH, AMIGO.


OH, NO--ESTÁ LLENO DE ELLOS. NO PODEMOS ENTRAR AHÍ.
PUEDE QUE AHORA NO SEA SEGURO, PERO MIRA ESA VALLA. PODRÍAMOS HACER QUE SEA SEGURO. ESE SITIO TIENE CAMAS, SUMINISTROS, ROPA, TAL VEZ INCLUSO COMIDA--TIENE QUE HABER.
MIRAD CUÁNTO TERRENO DENTRO DE LA VALLA... SEGURO, PROTEGIDO. PODRÍAMOS VIVIR AQUÍ.
SÍ... PODEMOS LIMPIAR ESTE SITIO. NO PUEDE HABER TANTOS DENTRO. ESTO ES DEMASIADO BUENO PARA DEJARLO PASAR. PODEMOS HACER QUE ESTO FUNCIONE.


ES PERFECTO.
ESTAMOS EN CASA.

# EPÍLOGO POR SIMON PEGG

Mientras otros monstruos piden a gritos atención con capas y garras y vendajes, el zombi se ha incrustado en nuestro subconsciente con poco más que un tambaleo y un gemido. Metafóricamente, esta clásica criatura personifica algunos de nuestros mayores miedos. Y el más obvio, es nuestra propia muerte personificada. La manifestación física de eso que más tememos. De manera más sutil, el zombi representa algunas de nuestras más profundas inseguridades. Lo que en el fondo te da miedo, que tal vez seamos poco más que animales, preocupados solo del apetito. Los zombis pueden representar la amenaza de la colectividad contra la individualidad. La idea de que podríamos ser devorados y olvidados, lo que nos hace ser especiales devorado por la multitud.

Curiosamente, esos desgraciados podridos también nos dan esperanza. Los no-muertos pueden ser tenaces, decididos y tan implacables como la lava, pero también son estúpidos y lentos; ineficaces e ineptos. No hace falta ser Van Helshing, ni siquiera Peter Venkman para cargarse un zombi. Cualquiera con pulso puede hacerlo. Siempre y cuando mantengas la calma, derrotar a un zombi no es una misión imposible. No necesitas hechizos, ni estacas, ni balas de plata, solo necesitas tu ingenio y un arma. Una pistola vale, pero la mayoría de objetos contundentes servirán, cosas que podemos tener por la casa o en el jardín. Posiblemente sea esta combinación de esperanza en el rostro del terror lo que hace al zombi tan atractivo para nosotros. La idea de que nosotros mismos podemos vencer a la muerte. Golpearla hasta que el cerebro se le salga por las orejas.

Con The Walking Dead, Robert Kirkman ha capturado brillantemente el espíritu de la visión definitiva de George A. Romero del zombi moderno y la ha aplicado a su propia historia épica de supervivencia. Me imagino que todo el mundo que esté leyendo esto se ha preguntado en algún momento u otro: ¿qué haría yo? ¿cómo sobreviviría si fuera yo contra ellos? Mientras que nuestras pelis favoritas de zombis siempre parecen terminar demasiado pronto, dejando que nos preguntemos que sucederá después, Kirkman es capaz de disfrutar del viaje y explorar los muchos peligros y dilemas a los que se enfrenta su decreciente grupo de supervivientes, siempre en desventaja numérica. A menudo, como en algunas de las mejores historias de zombis, los monstruos en sí solo tienen un papel secundario, un contexto del cual resulta la historia humana. Nuestras verdaderas preocupaciones son por la gente que queda, por su futuro e indirectamente, por el nuestro.

The Walking Dead captura de forma brillante la simple verdad de que en medio del Armagedón, las cosas pequeñas no cambian. Aún queremos y odiamos a la misma gente. Aún nos gustan los mismos grupos, nos excitamos, nos dan miedo las alturas y las arañas. Kirkman centra astutamente su narración en las persistentes minucias de la existencia humana y usa un auténtico apocalipsis zombi para ponerlo de relieve. A menudo las raíces de una gran fantasía están firmemente arraigadas en la verdad. Es esta sencilla realidad la que hace de The Walking Dead una lectura tan absorbente.

Hoy en día, puede que solo parezcan un montón de chorradas, especulaciones de escuela de cine, pero como todos sabemos, es imprudente subestimar a un zombi. Así que, si eres un fan que acaba de leerse este volumen, devorándolo con hambre, arañando cada página al pasarla, desesperado por el siguiente bocado de información, vuelve al principio, respira hondo y empieza otra vez. Saboréalo, piensa en ello, reevalúalo y, como los mejores zombis, tómatelo con calma.

Simon Pegg
2004



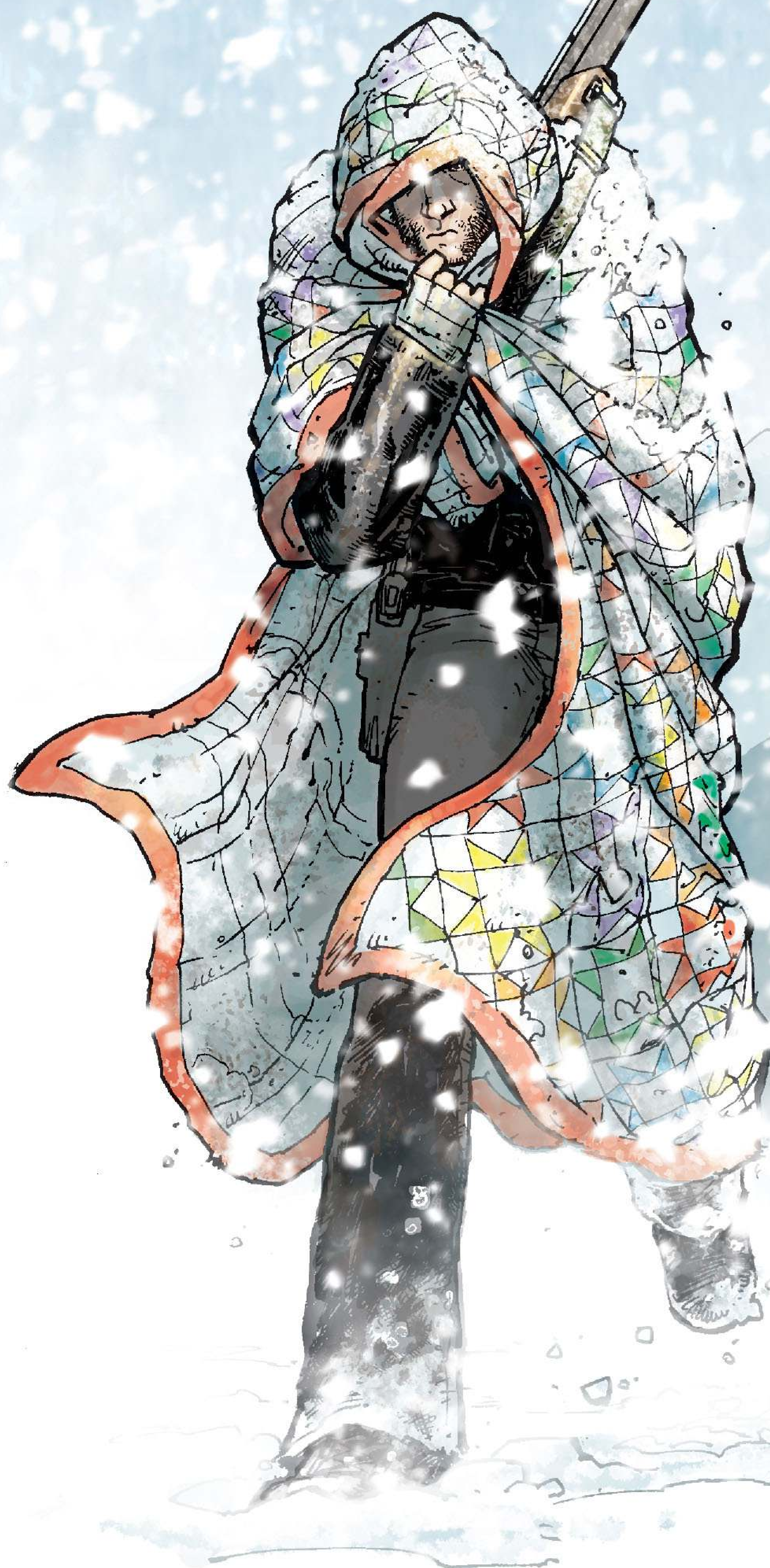
# THE WALKING DEAD

™

image

7 | APR | $2.95 $3.95 CAN

KIRKMAN
ADLARD
RATHBURN





TM '03



KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

# THE WALKING DEAD™

image

8 MAY

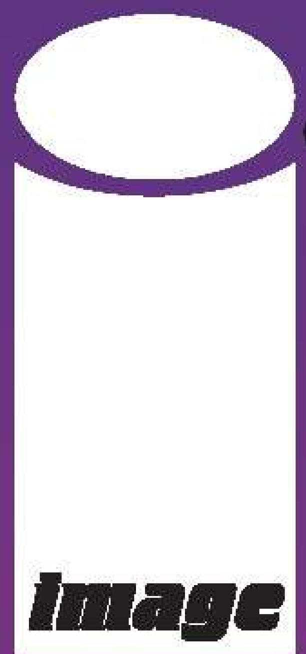
IMAGECOMICS.COM




# THE WALKING DEAD

9
JUNE
$2.95
$4.05 CAN

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN




# THE WALKING DEAD™

10

JULY
$2.95
$3.90 CAN

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN




# THE WALKING DEAD

11

AUG

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN




# THE WALKING DEAD

12

SEPT
$2.95
$3.75 CAN

KIRKMAN
ADLARD
RATHBURN



HORROR

¿Cuántas horas
hay en un día
si no te pasas
la mitad de ellas viendo la televisión?

¿Cuándo fue la última vez
que cualquiera de nosotros
**DE VERDAD**
se esforzó para conseguir algo que queríamos?

¿Cuánto tiempo ha pasado
desde que cualquiera de nosotros realmente
**NECESITABA**
algo que **DESEÁBAMOS?**

**El mundo que conocíamos se ha acabado.**

El mundo del comercio y las necesidades frívolas ha sido reemplazado por un mundo de supervivencia y responsabilidad.

Una epidemia de proporciones apocalípticas ha barrido el mundo entero provocando que los muertos se alcen y se alimenten de los vivos.

En cuestión de meses la sociedad se ha desmoronado,
**sin gobierno,**
**sin supermercados,**
**sin servicio de correo,**
**sin tele por cable.**

**En un mundo dominado por los muertos, por fin nos vemos obligados a empezar a vivir.**






IMAGECOMICS.COM
ISBN: 978-1-58240-775-3

ISBN: 978-1-58240-775-3
THE WALKING DEAD, VOL. 2:
MILES BEHIND US